



المؤتمر 57 للفدرالية الدولية لارشيف الفلم
الرباط - 20 - 29 ابريل 2001

57ème Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film
Rabat - 20-29 Avril 2001

DOCUMENTS RELATIFS AU CONGRES

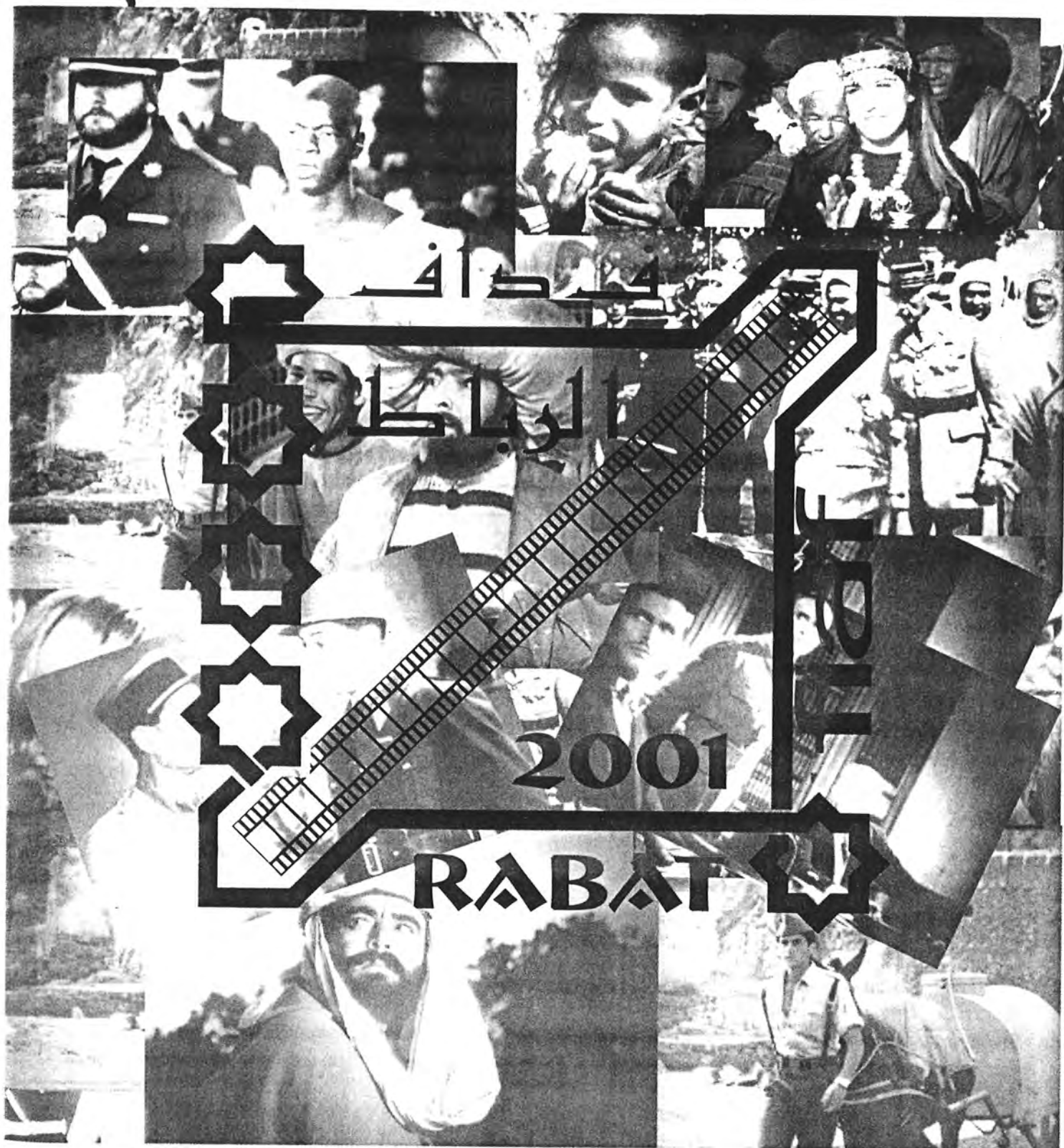
TEMOIGNAGES

PRESS-BOOK

الخزانة السينمائية المغربية • CINÉMATHEQUE MAROCAINE

المحي الصناعي شارع المجد ص ب 421 - الرباط - الهاتف : 037.28.08.78 - الفاكس : 037.79.48.79
Quartier Industriel, Av Al Majd BP 421 - RABAT - Tél : 037.28.08.78 - Fax : 037.79.48.79

المؤتمر 57 للفيديالية الدولية لارشيف الفيلم



57ème Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film

الرباط 20 - 29 ابريل 2001



fiaf



NOTE DE PRESENTATION

En collaboration avec le Centre Cinématographique Marocain, la Cinémathèque Marocaine organise le 57^{ème} Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) qui se déroulera à Rabat du 20 au 29 avril 2001.

1 - APERCU SUR LA FIAF :

La Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) a été créée en 1938. Elle réunit les institutions qui, dans chaque pays, se consacrent à la recherche, à la restauration et à la conservation des films, sous leur double aspect de biens culturels et documents historiques.

La FIAF a pour but :

- ♦ d'encourager la recherche et la conservation des documents et des matériaux qui se rapportent au cinéma ;
- ♦ d'aider à la création de nouvelles cinémathèques dans les pays qui en sont dépourvus ;
- ♦ de développer la coopération entre ses membres et d'assurer la disponibilité des films et des documents sur le plan international ;
- ♦ de promouvoir l'art et la culture cinématographique.

La FIAF, dont le siège est à Bruxelles, compte actuellement 125 membres affiliés et 38 souscripteurs.

2 - LA CINEMATHEQUE MAROCAINE A LA FIAF :

La Cinémathèque Marocaine a été admise à la FIAF en 1996. Elle a pu participer aux congrès de Jérusalem, Cartagène, Prague, Madrid et Londres et entreprendre d'excellentes relations avec un grand nombre de cinémathèques des quatre continents. Aussi, grâce au concours de ces cinémathèques, elle a pu organiser un certain nombre de manifestations et de rencontres cinématographiques, notamment celle sur « Le cinéma colonial » et la journée d'étude sur la Cinémathèque Marocaine, le 16 octobre 1999.

3 - CONGRES DE LA FIAF AU MAROC :

Lors du congrès de Prague en 1998, la Cinémathèque Marocaine avait proposé la tenue du congrès de la FIAF en l'an 2001 au Maroc.

Suite à cette proposition, la Présidente de la FIAF de l'époque, Madame Michelle Aubert, accompagnée du Senior administrateur de la fédération, Monsieur Christian Dimitriu, ont effectué une visite au Maroc en mars 1999, au cours de laquelle ils ont tenu des réunions de travail avec le Ministère de la Communication et les responsables du Centre Cinématographique Marocain et de la Cinémathèques Marocaine.

Lors du 55^{ème} congrès de la FIAF à Madrid, la proposition de l'organisation du congrès au Maroc a été confirmée à l'unanimité par l'Assemblée Générale.

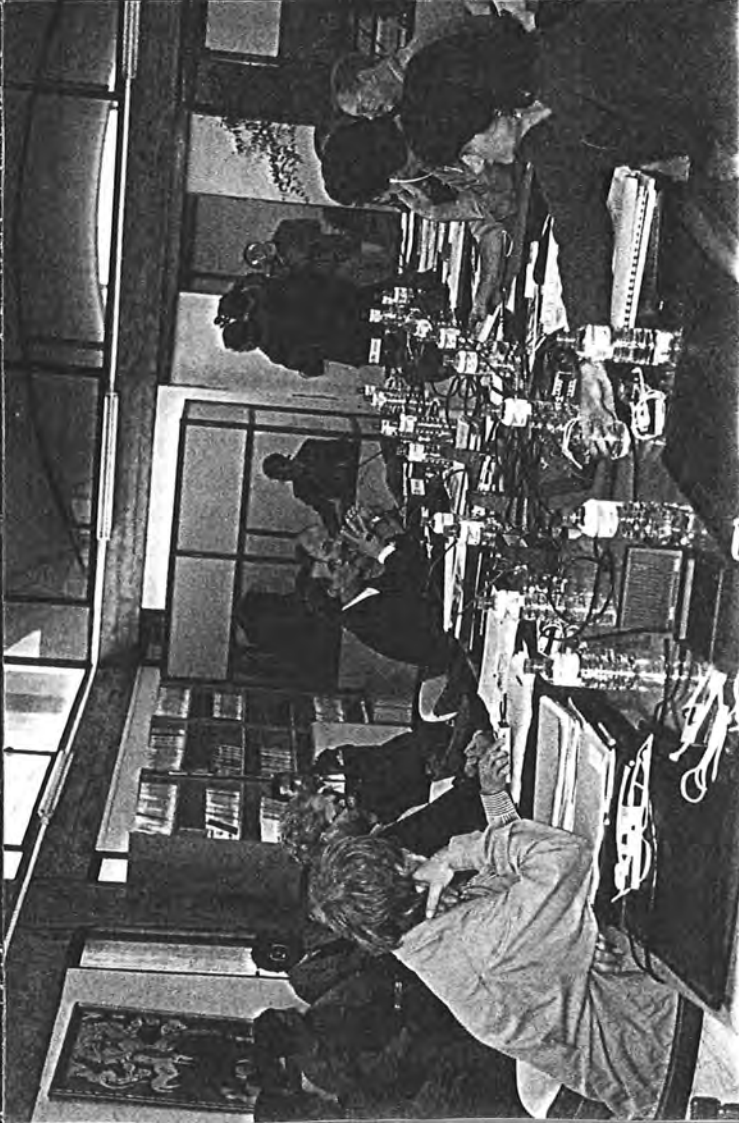
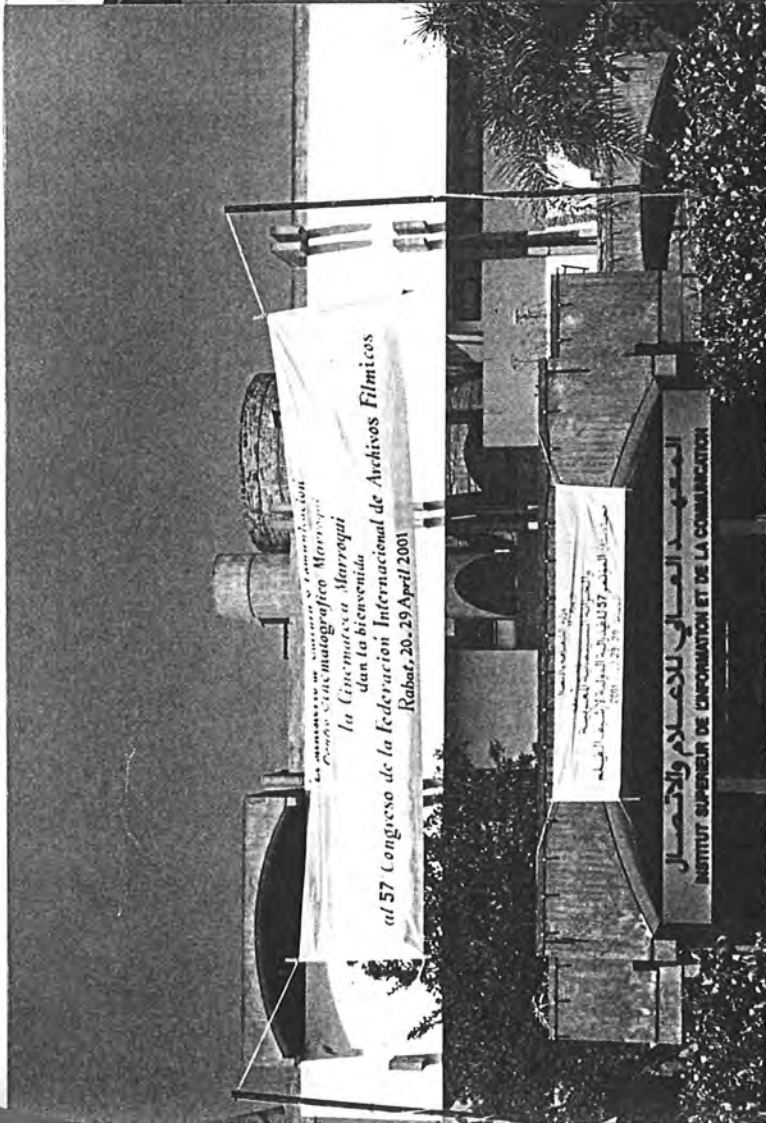
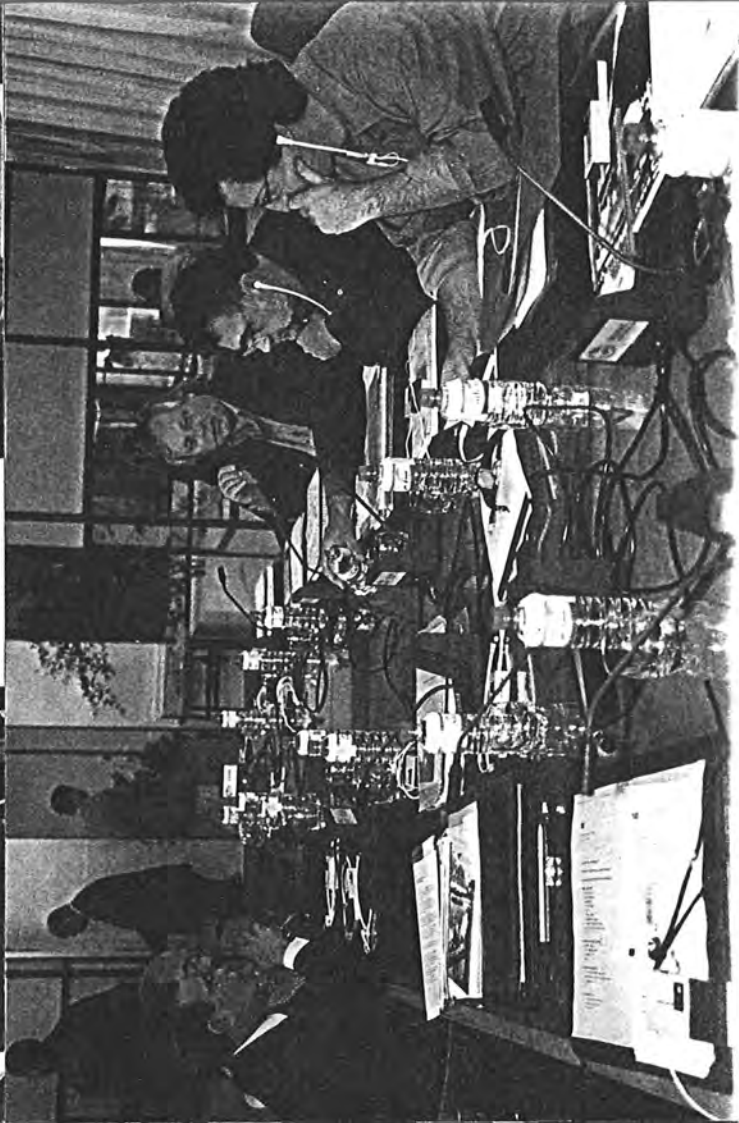
Une cellule de travail C.C.M. et C.M. a été mise en place dès le mois de février 2000 pour étudier et répondre aux recommandations du guide de la FIAF.



57^{ème} Congrès International de la fiaf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

4 – DEROULEMENT DU CONGRES :

Malgré certaines difficultés et imprévues, le 57^e congrès s'est déroulé dans des conditions les plus adéquates, aussi bien dans sa phase «réunion du Comité Directeur » et «Assemblée Générale » que la phase «symposium et work-shop ». En témoignent les quelques messages reçus au lendemain de ce congrès aussi bien oraux que par écrit, dont ci-joint quelques exemples.





57^{ème} Congrès International de la fiaf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

PROGRAMME GENERAL

Vendredi 20/04/2001 : (Centre d'Accueil et de Conférence)

9h30	Réunion du comité directeur
------	-----------------------------

Samedi 21/04/2001 : (Centre d'Accueil et de Conférence)

9h30	Réunion du comité directeur
------	-----------------------------

Dimanche 22/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

9h30	Réunion du comité directeur
19h30	Soirée d'ouverture (Hôtel Hassan Méridien)

Lundi 23/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

SYMPOSIUM : « Cinéma Colonial : Patrimoine filmique emprunté »

9h15	Introduction Générale : M. Abdellah BAYAHIA
9h20	1ère séance : M. Abdelkader BENALI
9h30	Projection : « La ville de Rabat » - 8mn - 1920 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
9h40	Marc Henri PIAULT, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France. <i>Anthropologie, cinéma et exotisme : La croisière noire et autres « buveurs de sang »</i> Le Cinéma, la photographie et l'anthropologie ont été des instruments importants dans la construction d'une image des colonisés qui aujourd'hui révèle bien plus une image du colonisateur et l'intentionnalité de son propos. L'apparent relativisme culturel de l'exotisme est incapable de masquer le privilège accordé à la centralité blanche.
10h00	Projection « La vie autour d'un poste au Vietnam » - 8mn - 1950 (ECPA) - Ivry Sur Seine
10h10	Moulay Driss JAIDI, Rabat, Maroc. <i>La politique cinématographique sous le protectorat : la production française et espagnole dans les années 40.</i> Cette communication propose un état des lieux concernant la politique cinématographique française et espagnole au Maroc pendant les années 40. Elle s'articule particulièrement autour du court-métrage et du film documentaire.
10h30	Projection : « A drama in Morocco » - 5mn - 1908 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
10h40	Pause-café
10h50	Projection : « The South pole expedition » - 10mn - 1910 (NORSK FILMINSTITUT) - Oslo
11h00	Peter BLOOM, Indiana University, Indianapolis, USA. <i>L'hygiène et les conjugaisons du cinéma colonial</i> Le cinéma colonial de l'entre-deux-guerres créa un lien vital entre les microbes invisibles et la géographie. Un parallélisme constant s'effectue entre le discours hygiénique et l'aventure coloniale, notamment dans les films documentaires.
11h20	Projection : « Un voyage à toute vapeur » - 5mn - 1909 (FILMMUSEUM) - Amsterdam



57^{ème} Congrès International de la fiaf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

11h25	Michel MARIE, Université de Paris III, Cinémathèque universitaire, Paris, France <i>Le cinéma colonial français ou la naissance d'un genre</i> Comparaison entre les films coloniaux français et américains au début des années trente. Existe-t-il une possibilité d'évoquer la notion de genre dans le cas du cinéma colonial ?
11h45	Projection : « Noces de sables » de André ZWOBADA - 4mn - 1948 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
11h50	Nico de KLERK, Filmmuseum, Amsterdam, Pays Bas <i>Cinéma colonial, cinéma national</i> Dans quelle mesure pourrait-on englober la production cinématographique coloniale dans les différentes cinématographies nationales européennes ? Quelles sont les règles du rejet et de la marginalisation des films coloniaux du registre du cinéma national ?
12h10	Projection : « Morrocan crafts » - 3mn - 1924 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
12h15	Synthèse de la 1ère séance - Abdelkader BENALI
12H30	Lunch (Centre d'Accueil et de Conférence)
14h15	2 ^{ème} séance : M. Binjamin STORA
14h25	Projection : « Ravitaillement de Kasbah Khenifra » - 11mn (ECPA) - Ivry Sur Seine
14h35	John EMERSON, Adelaïde University, Adelaïde, Australie. <i>L'Autre dans son propre territoire : les indigènes australiens dans le cinéma</i> L'identité territoriale semble avoir été problématique pour les habitants d'Australie d'origine britannique. Comment le cinéma australien a-t-il représenté l'aborigène en vue d'asseoir un discours constituant l'identité australienne ?
14h55	Projection : « L'Inde sacrée » de Pere LHANDE - 4mn - 1935 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
15h00	Alberto ELENA, Universidad Autonoma de Madrid, Madrid, Espagne <i>Le cinéma colonial espagnol : contours et singularités</i> Quelles sont les caractéristiques et les singularités du cinéma colonial espagnol ? Quels sont les registres selon lesquels s'exprime une particularité du cinéma colonial espagnol par rapport au reste de l'Europe ?
15h20	Projection : « L'agriculture en Tunisie » - 5mn - 1910 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
15h25	Manuel MADEIRA, Université de Paris VIII, Paris, France <i>Le cinéma colonial portugais ou la raréfaction des images</i> Le Portugal est un pays souvent catégorisé comme ayant une vocation expansionniste très ancienne. Comment expliquer que le cinéma colonial portugais présente un profil aussi effacé par rapport à la France, à l'Espagne ou à la Belgique ?
15h45	Projection : « Lyautey à Fes » - 11mn - 1916 (ECPA) - Ivry Sur Seine
16h00	Pause-café
16h10	Projection : « Le bled » de Georgette LE TOURNEUR - 9mn - 1958 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
16h20	Richard MEYER, Ball State University, USA. <i>The Texas War For Independence Against Mexico and Martyrs of The Alamo</i> Analyse du phénomène du typage raciste et des stéréotypes attribués aux mexicains au début du siècle par l'imaginaire américain à travers le film produit par D.W. Griffith <i>The Martyrs of the Alamo</i> .
16h40	Projection : « Chez les Touaregs » - 7mn - 1908 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
16h50	Aurelio de los REYES, Filmoteca de la UNAM <i>Pancho Villa : l'usage et l'abus du cinéma colonialiste</i> Présentation et analyse de la filmographie réalisée par la maison de production américaine Mutual concernant les actions du groupe Pancho Villa dans les années 1914-1916.
17h10	Projection : « L'oasis d'El Kantara » - 4mn - 1913 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
17h15	Synthèse de la 2ème séance : Binjamin STORA

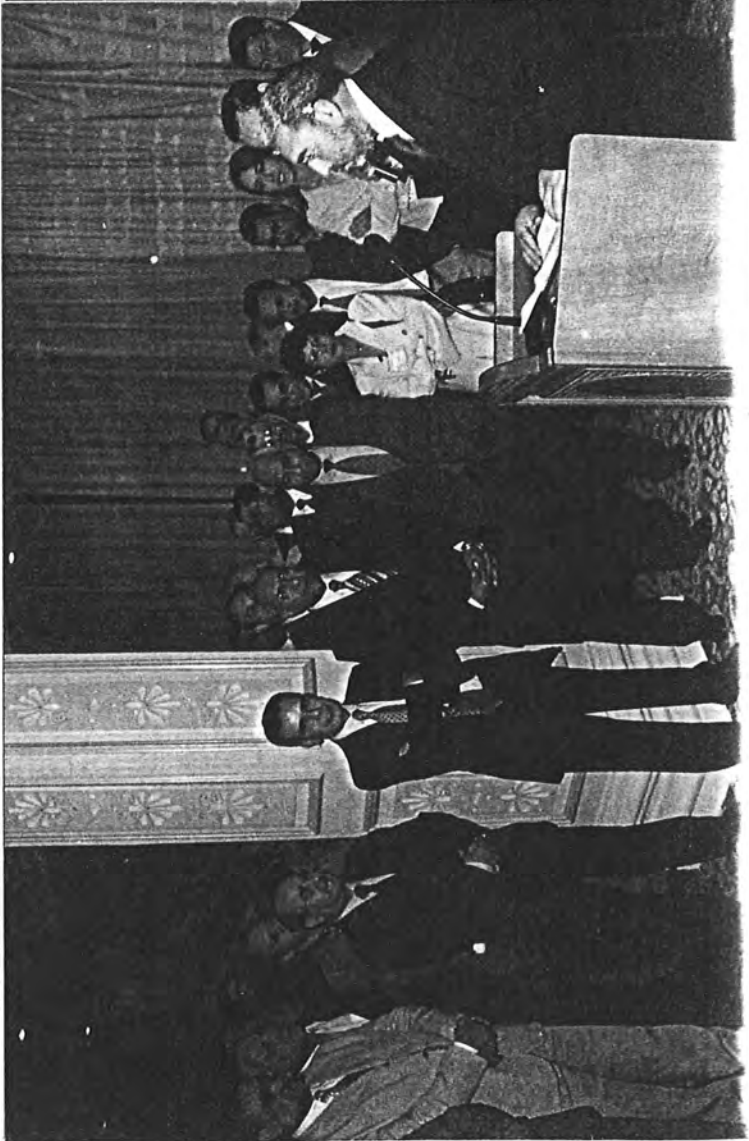
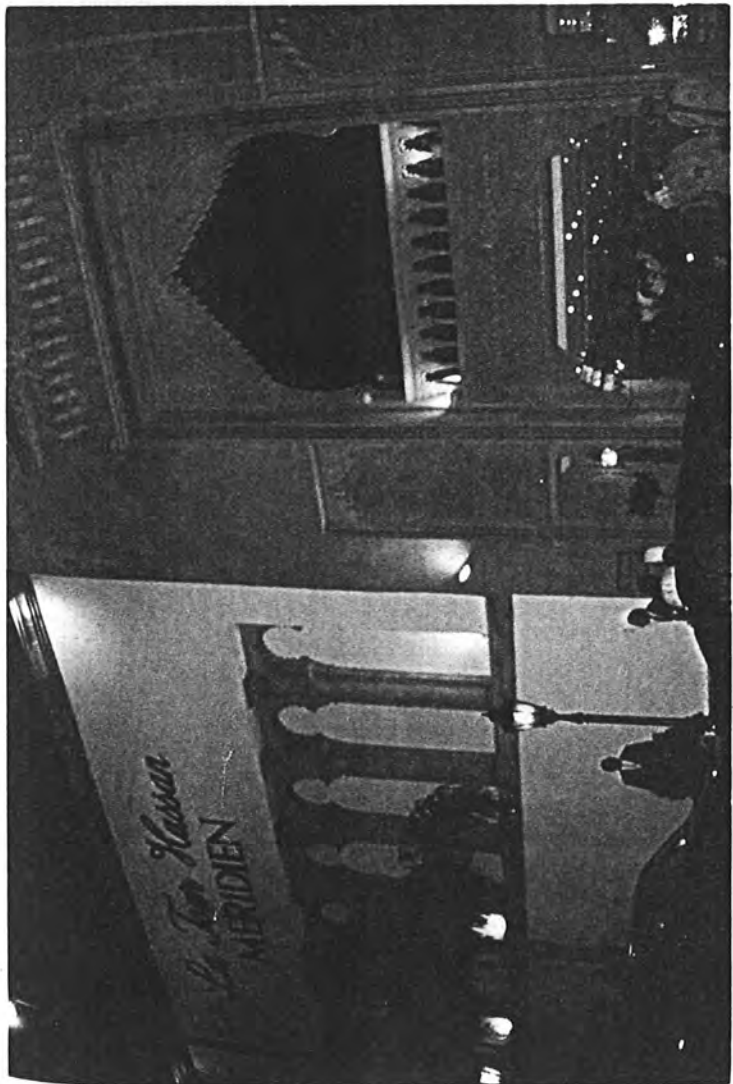
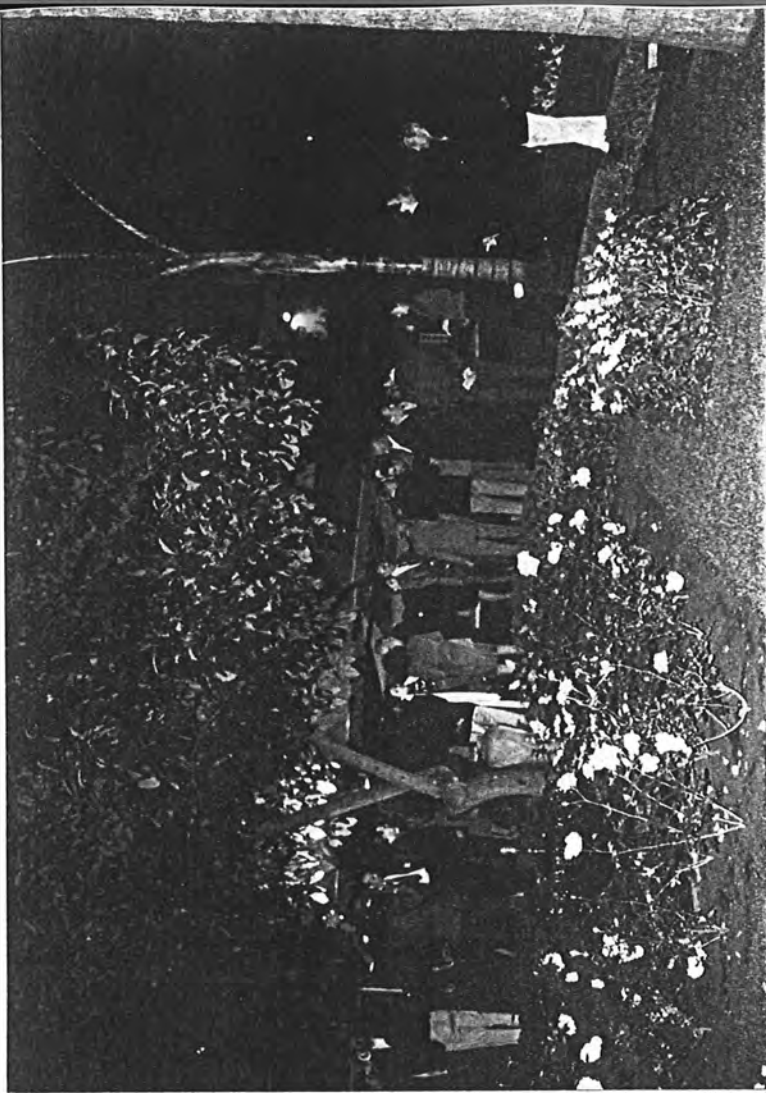


57^{ème} Congrès International de la fiarf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

17h30	Fin de la 2 ^{ème} séance.
18h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « In the foots taps of the witch docteur » – Seven NYKVIST – Suède – 1950 – 19 mn - « Romancero marroqui » – Carlos velo – Espagne – 1938 – 90 mn
19h00	Projection à la salle "7 ^è Art" - « No país das Laurentina » – Ismael COSTA – Portugal 1934 – 25 mn - « Noces de sables » – André ZWOBADA – Maroc – 1948 – 90 mn
20h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « La 7 ^è figue » – Mohamed HASSIN – Maroc – 1986 – 33 mn - « Noces de sang » – Souheil BENBARKA – Maroc – 1977 – 80 mn

Vendredi 24/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

9h15	3 ^{ème} séance : Hervé DUMONT
9h25	Projection : « On the borders of the desert Laghouat » - 3mn – 1920 (FILMMUSEUM) – Amsterdam.
9h30	Steven UNGAR, University of Iowa, Iowa, USA. <i>L'Appel du silence</i> : Léon Poirier et le mystique de la France impériale Etude du film de Léon Poirier <i>L'Appel du silence</i> et le phénomène de réception du cinéma colonial français. Le rapport entre le mysticisme et la conquête territoriale est l'un des éléments fondamentaux du discours cinématographique colonial.
9h50	Projection : « Constantine » - 6mn – 1913 (FILMMUSEUM) – Amsterdam
10h00	Benjamin STORA, Université de Paris VIII, chercheur au centre Jacques Berque, Rabat, Maroc. <i>Les Images de l'Autre pendant la guerre d'Algérie</i> Pendant la guerre d'Algérie, les images coloniales ont-elles changé de contenu et de codes ? Qu'est ce que la logique de l'indépendance en Algérie a-t-elle pu modifier et chambouler en termes de signes et de références cinématographiques ?
10h20	Projection : « Au pays des dogons » - 11mn – 1939 (SAF – CNC) – Bois d'Arcy
10h30	Charles SILVER, Museum of Modern Art, New York, USA. <i>MOROCCO and MOROCCO</i> Analyse et examen du film de Josef Von Stenberg, <i>Morocco</i> (1930), à la lumière de l'imaginaire exotique et colonial. Quelles sont les parentés entre le contenu du film et les grandes idées impérialistes de l'époque.
10h50	Projection : « Moroccan Basket makers » - 3mn – 1926 (FILMMUSEUM) – Amsterdam
10h55	Fausse café
11h05	Projection : « Les annales de la guerre » - 7mn – 1917 (ECPA) – Ivry Sur Seine
11h15	Emma Sandon – British film institut London - UK <i>Le documentaire Instrument de pédagogie coloniale</i> Cette communication tente d'explorer et d'analyser comment les films documentaires inscrivent et réinventent la notion d'Empire. Il s'agit d'examiner cette notion à travers les rituels et les cérémonies filmés en Afrique et en Asie du Sud.
11h35	Projection : « En Cochinchine » - 13mn – 1925 (ECPA) – Ivry Sur Seine
11h45	Gregorio ROCHA, Writer, Producer, Director, New York, USA. <i>Colonel Heezaliar travels around the World. Colonialism, politics and entertainment in the animated cartoons by john R. Bray.</i> A partir de la série de films d'animation <i>Colonel Heezaliar</i> (1914), cette intervention propose une analyse de l'identification du personnage central au Président Roosevelt. Cette identification apparaît notamment dans la politique américaine envers la révolution mexicaine de 1910-1917.
12h05	Projection : « Vues à Tanger » - 8mn – 1920 (FILMMUSEUM) – Amsterdam





57^{ème} Congrès International de la fiaf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

12h15	Synthèse 3 ^{ème} séance par Hervé DUMONT
12H30	Lunch (Centre d'Accueil et de Conférence)
14h15	Séance plénière : Abdelkader BENALI
14H25	Projection : « The highland of Barka » - 5mn - 1912 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
14h30	Eric LE ROY et Jean-Louis COT, Archives du film du CNC, Paris, France. <i>Cinéma, patrimoine emprunté.</i> L'intervention décrira l'ensemble des collections de films coloniaux français conservés au Service des Archives et du Dépôt Légal du CNC. L'accent sera mis sur les films restaurés. La présentation des différents corpus avec leurs typologies de production et de réalisation avec les thèmes abordés sera assortie de photogrammes et d'extraits représentatifs de ce fonds.
14h50	Projection : « Au pays du vrai rhume » de J.K. Raymond MILLET - 13mn - 1937 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
15h05	Présentation - Transition : Abdelkader BENALI
15H15	Projection : « Touring group in Morocco » - 4mn - 1925 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
15h20	Marc FERRO, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France. <i>A qui appartiennent les images coloniales ?</i>
16h 00	Projection : « Banania » 1mn - 1950 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy Projection : « Match de foot-ball Wales/Irland » - 1mn - 1906 (WALES FILM) - Wales
16h05	Pause café
16h15	Projection : « Au Tonkin » - 14mn - 1920 (ECFA) - Ivry Sur Seine
16h30	Débat général
17h10	Clôture symposium par M. BENALI
17h20	Intervention de M. BAYAHIA
17h30	Fin du Symposium
18h00	projection à la Cinémathèque Marocaine - "L'Atlantide" - Jacques FEYDER - France - 1921 - 150 mn
19h00	Projection à la salle "7 ^e Art" - "L'amitié noire" - François VILLIERS - France - 1943 - 18 mn - "L'appel du beld" - Maurice GLEIZE - France - 1942 - 84 mn
20h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - "Six et douze" Abdelmajid RECHICHE - Maroc - 1968 - 18 mn - "Le médecin malgré lui" - Henry JACQUES - Maroc/ Egypte/ France - 1955 - 84 mn

Mercredi 25/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

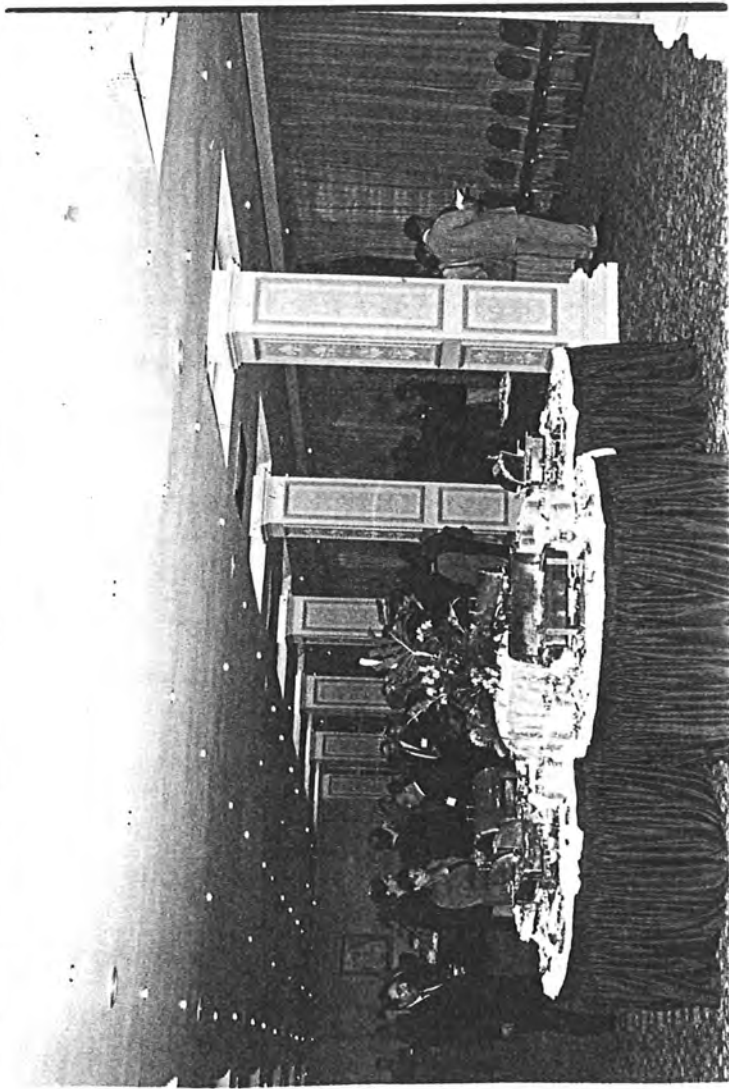
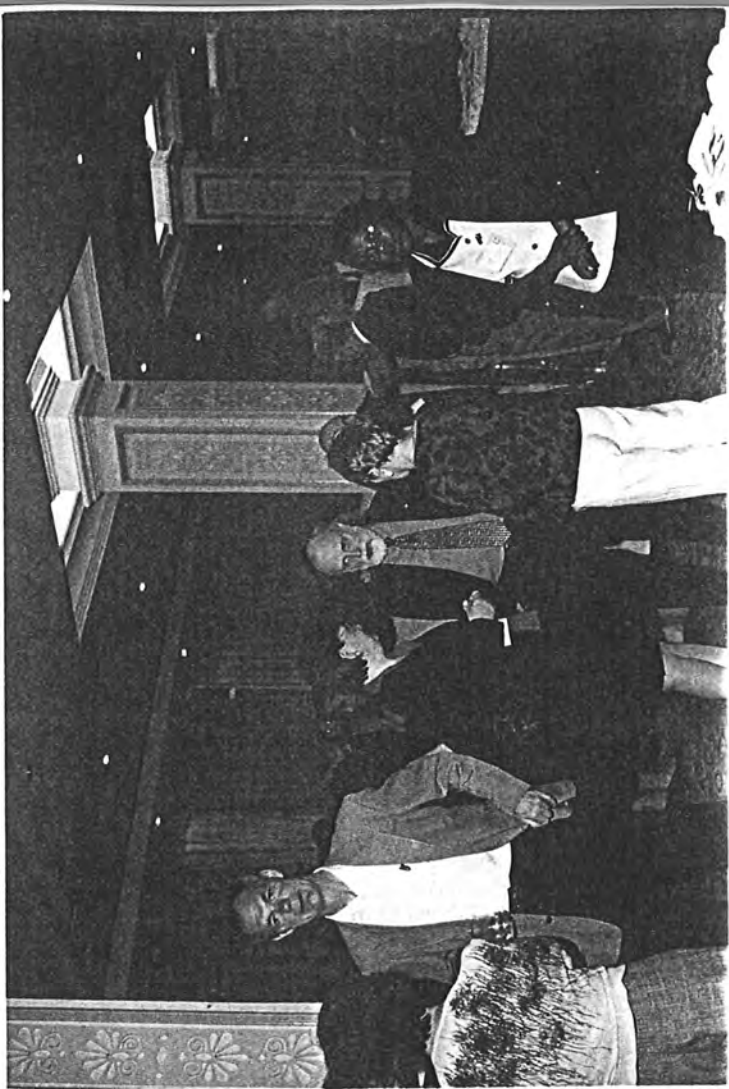
WORK-SHOP : « Création et développement des cinémathèque »

9h15	Abdellah BAYAHIA - Cinémathèque Marocaine - Rabat <i>Introduction du Work-shop</i>
9h25	Ahmed FERTAT - Cellule audiovisuelle - ministère de l'Education Nationale - Rabat "La Cinémathèque Marocaine : Mission et perspectives"
9h40	Projection du film : « Lumière » - 15 mn (SAF - CNC)
9h55	Sara Harb Saïd - Cinemateca Del Caribe - Barranquilla - Colombia. <i>« Une cinémathèque contre l'oubli »</i> La Fundacion Cinemateca Del Caribe est un organisme de droit privé aux objectifs culturels qui lui sont propres, avec des méthodes de gestion d'entreprises modernes.



57^{ème} Congrès International de la IAFI
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

10h10	Projection du film « Kitega, capitale de l'Urundi » - 6 mn - 1914 - Muet (SAF - CNC).
10h20	Ardiouma SOMA - Cinémathèque Africaine - Ouagadougou Création et situation de la cinémathèque africaine.
10h35	Projection du film : « La Kasbah des Oudayas de Rabat » - 5mn - 1919 - Muet (SAF - CNC)
10h40	Pause-café
10h55	Projection du film : « Reverence for life » de Sven NYKVIST - 16 mn - 1952 (Svenska filminstitut)
11h10	Karl GRIEP - Bundesarchiv Filmarchiv - Berlin Remarques sur l'installation d'archives du film en général orientées en fonction de la situation spécifique du pays dont il est question.
11h25	Projection du film : « Contre la mort de la lumière » - 10 mn (Wales Film and Television Archive) Ce film, réalisé par la Cinémathèque « Wales Film and Television Archive », retrace les principales activités d'archives en vue d'une audience cinématographique moderne.
11h35	Madkour THABET - Cinéaste, écrivain et critique égyptien <i>Création et développement du « National Film Archive » en Egypte.</i> Evocation des difficultés qui entravent à l'évolution de cette archive depuis 1955.
11h50	Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF-CNC)
12h10	Lunch(Centre d'Accueil et de Conférence)
14h15	Projection du film « Chinese New Year Celebrations in France » de F.A. BASSILL - 4 mn - 1918 (Imperial War Museum) + Spots publicitaires.
14H25	Isaac LEUNG - Hong Kong Film Archiv « Définition du développement d'une base de données pour la gestion des collections et du système de recherche ».
14h40	Projection du film « La symphonie berbère » de André ZWOBADA - 15 mn - 1950 (Cinémathèque Marocaine).
14h55	Jane WRIGHT - Conseillère régionale pour la Communication - UNESCO - Rabat. « Création et développement des cinémathèques » L'adoption de l'UNESCO, en 1980, des recommandations visant à restaurer et sauvegarder le patrimoine filmique est une étape décisive de la part de l'UNESCO dans la sauvegarde de l'héritage audiovisuel.
15H10	Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF - CNC).
15h15	Michelle AUBERT - Conservatrice au Service des Archives du Film (CNC) - Bois d'Arcy. <i>« Un cinéma partagé »</i> Cette intervention décrira les expériences vécues et les liens qui lient le Service des Archives du Film à différents projets de cinémathèques notamment au Liban, en Tunisie, en particulier la Cinémathèque Africaine.
15h30	Projection spéciale
15h40	Hommage à une personnalité marocaine
15h55	Hommage à une personnalité internationale
16h10	Constitution de la commission
16h25	Fause café
16h40	Travaux de la Commission
18h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « ITTO » - Jean Benoit LEVY - France - 1934 - 127 mn
19h00	Projection à la salle "7 ^e Art" - « An egyptian Labour contingent » Grande Bretagne - 1917 - 15 mn - « La dernière chevauchée » - Léon Mathot - France - 1946 - 92 mn





57^{ème} Congrès International de la fiaf
du 20 au 29 avril 2001
Rabat

20h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « Sentiers perdus » - Abdellah BAYAHIA - Maroc - 1971 - 27 mn - « Tances » - Ahmed MAANOUNI - Maroc - 1981 - 87 mn
--------------	---

Jeudi 26/04/2001 (Centre d'Accueil et de Conférence)

9h30	Réunion des groupements régionaux
12h30	Excursion
18h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « l'aides des colonies à la France »- Henry DES FONTAINES - France - 1918 - 20 mn - « L'occident » - Henry FESCOURT - France - 1928 - 102 mn
19h00	Projection à la salle "7 ^e Art" -« South african native labour contingent » - Grande Bretagne - 1917 - 10 mn - « La danseuse de Marrakech » - Léon MATHOT - France - 1949 - 103 mn
20h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « voyage dans le passé » - Ahmed BOULANE - Maroc - 1996 - 23 mn - « Badis » - Mohamed A - TAZI - Maroc - 1988 - 90 mn

Vendredi 27/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

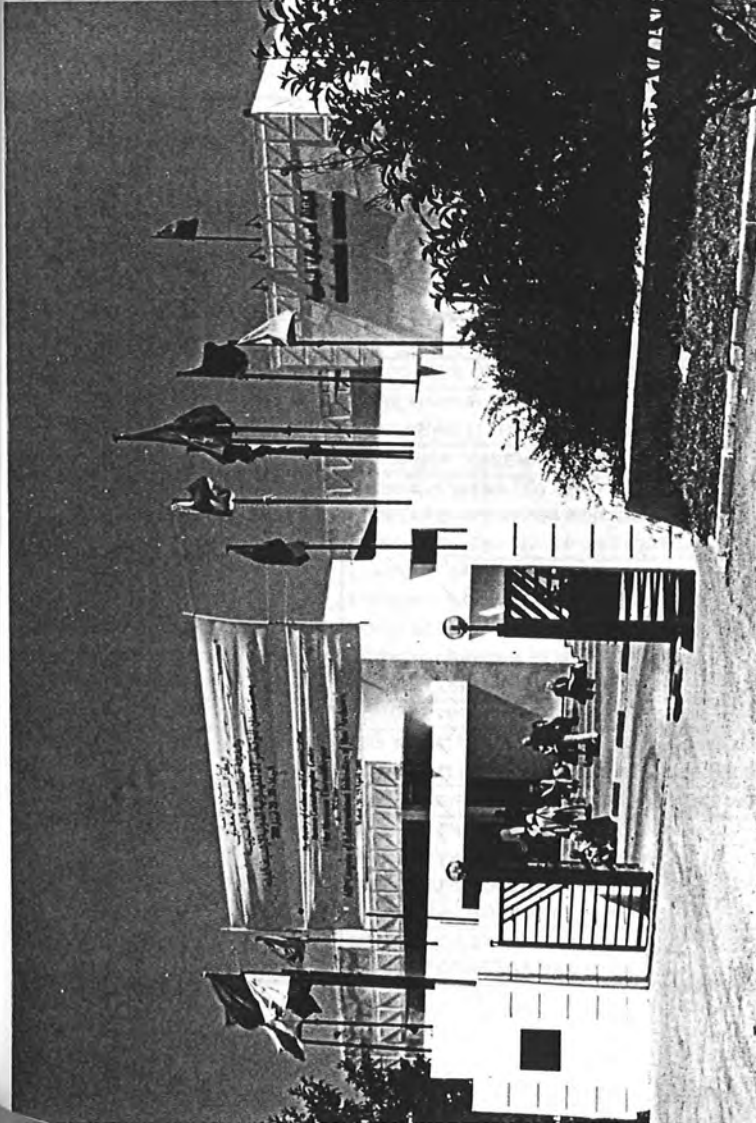
9h30	Assemblée Générale
12h30	Lunch
14h30	Assemblée Générale
17h30	Fin des travaux
18h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « Chaïmite » - Jorge Brun DE CANTO - Portugal - 1953 - 157 mn
19h00	Projection à la salle "7 ^e Art" -« Le grand jeu » - Jacques FEYDER - France - 1934 - 120 mn
20h00	Projection à la Cinémathèque Marocaine - « Tarfaya ou la marche d'un poète » - Ahmed BOUANANI - Maroc - 1966 - 20 mn - « Rhésus, le sang de l'autre » - Mohamed LOTFI - Maroc - 1996 - 90 mn

Samedi 28/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

9h30	Assemblée Générale
12h30	Lunch
14h30	Assemblée Générale
17h30	Fin des travaux
20h00	Soirée de clôture

Dimanche 29/04/2001 : (Cinémathèque Marocaine)

9h30	Réunion du Comité directeur
-------------	-----------------------------





CINEMATHEQUE MAROCAINE

57ème Congrès International de la fiaf
- Rabat du 20 au 29 avril 2001 -



LISTE DES PARTICIPANTS

19/04/2001

1

MEMBRES

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
DE KLERK NICO MEYER MARK-PAUL	AMSTERDAM / FILMMUSEUM AMSTERDAM / FILMMUSEUM	ANNAKHIL ANNAKHIL	21/04/2001 - 26/04/2001 26/04/2001 - 29/04/2001
VILLAS ROC BRUZZO MARIANA PENAS JORDI	BARCELONA / FILMOTECA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA BARCELONA / FILMOTECA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA BARCELONA / FILMOTECA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA	ANNAKHIL MERCURE MERCURE	26/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001 26/04/2001 - 29/04/2001
CHEN JINGLIANG LIU CHUN	BEIJING / CHINA FILM ARCHIVE BEIJING / CHINA FILM ARCHIVE	MAJLISS MAJLISS	21/04/2001 - 29/04/2001 21/04/2001 - 29/04/2001
TUCAKOVIC DINKO	BEOGRAD / JUGOSLOVENSKA KINOTEKA	ANNAKHIL	22/04/2001 - 29/04/2001
GRIEP KARL BRANDES HARALD	BERLIN / BUNDESARCHIV FILMARCHIV BERLIN / BUNDESARCHIV FILMARCHIV	MERIDIEN SOFITEL	19/04/2001 - 02/05/2001 21/04/2001 - 26/04/2001
ORBANZ EVA	BERLIN / FILMMUSEUM BERLIN - DEÜTSCHER KINEMATHEK	SOFITEL	21/04/2001 - 29/04/2001
POGORZELSKI MICHAEL	BERVERLY HILLS / ACADEMY FILM ARCHIVE	SOFITEL	20/04/2001 - 29/04/2001
TORRES MOYA RITO ALBERTO	BOGOTÁ / FUNDACION PATRIMONIO / FILMICO COLOMBIANO	TERMINUS	20/04/2001 - 29/04/2001
AUBERT MICHELLE LE ROY ERIC	BOIS D'ARCY / CENTRE NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE BOIS D'ARCY / CENTRE NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE	SOFITEL LES OUDAYAS	24/04/2001 - 29/04/2001 21/04/2001 - 27/04/2001
COT JEAN-LOUIS TODOROVITCH BORIS	BOIS D'ARCY / CENTRE NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE BOIS D'ARCY / CENTRE NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE	LES OUDAYAS SOFITEL	21/04/2001 - 27/04/2001 24/04/2001 - 26/04/2001
FARINELLI GIAN LUCA FIACCARINI ANNA BOARINI VITTORIO	BOLOGNA / CINETECA DEL COMUNE DI BOLOGNA BOLOGNA / CINETECA DEL COMUNE DI BOLOGNA BOLOGNA / CINETECA DEL COMUNE DI BOLOGNA	MERIDIEN LES OUDAYAS MERIDIEN	25/04/2001 - 29/04/2001 24/04/2001 - 29/04/2001 19/04/2001 - 29/04/2001
CLAES GABRIELLE DESMET NOEL	BRUSSELS / CINEMATHEQUE ROYALE BRUSSELS / CINEMATHEQUE ROYALE	MERIDIEN CHELLAH	25/04/2001 - 29/04/2001 25/04/2001 - 29/04/2001
MITRAN ANCA TINCA SILVIA	BUCURESTI / ARCHIVA NATIONALA DE FILME - CINEMATECA ROMANA BUCURESTI / ARCHIVA NATIONALA DE FILME - CINEMATECA ROMANA	ANNAKHIL ANNAKHIL	21/04/2001 - 29/04/2001 21/04/2001 - 29/04/2001
GYUREY VERA	BUDAPEST / HUNGARIAN NATIONAL FILM ARCHIVE MAGYAR NEMZETI	SOFITEL	21/04/2001 - 29/04/2001
EDMONDSON RAY	CANBERRA / NATIONAL FILM & SOUND ARCHIVE / SCREENSOUND AUSTRALIA	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 28/04/2001
PENZO JACOBO GARBSIU OSCAR	CARACAS / FUNDACION CINEMATECA NACIONAL CARACAS / FUNDACION CINEMATECA NACIONAL	ANNAKHIL ANNAKHIL	21/04/2001 - 29/04/2001 21/04/2001 - 29/04/2001
DILLMAN CLAUDIA KLEIN NIKOLA	FRANKFURT / DEUTSHES FILMINSTITUT DIF FRANKFURT / DEUTSHES FILMINSTITUT DIF	ANNAKHIL ANNAKHIL	25/04/2001 - 29/04/2001 21/04/2001 - 26/04/2001
JACOB LIVIO BELTRAMI ELENA	GEMONA / CINETECA DEL FRIULI GEMONA / CINETECA DEL FRIULI	ANNAKHIL LES OUDAYAS	23/04/2001 - 29/04/2001 23/04/2001 - 29/04/2001
LUKKARILA MATTI LAAKSONEN SATU	HELSINKI / SUOMEN ELOKUVA-ARKISTO HELSINKI / SUOMEN ELOKUVA-ARKISTO	SOFITEL SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001
LEUNG ISAAC	HONG KONG / HONG KONG FILM ARCHIV	CHELLAH	22/04/2001 - 29/04/2001
LE COLONEL BOITARD ALAIN LEBOUCQ KARINE	IVRY / ETABLISSEMENT CINEMATOGRAPHIQUE ET PHOTOGRAPHIQUE DES IVRY / ETABLISSEMENT CINEMATOGRAPHIQUE ET PHOTOGRAPHIQUE DES	SOFITEL LES OUDAYAS	25/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001
LE COMMANDANT PASCAL RACINE OLIVIER	IVRY / ETABLISSEMENT CINEMATOGRAPHIQUE ET PHOTOGRAPHIQUE DES IVRY / ETABLISSEMENT CINEMATOGRAPHIQUE ET PHOTOGRAPHIQUE DES	SOFITEL LES OUDAYAS	25/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001
LEER LIA VAN	JERUSALEM / ISRAEL FILM ARCHIVE	MERIDIEN	22/04/2001 - 29/04/2001
NISSAN DAN CHRISTENSEN THOMAS	KOBENHAVN / THE DANISH FILM INSTITUTE / ARCHIVE ET CINEMATHEQUE KOBENHAVN / THE DANISH FILM INSTITUTE / ARCHIVE ET CINEMATHEQUE	MERIDIEN MERIDIEN	25/04/2001 - 29/04/2001 25/04/2001 - 29/04/2001
DUMONT HERVE	LAUSANNE / CINEMATHEQUE SUISSE	MERIDIEN	22/04/2001 - 29/04/2001
DA COSTA JOAO BERNARD COSTA JOSE MANUEL PIMENTEL JOANA	LISBOA / CINEMATECA PORTUGUESA - MUSEU DO CINEMA LISBOA / CINEMATECA PORTUGUESA - MUSEU DO CINEMA LISBOA / CINEMATECA PORTUGUESA - MUSEU DO CINEMA	MERIDIEN SOFITEL MERIDIEN	22/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 25/04/2001
SANDON EMMA ELLIS CAROLINE STEWART HEATHER	LONDON / BRITISH FILM INSTITUTE LONDON / BRITISH FILM INSTITUTE LONDON / BRITISH FILM INSTITUTE	CHELLAH MERIDIEN MERIDIEN	22/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001
OLIVEIRA JOAO BURROWS ELAINE	LONDON / BRITISH FILM INSTITUTE LONDON / BRITISH FILM INSTITUTE	MERIDIEN MERIDIEN	19/04/2001 - 29/04/2001 22/04/2001 - 29/04/2001
SMITHER ROGER	LONDON / IMPERIAL WAR MUSEUM / FILM AND VIDEO ARCHIVE	SOFITEL	19/04/2001 - 29/04/2001
KITTELESON TIM RICCI STEVEN	LOS ANGELES / UCLA FILM AND TELEVISION ARCHIVE LOS ANGELES / UCLA FILM AND TELEVISION ARCHIVE	MERIDIEN MERIDIEN	21/04/2001 - 29/04/2001 19/04/2001 - 30/04/2001
BERTEMES CLAUDE	LUXEMBOURG / CINEMATHEQUE MUNICIPALE DE LUXEMBOURG	ANNAKHIL	22/04/2001 - 29/04/2001
PRADO GARCIA JOSE MARIA CIOMPI VALERIA DEL AMO GARCIA ALFONSO	MADRID / FILMOTECA ESPANOLA MADRID / FILMOTECA ESPANOLA MADRID / FILMOTECA ESPANOLA	MERIDIEN SOFITEL ANNAKHIL	22/04/2001 - 29/04/2001 19/04/2001 - 29/04/2001 24/04/2001 - 27/04/2001
IBANEZ FERRADAS LUISA ACOSTA MAGDALENA SANCHEZ ANGELES	MADRID / FILMOTECA ESPANOLA MEXICO / CINETECA NACIONAL MEXICO / CINETECA NACIONAL	SOFITEL SOFITEL SOFITEL	22/04/2001 - 25/04/2001 24/04/2001 - 28/04/2001 22/04/2001 - 28/04/2001



CINEMATHEQUE MAROCAINE

57ème Congrès International de la fiaf
- Rabat du 20 au 29 avril 2001 -



LISTE DES PARTICIPANTS

19/04/2001

2

TRUJILLO BOLIO IVAN	MEXICO / FILMOTECA DE LA UNAM	SOFITEL	17/04/2001 - 30/04/2001
GAYTAN FRANCISCO	MEXICO / FILMOTECA DE LA UNAM	ANNAKHIL	22/04/2001 - 30/04/2001
OHM FRANCISCO	MEXICO / FILMOTECA DE LA UNAM	CHELLAH	22/04/2001 - 30/04/2001
DE LOS REYES AURELIO	MEXICO / FILMOTECA DE LA UNAM	SOFITEL	22/04/2001 - 26/04/2001
COMENCINI GIANNI	MILANO / FONDAZIONE CINETECA ITALIANA	ANNAKHIL	26/04/2001 - 29/04/2001
COMENCINI LUISA	MILANO / FONDAZIONE CINETECA ITALIANA	ANNAKHIL	26/04/2001 - 29/04/2001
STRAUMFORS ASBJORN INGE	MO / NATIONAL LIBRARY OF NORWAY	LES OUDAYAS	22/04/2001 - 28/04/2001
DAUDELIN ROBERT	MONTREAL / CINEMATHEQUE QUEBECOISE	MAJLISS	19/04/2001 - 29/04/2001
BEAUCLAIR RENE	MONTREAL / CINEMATHEQUE QUEBECOISE	MAJLISS	17/04/2001 - 24/04/2001
HIGGINS STEVEN	NEW YORK / THE MUSEUM OF MODERN ART	MERIDIEN	21/04/2001 - 29/04/2001
SILVER CHARLES	NEW YORK / THE MUSEUM OF MODERN ART	MERIDIEN	21/04/2001 - 29/04/2001
LIAN VIGDIS	OSLO / NORSK FILMINSTITUTT	SOFITEL	19/04/2001 - 29/04/2001
OPPOYEN HAAVARD	OSLO / NORSK FILMINSTITUTT	SOFITEL	20/04/2001 - 28/04/2001
BILLING KJELL	OSLO / NORSK FILMINSTITUTT	SOFITEL	20/04/2001 - 28/04/2001
LOCHEAD RICHARD	OTTAWA / NATIONAL ARCHIVES OF CANADA	ANNAKHIL	21/04/2001 - 29/04/2001
KAUFMANN CLAUDINE	PARIS / CINEMATHEQUE FRANCAISE MUSEE DU CINEMA	ANNAKHIL	21/04/2001 - 25/04/2001
VIDALIE GAELLE	PARIS / CINEMATHEQUE FRANCAISE MUSEE DU CINEMA	ANNAKHIL	26/04/2001 - 29/04/2001
BENOLIEL BERNARD	PARIS / CINEMATHEQUE FRANCAISE MUSEE DU CINEMA	ANNAKHIL	26/04/2001 - 29/04/2001
OPELA VLADIMIR	PRAHA / NARODNI FILMOVY ARCHIV	LES OUDAYAS	22/04/2001 - 30/04/2001
UPADHYAYA LALIT KUMAR	PUNE / NATIONAL FILM ARCHIVE OF INDIA	MAJLISS	21/04/2001 - 29/04/2001
CHERCHI USAI PAOLO	ROCHESTER / GEORGE EASTMAN HOUSE	LES OUDAYAS	20/04/2001 - 01/05/2001
APRA ADRIANO	ROME / FONDAZIONE SCUOLA NAZIONALE DI CINEMA	CHELLAH	22/04/2001 - 30/04/2001
TOFFETTI SERGIO	ROME / FONDAZIONE SCUOLA NAZIONALE DI CINEMA	CHELLAH	21/04/2001 - 26/04/2001
BRUSCOLINI ELIZABETTA	ROME / FONDAZIONE SCUOLA NAZIONALE DI CINEMA	MERIDIEN	20/04/2001 - 24/04/2001
CARDONA DE JESUS KARINE	SAN JUAN / ARCHIVO GENERAL DE PUERTO RICO	MERIDIEN	22/04/2001 - 27/04/2001
BAHIENSE NAVES SYLVIA	SAO PAULO / CINEMATECA BRASILEIRA	MAJLISS	21/04/2001 - 29/04/2001
DE SOUZA CARLOS ROBERTO	SAO PAULO / CINEMATECA BRASILEIRA	MAJLISS	21/04/2001 - 29/04/2001
FARKAS THOMAS	SAO PAULO / CINEMATECA BRASILEIRA	SOFITEL	24/04/2001 - 30/04/2001
MARIANO MARLY A.	SAO PAULO / CINEMATECA BRASILEIRA	SOFITEL	21/04/2001 - 30/04/2001
CHUNG HONGTAEK	SEOUL / KOREAN FILM ARCHIVE	SOFITEL	19/04/2001 - 30/04/2001
KIM BONGYOUNG	SEOUL / KOREAN FILM ARCHIVE	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 30/04/2001
KANG HYUNOK	SEOUL / KOREAN FILM ARCHIVE	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 30/04/2001
KIM SUNGTAE	SEOUL / KOREAN FILM ARCHIVE	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 30/04/2001
BILLINGER JEAN-ERIK	STOCKHOLM / CINEMATEKET SVENSKA FILMINSTITUTET	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
LINDFORS ROLF	STOCKHOLM / CINEMATEKET SVENSKA FILMINSTITUTET	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
LEE WINSTON	TAIPEI / CHINESE TAIPEI FILM ARCHIVE	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
HUANG TERESA	TAIPEI / CHINESE TAIPEI FILM ARCHIVE	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
KHOSHNEVISS MOHAMED	TEHERAN / NATIONAL FILM ARCHIVE OF IRAN	MERCURE	20/04/2001 - 29/04/2001
KHAMENEIPOUR FEREDOUN	TEHERAN / NATIONAL FILM ARCHIVE OF IRAN	MERCURE	20/04/2001 - 29/04/2001
LAKO NATASHA	TIRANA / LES ARCHIVES CENTRALES NATIONALES DU FILM (ACNF)	LES OUDAYAS	24/04/2001 - 29/04/2001
OHBA MASATOSHI	TOKYO / NATIONAL FILM CENTER / NATIONAL MUSEUM OF MODERN ART, TOKYO	MERCURE	22/04/2001 - 29/04/2001
OKAJIMA HISASHI	TOKYO / NATIONAL FILM CENTER / NATIONAL MUSEUM OF MODERN ART, TOKYO	MERCURE	22/04/2001 - 29/04/2001
CADARS PIERRE	TOULOUSE / CINEMATHEQUE DE TOULOUSE	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 30/04/2001
GORCE JEAN-PAUL	TOULOUSE / CINEMATHEQUE DE TOULOUSE	LES OUDAYAS	21/04/2001 - 30/04/2001
RADO ARANCE JOSE LUIS	VALENCIA / INSTITUTO VALENCIANO DE CINEMATOGRAFIA	BALIMA	22/04/2001 - 29/04/2001
MARTI DORA	VALENCIA / INSTITUTO VALENCIANO DE CINEMATOGRAFIA	BALIMA	22/04/2001 - 29/04/2001
TRULL INMACULADA	VALENCIA / INSTITUTO VALENCIANO DE CINEMATOGRAFIA	BALIMA	22/04/2001 - 29/04/2001
BELLVESER ENRIC	VALENCIA / INSTITUTO VALENCIANO DE CINEMATOGRAFIA	BALIMA	22/04/2001 - 29/04/2001
PLANAS ENRIQUE	VANTICANO / FILMOTECA VATICANA	SOFITEL	23/04/2001 - 28/04/2001
PIATEK WALDEMAR	WARSZAWA / FILMOTEKA NARODOWA	CHELLAH	22/04/2001 - 29/04/2001
LUKOW GREGORY	WASHINGTON / LIBRARY OF CONGRESS (M/B/RS) DIVISION	MERIDIEN	22/04/2001 - 29/04/2001
KIENINGER ERNST	WIEN / FILMARCHIV AUSTRIA	MAJLISS	22/04/2001 - 29/04/2001
SCHUCHNIG JOSEPH	WIEN / FILMARCHIV AUSTRIA	MAJLISS	22/04/2001 - 29/04/2001
WOSTRY NIKOLAUS	WIEN / FILMARCHIV AUSTRIA	MAJLISS	22/04/2001 - 29/04/2001
KUBELKA PETER	WIEN / OESTERREICHISCHES FILMMUSEUM	ANNAKHIL	18/04/2001 - 30/04/2001

116

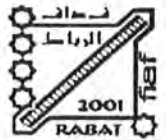
MEMBRES PROVISOIRES

	Ville et Institution	Hôtel	Dates de séjour
BAINES IOLA	ABERYSTWYTH / WALES FILM AND TELEVISION ARCHIVE	ANNAKHIL	21/04/2001 - 28/04/2001
SOKOMBA M.J	ABUJA / NATIONAL FILM ARCHIVE	ANNAKHIL	21/04/2001 - 29/04/2001
SALAYEV AYAZ	BAKU / DOVLAT FILM FOND	ANNAKHIL	21/04/2001 - 30/04/2001
MEHTIYEV HUSSEIN	BAKU / DOVLAT FILM FOND	ANNAKHIL	21/04/2001 - 30/04/2001



CINEMATHEQUE MAROCAINE

57ème Congrès International de la fiaf
- Rabat du 20 au 29 avril 2001 -



LISTE DES PARTICIPANTS

19/04/2001 3

UABUMRUNGJIT CHALIDA	BANGKOK / THE NATIONAL FILM ARCHIVE	LES OUDAYAS	22/04/2001 - 29/04/2001
HARB SAID SARA	BARRANQUILLA / FUNDACION CINEMATECA DEL CARIBE	TERMINUS	20/04/2001 - 30/04/2001
DUBECKY PETER	BRATISLAVA / SLOVAK FILM INSTITUTE	LES OUDAYAS	20/04/2001 - 29/04/2001
MISTRIKOVA LUBICA	BRATISLAVA / SLOVAK FILM INSTITUTE	LES OUDAYAS	20/04/2001 - 29/04/2001
MCBAIN JANET	GLASGOW / SCOTTISH FILM & TELEVISION ARCHIVE	MERCURE	22/04/2001 - 29/04/2001
YEN HOANG NHU	HANOI / VIETNAM FILM INSTITUTE	TERMINUS	19/04/2001 - / /
PHUONG LE DINH	HANOI / VIETNAM FILM INSTITUTE	TERMINUS	19/04/2001 - / /
QUYNH VAN HOANG THI	HANOI / VIETNAM FILM INSTITUTE	TERMINUS	19/04/2001 - / /
MUGNI JUAN JOSE	MONTEVIDEO / ARCHIVO NACIONAL DE LA IMAGEN - SODRE	TERMINUS	25/04/2001 - 29/04/2001
DROESSLER STEFAN	MUNCHEN / FILMMUSEUM / MUENCHNER STADTUSEUM	BALIMA	20/04/2001 - 29/04/2001
SOMA ARDIQUMA	OUAGADOUGOU / CINEMATHEQUE AFRICAINE	CHELLAH	22/04/2001 - 27/04/2001
NGCOBO KHANYI	PRETORIA / NATIONAL FILM, VIDEO AND SOUND ARCHIVES	SANS	21/04/2001 - 29/04/2001
FALCONI GALLO VERONICA	QUITO / CINEMATECA NACIONAL DE LA CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA	TERMINUS	22/04/2001 - 29/04/2001
GODOY ANDRADE LAURA	QUITO / CINEMATECA NACIONAL DE LA CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA	SANS	/ / - / /
BAYAHIA ABDELLAH	RABAT / CINEMATHEQUE MAROCAINE	SANS	/ / - / /
ARAIB AHMED	RABAT / CINEMATHEQUE MAROCAINE	SANS	/ / - / /
JIMMY MOHAMED	RABAT / CINEMATHEQUE MAROCAINE	SANS	/ / - / /
ROUDIES MOHAMMED	RABAT / CINEMATHEQUE MAROCAINE	SANS	/ / - / /
HAFSTEINSSON SIGURTON	REYKJAVIK / KVIKMYNDASAFN ISLANDS	ANNAKHIL	20/04/2001 - 29/04/2001
HALLDORSDDOTTIR	REYKJAVIK / KVIKMYNDASAFN ISLANDS	ANNAKHIL	20/04/2001 - 29/04/2001
GUDNASON THORARINN	REYKJAVIK / KVIKMYNDASAFN ISLANDS	ANNAKHIL	20/04/2001 - 29/04/2001

25

ASSOCIES

	Ville et Institution	Hôtel	Dates de séjour
GOLDMAN NANCY	BERKELEY / PACIFIC FILM ARCHIVE	MERCURE	17/04/2001 - 29/04/2001
LE TRAON GILBERT	BREST / CINEMATHEQUE DE BRETAGNE	LES OUDAYAS	22/04/2001 - 29/04/2001
FURLAN SILVAN	LJUBJANA / SLOVENSKA KINOTEKA	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
VERNET MARC	PARIS / BIBLIOTHEQUE DU FILM (BIFI)	MERIDIEN	24/04/2001 - 27/04/2001
OMMIDVAR ABDULLAH	SANTIAGO / FUNDACION CHILENA DE LAS IMAGENES EN MOVIMIENTO	ANNAKHIL	21/04/2001 - 29/04/2001
FALK ANITA	STOCKHOLM / CINEMATEKET SVENSKA FILMINSTITUTET /	SOFITEL	22/04/2001 - 29/04/2001
FRANK SYLVIA	TORONTO / CINEMATHEQUE ONTARIO	CHELLAH	20/04/2001 - 29/04/2001
OXTOBY SUSAN	TORONTO / CINEMATHEQUE ONTARIO	SOFITEL	22/04/2001 - 30/04/2001

8

SOUSCRIPTEURS FIAF

	Ville et Institution	Hôtel	Dates de séjour
WOLF CHARLES	AMSTERDAM / HAGHEFILM CONSERVATION	TERMINUS	22/04/2001 - 26/04/2001
LIMBURG PETER	AMSTERDAM / HAGHEFILM CONSERVATION	MERIDIEN	22/04/2001 - 26/04/2001
MATANGIRA VIOLET	HARARE / NATIONAL ARCHIVES OF ZIMBABWE	TERMINUS	22/04/2001 - 26/04/2001
MEYER RICHARD J.	LONDON / BALL STATE UNIVERSITY	SOFITEL	21/04/2001 - 26/04/2001
MEYER	LONDON / BALL STATE UNIVERSITY	SOFITEL	21/04/2001 - 26/04/2001
GERARD JENNIE	LONDON / BALL STATE UNIVERSITY	SOFITEL	21/04/2001 - 26/04/2001
OFFROY MARTINE	PARIS / CINEMATHEQUE GAUMONT	MERIDIEN	23/04/2001 - 25/04/2001
PRIJS JOHAN A.	ROME / STUDIO CINE S.R.L	ANNAKHIL	22/04/2001 - 27/04/2001

8

VISITEURS

	Ville et Institution	Hôtel	Dates de séjour
BLAUSTEIN DAVID	BUENOS AIRES / MUSEO DEL CINE DE LA SECRETARIA DE CULTURA	LES OUDAYAS	25/04/2001 - 30/04/2001
HENRIQUEZ CARLOS	EL SALVADOR / MUSEO DE LA PALABRA Y LA IMGEN	TERMINUS	22/04/2001 - 29/04/2001
DENNIS ROBERT	LOS ANGELES / CONSOLIDATED FILM INDUSTRIES	SANS	21/04/2001 - 27/04/2001
STAMBAUGH PAUL	LOS ANGELES / CONSOLIDATED FILM INDUSTRIES	SANS	21/04/2001 - 26/04/2001
LANT ANTONIA	NEW YORK / NEW YORK UNIVERSITY	ANNAKHIL	22/04/2001 - 29/04/2001
CHENAY JEAN PIERRE	PARIS / SOCIETE CENTRIMAGE	SANS	/ / - / /
ZANCHI RAIMOND	RABAT / AMBASSADE DE FRANCE	SANS	23/04/2001 - / /
ZABLOCHI CLEMENT	RABAT / CINEMATHEQUE FRANCAISE	SANS	23/04/2001 - / /
RABELLO SILVIA	RIO DE JANEIRO / LABA CINE DO BRASIL LIDA	ANNAKHIL	22/04/2001 - 29/04/2001
GONZALEZ-VEGA GABRIEL	SAN JOSE / CENTRO COSTARRICENSE DE PRODUCCION CINEMATOGRAFICA	TERMINUS	22/04/2001 - 29/04/2001
PEYRE NICOLAS	TOULOUSE / UNIVERSITE DES SCIENCES SOCIALES DE TOULOUSE	TERMINUS	26/04/2001 - 29/04/2001
DUSEK PETER	WIEN / ORF AUSTRIAN BROADCASTING CORP	CHELLAH	21/04/2001 - 24/04/2001

12



CINEMATHEQUE MAROCAINE

57ème Congrès International de la fiaf
- Rabat du 20 au 29 avril 2001 -



LISTE DES PARTICIPANTS

19/04/2001

4

SECRETARIAT FIAF

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
DIMITRIU CHRISTIAN	BRUSSELS / FIAF	BALIMA	17/04/2001 - 30/04/2001
PENNE RUTGER	BRUSSELS / FIAF	BALIMA	20/04/2001 - 29/04/2001
DERMIENCE SONIA	BRUSSELS / FIAF	BALIMA	19/04/2001 - 29/04/2001
RUBENSTEIN GAIL	BRUSSELS / FIAF	BALIMA	20/04/2001 - 29/04/2001
RENAUT JACQUELINE	BRUSSELS / FIAF	BALIMA	25/04/2001 - 29/04/2001
5			

INTERVENANTS SYMPOSIUM

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
EMERSON JOHN	ADELAIDE / ADELAIDE UNIVERSITY	CHELLAH	21/04/2001 - 26/04/2001
BLOOM PETER	INDIANAPOLIS / INDIANA UNIVERSITY	CHELLAH	19/04/2001 - 25/04/2001
UNGAR STEVEN	IOWA / UNIVERSITY OF IOWA	CHELLAH	21/04/2001 - 28/04/2001
UNGAR Madame	IOWA / UNIVERSITY OF IOWA	CHELLAH	21/04/2001 - 28/04/2001
ALBERTO ELENA	MADRID / UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID	CHELLAH	22/04/2001 - 25/04/2001
ROCHA GREGORIO	NEW YORK / WRITER, PRODUCER, DIRECTOR	CHELLAH	-
PIAULT MARC HENRI	PARIS / ECOLE DES HAUTES ETUDES EN SCIENCES SOCIALES	CHELLAH	22/04/2001 - 25/04/2001
FERRO MARC	PARIS / ECOLE DES HAUTES ETUDES EN SCIENCES SOCIALES	CHELLAH	24/04/2001 - 25/04/2001
BENALI ABDELKADER	PARIS / HISTORIEN DU CINEMA ET CHERCHEUR A PARIS X	CHELLAH	21/04/2001 - 28/04/2001
MARIE MICHEL	PARIS / UNIVERSITE DE PARIS VIII	CHELLAH	22/04/2001 - 25/04/2001
MADEIRA MANUEL	PARIS / UNIVERSITE DE PARIS VIII	CHELLAH	21/04/2001 - 25/04/2001
STORA BENJAMIN	PARIS / UNIVERSITE DE PARIS VIII	SANS	-
JAIDI MOULAY DRISS	RABAT / CENTRE PEDAGOGIQUE REGIONAL	SANS	-
13			

INTERVENANTS WORK SHOP

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
THABET MADKOUR	LE CAIRE / CINEASTE, ECRIVAIN, CRITIQUE	CHELLAH	22/04/2001 - 28/04/2001
FERTAT AHMED	RABAT / CELLULE AUDIOVISUELLE - MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE	CHELLAH	22/04/2001 - 25/04/2001
WRIGHT JANE	RABAT / UNESCO	SANS	-
3			

PARTICIPANTS NATIONAUX

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
CHAABI ABDELHAK	CASABLANCA / CHAMBRE MAROCAINE DES TECHNICIENS DU FILM	SANS	23/04/2001 -
GUEROUM HAMADI	CASABLANCA / CRITIQUE ET CHERCHEUR	SANS	22/04/2001 -
MESSNAOUI MOSTAFA	CASABLANCA / FACULTE DES LETTRES BEN M'SICK	SANS	23/04/2001 -
AMZELLOUG ABDERRAHMANE	CASABLANCA / LA VERITE	SANS	23/04/2001 -
BAKRIM MOHAMMED	CASABLANCA / LIBERATION	SANS	25/04/2001 -
BAKKALI ALI	CASABLANCA / P.D.G. REGIE 3 (ONA)	SANS	23/04/2001 -
SIJILIMASSI AHMED	FES / HISTORIEN DE CINEMA	SANS	23/04/2001 -
BARAKAT AMINA	RABAT / AL ANBAE	SANS	23/04/2001 -
AMADOU GAYE	RABAT / AL MAGARIB	SANS	23/04/2001 -
BOUGHABA AHMED	RABAT / AL MITAQ AL WATANI	SANS	23/04/2001 -
BOUNNAH LIAZID	RABAT / ALGERIE PRESSE SERVICE (APS)	SANS	23/04/2001 -
CHAKROUN ABDELLAH	RABAT / AUTEUR ET CRITIQUE	SANS	25/04/2001 -
SOUHEIL BENBARKA	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
MUSTAPHA STITOU	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
ABDELLATIF LAASADI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
CHARAF EDDINE OUALHADJ	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
ABDELKADER HALLAOUI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
MOHAMED BOUCHAIBI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
MOHAMED KAMAL M'GHAZLI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
HASSAN AMIRI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
ABDELWAHID BENNANI AGENT	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
SAADIA CHERKAOUI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
MIMOUN EL MEDIOUNI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
M'HAMED BOURAS	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
KHADIJA NAIT BACH	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
SALOUA ZOUITEN	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-
FATIMA DARS	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	-



CINEMATHEQUE MAROCAINE

57ème Congrès International de la fiaf
- Rabat du 20 au 29 avril 2001 -



LISTE DES PARTICIPANTS

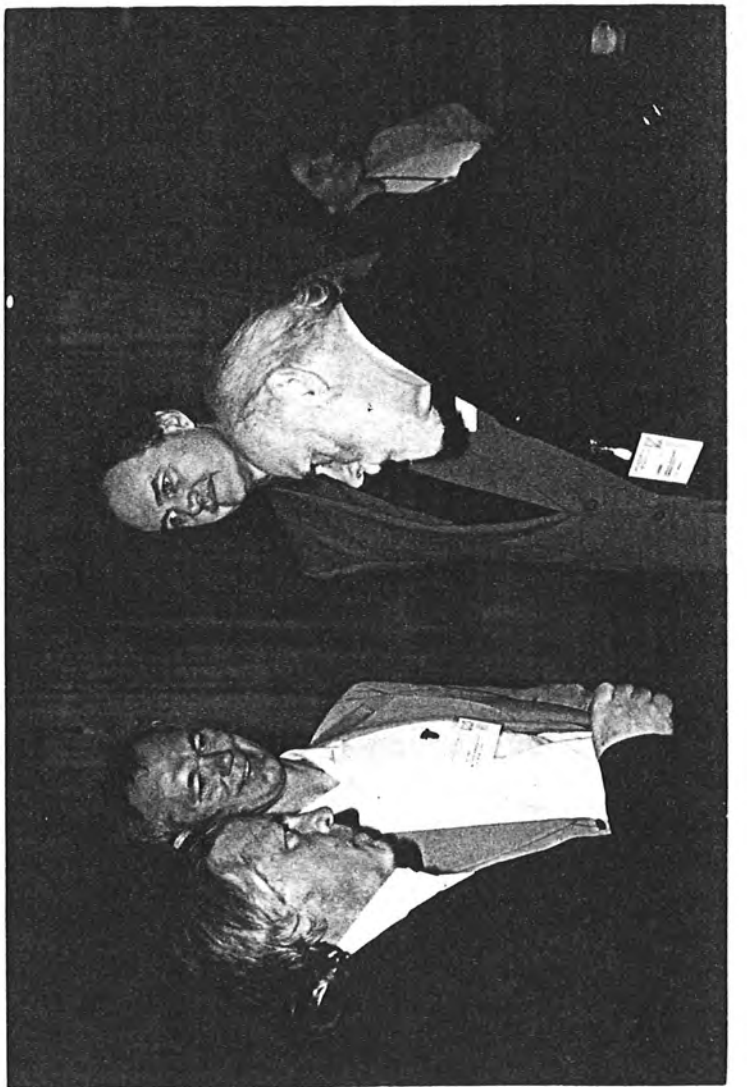
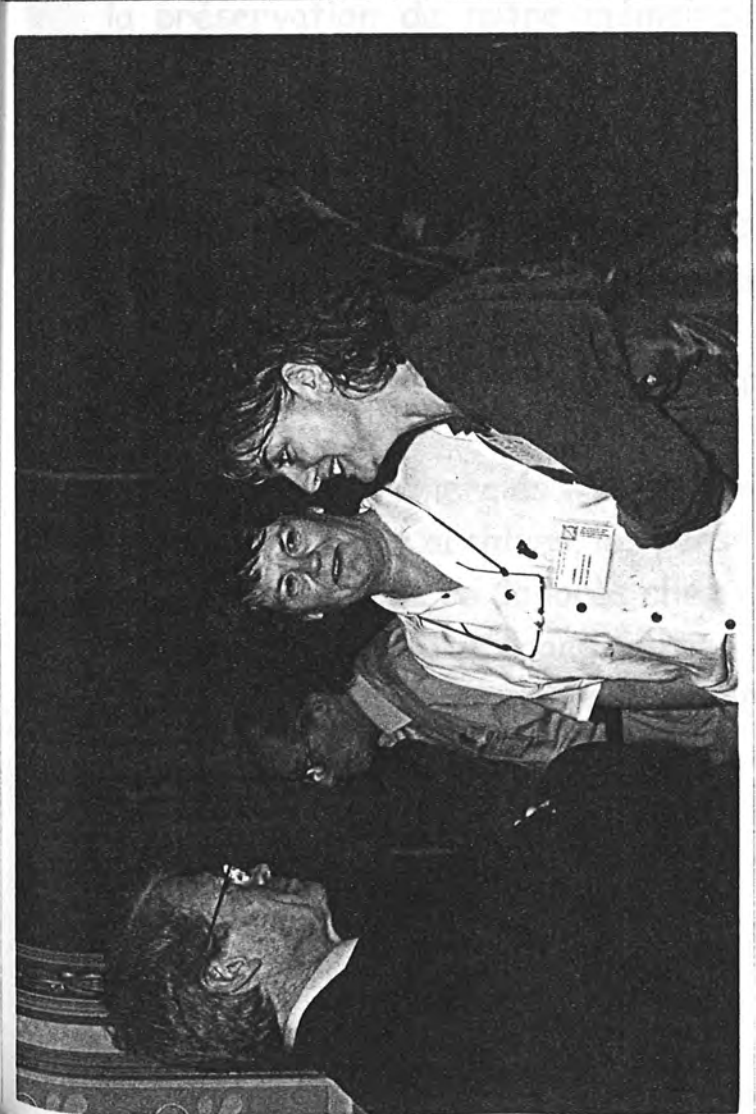
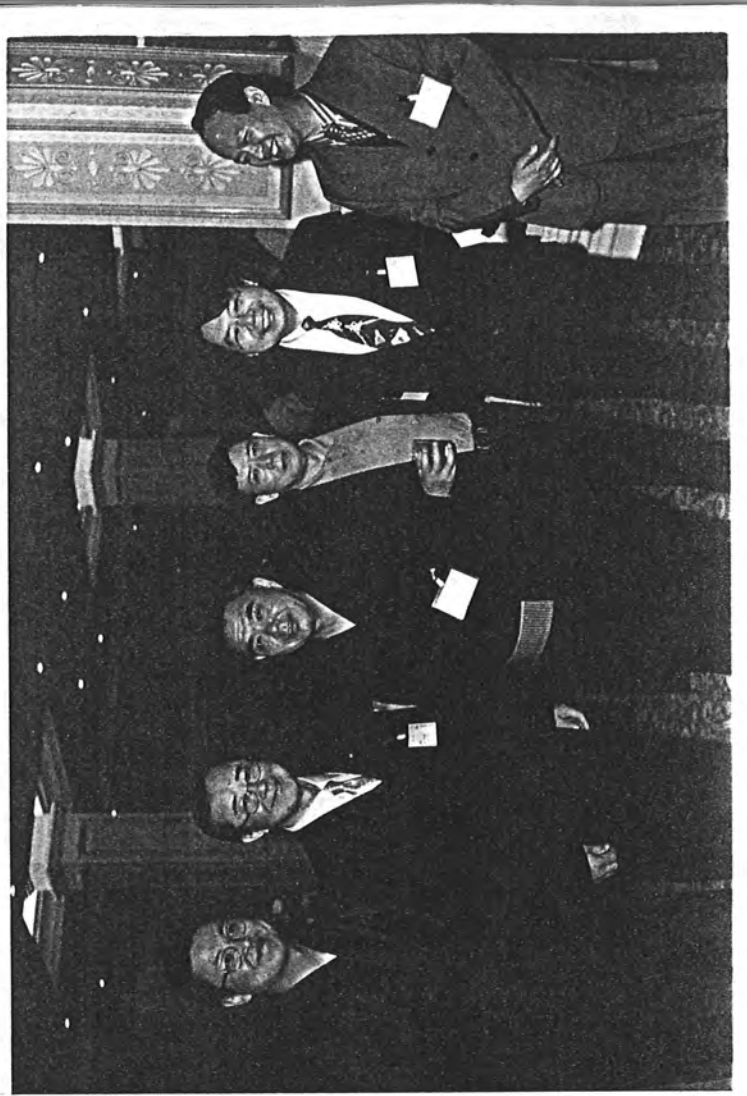
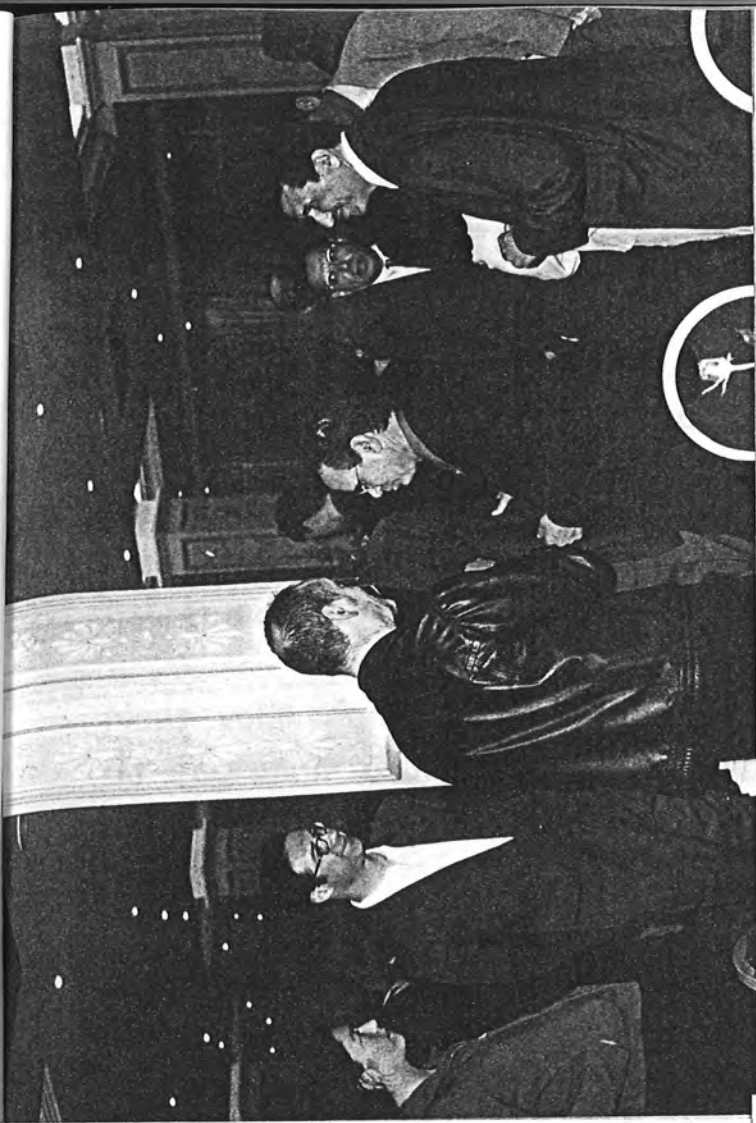
19/04/2001

5

PARTICIPANTS NATIONAUX

	<i>Ville et Institution</i>	<i>Hôtel</i>	<i>Dates de séjour</i>
MOHAMED SABIRI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
OMAR BLAL	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
SOUAD DRISSI EL KAMILI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
AHMED MENOVAR	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
HADHOUM LAHMINE	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
MOHAMED JORIO	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
DRISS EZZAOUI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
ABDELLAH ZAAKOUR	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
ALLAL LAMNINI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
ABDELLAH DRISSI	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
MAJID R'CHICHE	RABAT / CENTRE CINEMATHOGRAPHIQUE MAROCAINE	SANS	// - //
BOUKHAZZAR ABDESLAM	RABAT / CRITIQUE	SANS	// - //
SOUKRI MOHAMED	RABAT / CRITIQUE	SANS	23/04/2001 - //
BELKHEMMAR OMAR	RABAT / FACULTE DES SCIENCES - DEPARTEMENT DE BIOLOGIE -	SANS	23/04/2001 - //
ARIOUS MOHAMED	RABAT / FEDERATION NATIONALE DES CINE-CLUBS	SANS	23/04/2001 - //
BEL GHOUATE MOHAMMED	RABAT / INSTITUT SUPERIEUR DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION	SANS	23/04/2001 - //
AKHCHICHINE AHMED	RABAT / INSTITUT SUPERIEUR DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION	SANS	23/04/2001 - //
ZAHI FARID	RABAT / INSTITUT UNIVERSITAIRE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	SANS	23/04/2001 - //
SAIDI HASSAN	RABAT / L'OPINION	SANS	// - //
SENIMAR M. ADIL	RABAT / MAGHREBART	SANS	23/04/2001 - //
EL KHODARI KHALID	RABAT / MINISTERE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION	SANS	23/04/2001 - //
DAHANE MOHAMED	RABAT / PROFESSEUR D'UNIVERSITE - CRITIQUE DE CINEMA	SANS	23/04/2001 - //
BENDAOUZ SABAH	RABAT / RTM	SANS	23/04/2001 - //
ELAISSAOUI HAFID	SALE / CINE-CLUB	SANS	// - //
DEMOUN KHALIL	TANGER / ASSOCIATION DES CRITIQUES	SANS	23/04/2001 - //
BENLYAZID FARIDA	TANGER / TINGITANIA FILMS PRODUCTION	SANS	20/04/2001 - //
EL OUALI RACHID	TEMARA / COMEDIEN	SANS	25/04/2001 - //

54



Intervention de Monsieur Abdellah BAYAHIA
à l'ouverture du Symposium

Chers collègues, chers amis,

Bienvenue au Maroc,

Bienvenue à la Cinémathèque Marocaine dont le personnel est heureux de vous accueillir.

Nous voilà réunis au sein de la grande famille de la FIAF qui ne cesse de s'agrandir d'année en année, puisqu'elle compte de plus en plus de membres soucieux de sauvegarder le patrimoine filmique à travers le monde.

Tenu pour la première fois dans un pays arabo-africain, le 57ème Congrès de la FIAF vise, en plus des travaux habituels, à inciter d'autres pays de se doter de cinémathèques et archives, garantes de la préservation de notre mémoire d'images, cinématographiques en particulier.

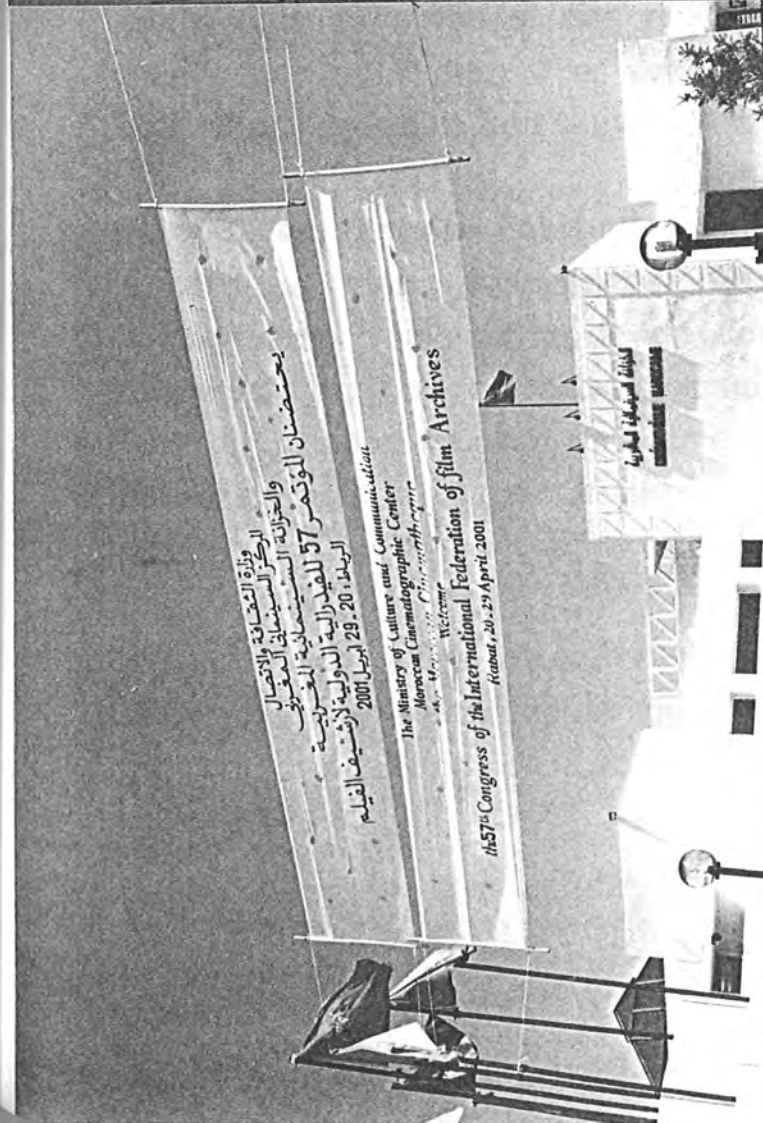
Pour tenir ce Congrès à Rabat, le personnel de la Cinémathèque et celui du Centre Cinématographique Marocain, n'ont ménagé aucun effort pour en garantir le maximum de succès et rendre agréable votre séjour parmi nous. Que toutes ces personnes soient remerciées pour l'aide et le soutien qu'ils nous ont apportés.

Que soient remerciés également tous les responsables de cinémathèques et archives, les personnalités d'ici et d'ailleurs, qui ont cru en la tenue de ce Congrès chez nous dès les premiers instants, et qui nous ont été d'un grand soutien, soit en participant au symposium ou au work-shop, soit en mettant à notre disposition pour les besoins d'illustration de nombreux films puisés dans leurs collections particulières.

A présent, nous allons commencer notre programme par le symposium intitulé : « **Le Cinéma Colonial : Patrimoine filmique emprunté** » pour lequel nous avons sollicité la collaboration de Monsieur Abdelkader BENALI, universitaire - chercheur à Paris X, auteur de l'ouvrage sur « **Le cinéma colonial au Maghreb** », je vous présente Mr BENALI qui coordonne ce symposium.

Quant à moi, j'interviendrai à chaque début et fin de séance, et ce durant tout le Congrès, afin de vous communiquer toute information utile.

Je vous souhaite bonne continuation.



Intervention de Monsieur Abdellah BAYAHIA
à la clôture de l'Assemblée Générale

Mesdames et Messieurs,

Je tiens d'abord à féliciter Monsieur le président Ivan TRUJILLO de la confiance que vous avez placée en lui à nouveau, ainsi que les autres membres du Comité Directeur qui ont bien voulu assumer des responsabilités au sein du Comité Directeur, et ce pour le bon fonctionnement de notre Fédération.

Chers collègues, chers amis,

Durant tout le Congrès, nous avons essayé de vous offrir les meilleures conditions pour le bon déroulement des travaux et de rendre agréable, le plus possible, votre séjour parmi nous.

Nous nous excusons si des problèmes imprévus ont dû surgir, et ce indépendamment de notre volonté. Mais nous avons la certitude que vous allez garder un bon souvenir de ce Congrès et du pays hôte.

Hormis les travaux habituels du Comité Directeur, de l'Assemblée Générale, des Assemblées Régionales et des commissions spécialisées, l'originalité de ce Congrès, le premier dans un pays arabe et africain, est d'avoir permis aux participants de se pencher, lors du symposium, sur un thème qui est resté longtemps occulté et qui désormais, fait partie intégrante de notre patrimoine filmique : « Le cinéma colonial ».

De même et grâce au Work-shop, nous nous sommes penchés sur la manière de sauvegarder le patrimoine cinématographique mondial à travers la création et le développement de nouvelles cinémathèques et archives.

Le travail et l'apport de la commission de réflexion constituée à cet effet, a permis l'élaboration de recommandations qui ont été largement partagées lors de l'Open Forum de l'Assemblée Générale.

Chers collègues, chers amis,

Je remercie le Comité Directeur et tous les participants de leur présence et de leur contribution aux travaux de ce Congrès et d'avoir permis à la Cinémathèque Marocaine de devenir un membre à part entière de cette grande famille qui est la FIAF.

Je ne voudrais pas conclure sans présenter nos sincères remerciements au travail magnifique accompli avant et pendant ce Congrès à savoir :

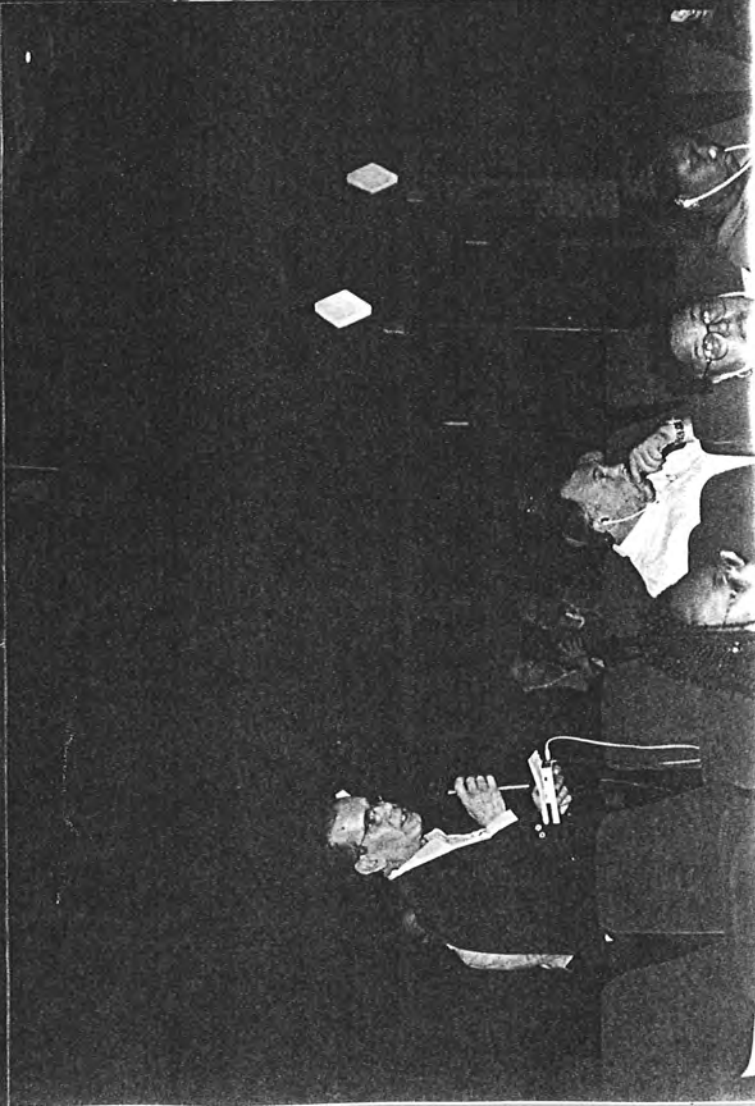
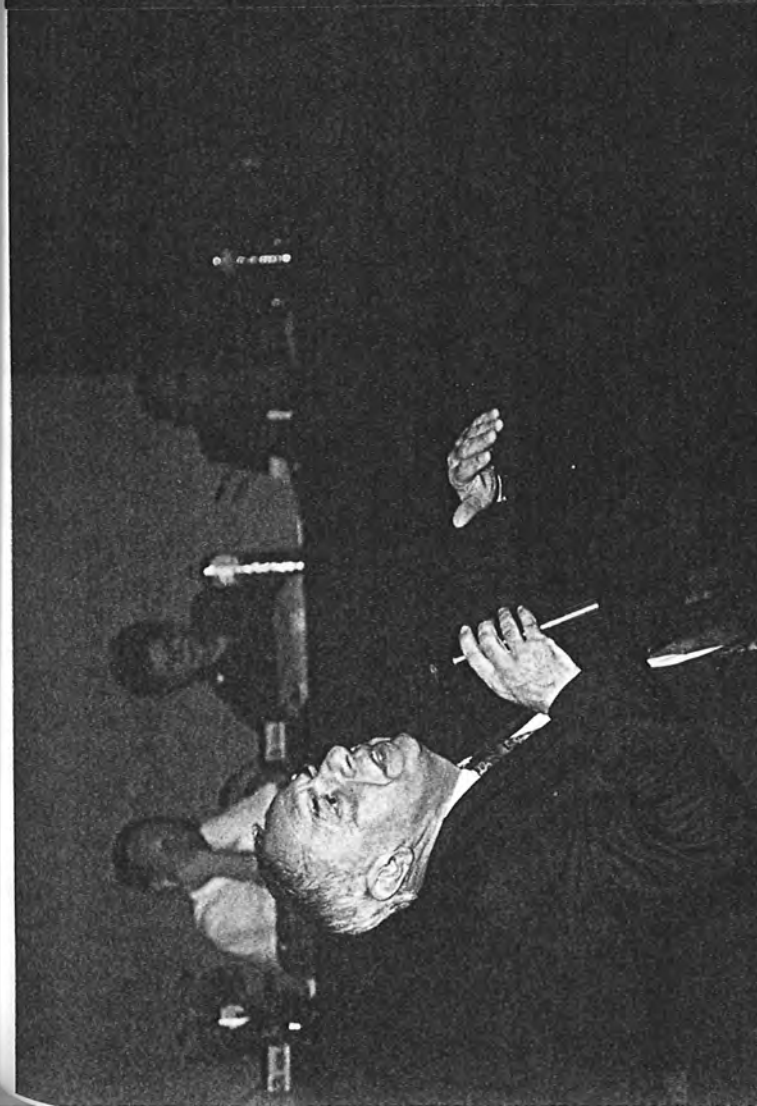
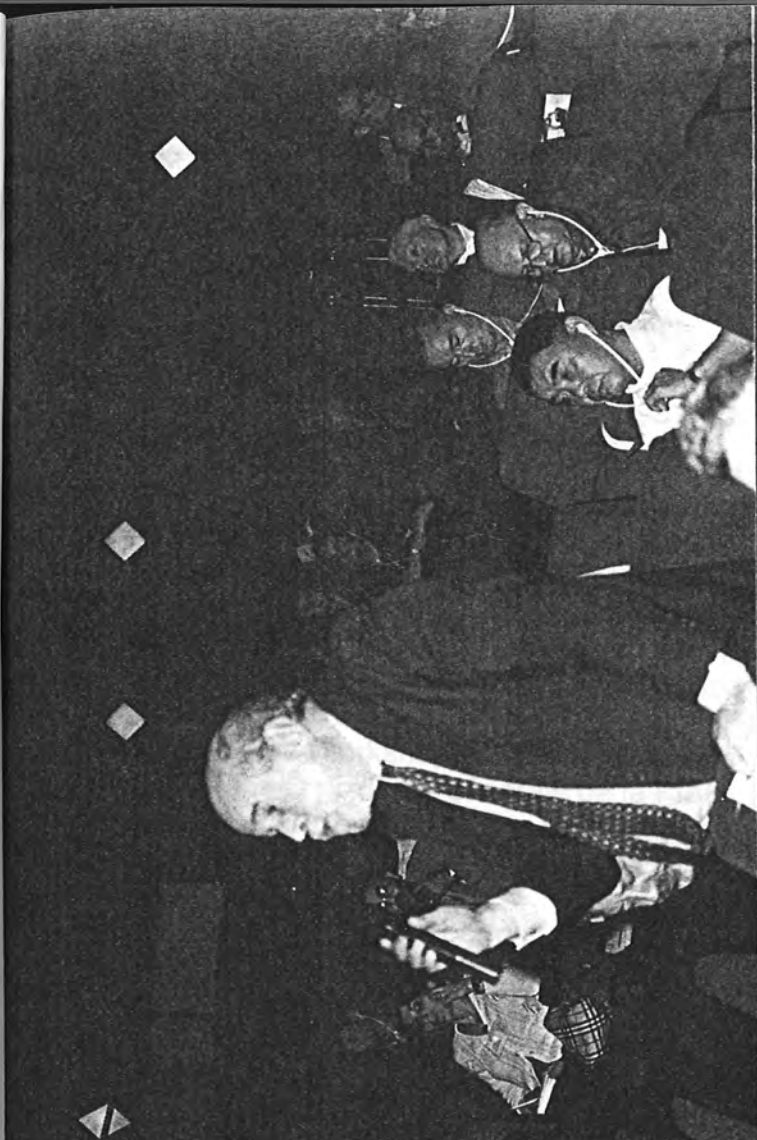
- ✧ Le Centre Cinématographique Marocain
- ✧ Le secrétariat de la FIAF
- ✧ Les intervenants dans le symposium et le work-shop
- ✧ L'Institut Supérieur de l'Information et de la Communication
- ✧ L'Association des Œuvres Sociales des Forces Auxiliaires
- ✧ L'équipe de la traduction simultanée ainsi que les divers prestataires. Et bien entendu toute l'équipe de l'organisation qui n'a ménagé aucun effort pour la réussite de ce 57ème Congrès de la FIAF.

Au nom de tous les organisateurs, dont quelques uns sont parmi nous sur cette scène, je tiens à vous faire part de notre grande émotion pour cette ovation inhabituelle et qui nous comble de joie.

Dans l'espoir de vous accueillir dans un proche avenir.

S'il y a des copies de films qui vous embarrassent, nous serons heureux de vous en débarrasser. Merci à Hervé DUMONT.

A ce soir donc pour le cocktail de clôture.



De : Christian Dimitriu <c.dimitriu@fiafnet.org>
À : Abdallah Bayahia (E-mail) <ccm@mtds.com>
Date : mardi 1 mai 2001 11:41
Objet : 57ème Congrès de la FIAF à Rabat

Cher Abdallah,

Les rumeurs du Congrès de Rabat sont encore présentes dans mon corps et mon esprit. Avant d'entrer dans la phase 'post congrès' et dans celle des remerciements officiels, je tiens à te transmettre mes salutations personnelles et te dire que ça a été un excellent Congrès, tant pour 'les trois' raisons tant de fois évoquées ('premier Congrès FIAF en Afrique, premier dans le Monde Arabe et premier dans le Maghreb'...) que pour l'hospitalité et la gentillesse de tous les collaborateurs du CCM et de la Cinémathèque Marocaine. Je laisse à d'autres le soin d'évaluer en détail le Symposium et le Workshop, mais je pense aussi qu'ils marquent un tournant important dans la politique générale de la FIAF. Merci encore une fois à toi, à Abdelkader Benali et à tous ceux et celles qui ont participé à ces importants colloques.

Nos resterons en contact pour d'autres détails. Entre temps, reçois, cher Abdallah, mes cordiales salutations.

Christian Dimitriu
> Senior administrator

FIAF
Rue Defacqz 1
1000 Brussels
Belgium

Tel +32 2 538 3065
Fax +32 2 534 4774
e-mail info@fiafnet.org <<mailto:info@fiafnet.org>>
>
> <http://www.fiafnet.org> <<http://www.fiafnet.org>>



LABORATOIRES NEYRAC FILMS

Monsieur Abdellah BAYAHIA
Chef de la Cinémathèque
Cinémathèque Marocaine
Avenue Al Madj – B.P 421
RABAT – MAROC

Paris, le 2 mai 2001

N/Réf. : JPN/BW/7010-01

Cher Monsieur,

De retour à Paris, je tenais à vous remercier de m'avoir si cordialement accueilli, à Rabat à l'occasion du dernier congrès FIAF.

J'ai été très intéressé par les conférences et impressionné par la qualité et le nombre des participants.

J'espère avoir le plaisir de vous accueillir à Paris, ou Monsieur Bruno DESPAS et moi-même serions ravis de vous faire visiter nos laboratoires.

Dans cette attente, et en vous renouvelant mes remerciements, je vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sincères salutations.

Très cordialement


Jean Pierre NEYRAC





SCOTTISH
SCREEN
ARCHIVE

SCOTLAND'S MOVING
IMAGE COLLECTION

M. Abdellah Bayahia
Cinematheque Marocaine
B.P. 421
Quartier Industriel
Av Al Majd
RABAT
Morocco

2 May 2001

Dear Mr Bayahia

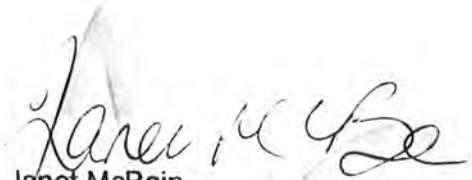
FIAF Congress 2001

On behalf of our Archive, I would like to thank you, and all your colleagues, for your kindness, hospitality and warm welcome to Rabat.

We attended a very interesting symposium, in which many useful contacts were made, and enjoyed the beautiful city of Rabat.

I would wish to congratulate you on achieving a difficult task, and on the admission of the Cinematheque Marocaine as a member of FIAF.

Yours sincerely


Janet McBain
Archive Curator
Email : janet.mcbain@scottishscreen.com

Supported by
Heritage Lottery Fund



MEMBER OF THE
INTERNATIONAL FEDERATION
OF FILM ARCHIVISTS

fiaf

SCOTTISH SCREEN ARCHIVE
1 Bowmont Gardens, Glasgow G12 9LR, Scotland
Tel +44 (0) 141 337 7400 Fax +44 (0) 141 337 7413
e-mail archive@scottishscreen.com
www.scottishscreen.com

Registered in Scotland Number 173978
Scottish Screen is a registered charity SCO 26210

A moitié dans nos archives, je voudrais vous remercier vous et vos collègues pour votre gentillesse, votre hospitalité et votre chaleureux accueil.

Nous avons participé à un très intéressant symposium dans lequel nous avons eu plusieurs contacts et nous avons été émerveillés par la beauté de votre ville Rabat.

Je vous souhaite beaucoup de réussite dans votre difficile tâche, et dans l'admission de la Cinémathèque Marocaine en tant que membre de la F.I.A.F.

JANET MCBAIN

May 3, 2001

FAX: page one of one

To: Mr. Abdellah Bayahia

Fax: 212-37-794879

From: Steven Ricci

Secretary General

International Federation of Film Archives

c/o UCLA Film and Television Archive

Fax: 310-2063129 E-Mail: sricci@ucla.edu



Dear Mr. Bayahia.

I wish to thank you and to congratulate you for organizing an excellent FIAF Congress. It was an important contribution to the Federation and, more importantly, to film preservation and culture. Your staff was extremely helpful and professional. Having organized the FIAF Congress in 1995, I know how very complex a challenge this is. My sincerest compliments to you and to the Cinematheque Marocaine.

Yours sincerely,

Steven Ricci
Secretary General

Federation
Internationale des
Archives du Film
rue Defacqz 1
1000 Bruxelles
Belgique
Tel: (32-2) 538 30 65
Fax: (32-2) 534 47 74
e-mail:
info@fiafnet.org

Cher Monsieur BAYAHIA,

Je vous remercie pour votre gratitude et vous félicite pour l'organisation de votre excellent congrès.

Ce fut une importante contribution à la Fédération et plus encore pour la préservation du film et de la culture.

Votre équipe était extrêmement compétente.

Ayant organisé le congrès en 1995, je sais combien c'est dur pour le faire. Mes sincères compliments pour vous et à la Cinémathèque Marocaine.

Sincères salutations.

STEVEN RICCI



Le 4 mai 2001

Monsieur Abdellah Bayahia
Cinémathèque marocaine
B.P. 421
Quartier industriel
Av Al Majd
Rabat
Maroc

Cher Abdellah,

Rabat est déjà très loin et le boulot a repris tous ses droits ! D'où l'importance de te dire à nouveau MERCI pour tout le travail que toi et tes collaborateurs avez consacré à la FIAF.

Organiser un congrès n'est jamais une mince affaire. En plus, vous avez hérité d'une année particulièrement coriace dans l'histoire de notre Fédération... Et vous vous en êtes bien sortis. Bravo !

Je garde un souvenir précieux de l'hospitalité marocaine et il y a désormais une bouteille de Gerouanne sur ma table.

Avec mes meilleures salutations,

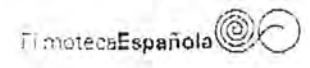
Robert Daudelin
Directeur général

p.s. Pour donner suite à votre invitation du dernier jour, nous avons une copie supplémentaire des **Carnets du Maroc** (volets I, II et III) de Jacques Bensimon que nous déposerons volontiers chez vous, si le film ne figure pas déjà dans vos collections. (Descriptif ci-joint) R.D.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFIA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES



M. Abdellah Bayahia
Cinematheque Marocaine

Fax. 212 37 79 48 79

Le 4 Mai 2001

Cher Abdellah Bayahia,

De retour à Madrid, je voudrais vous remercier au nom de José María Prado et de mes collègues Catherine Gautier, Alfonso del Amo et María Luisa Ibáñez de l'hospitalité dont nous avons été l'objet à Rabat et de tout l'excellent travail que vous avez réalisé avec votre équipe pour la réussite du Congrès.

J'espère que cette expérience aura aussi des résultats favorables pour le futur de la Cinematheque Marocaine.

Je tiens à vous remercier très personnellement des attentions qu'on m'a dispensées pendant mon séjour.

Je vous adresse mes meilleures salutations ainsi qu'à tout le personnel de la Cinematheque et du CCM qui a pris part à l'organisation du Congrès.

Tres cordialement

Valeria Ciompi

Paris le 08/05/01

Abdelkader BENALI
Tel/ Fax : 00 33 1 47 39 47 06

A l'attention de Monsieur A. BAYAHIA

Cher Bayahia,

Suite au bon déroulement du 57^e Congrès de la FIAF, je tiens à vous féliciter très sincèrement pour le travail que vous avez accompli. J'ai pu entendre ici et là de très bons échos sur les capacités d'organisation et la chaleur de l'accueil qui a été réservé à tous les participants. Ces échos retentissent jusque dans l'avion qui me ramenait à Paris en compagnie d'une vingtaine de personnes de la FIAF. J'espère qu'un tel succès soit pris en considération par les instances concernées par l'avenir de la Cinémathèque Marocaine.

Pour ma part, je vous renouvelle mes félicitations et vous avoue mon contentement d'avoir collaboré avec vous ainsi qu'avec votre équipe.

Très sincèrement

Abdelkader BENALI.



Keeper



M Abdellah Bayahia
Cinémathèque Marocaine
BP 421. Quartier Industriel
Av Al Majd
Rabat
Morocco

Imperial War Museum
Lambeth Road
London SE1 6HZ

Telephone 020 - 7416 5290
Fax 020 - 7416 5379
E-mail rsmith@iwm.org.uk
Website www.iwm.org.uk

RBNS/FVA/RS
10 May, 2001

Dear M Bayahia

Having taken a few days holiday in Fes after the conclusion of the FIAF Congress in Rabat, I have only recently returned to London and this is my first opportunity to write to you.

I should like to express my thanks and my congratulations to you and your colleagues at the Cinémathèque for hosting such an excellent Congress. All the organisational aspects worked well, the symposium and the workshop were extremely interesting, and the *ambience* was wonderful. It was at the same time a very welcome experience, to have the opportunity both to visit Morocco (for the first time, in my case) and to see the facilities available to the Cinémathèque and the impressive progress that you have made in the relatively short period since your institution was founded. To attend the Congress was thus both useful and enjoyable – the best possible combination.

I was sufficiently close to the organisation of the London Congress in 2000 to know quite how much effort has to go into arranging such events, so I am full of admiration for the way in which you and your team managed everything, and I hope that now the event is over, you will all have the opportunity to take a little well-deserved relaxation.

Once again, my thanks for your hospitality, and my compliments on your achievement. I am sure that the Rabat Congress will be long remembered by those of us who were there.

With best wishes

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Roger Smither'.

Roger Smither
Keeper, Film and Video Archive

Cher BAYAHIA,

Après un petit séjour à Fes, à la suite de la clôture du Congrès de Rabat, je viens d'entrer à Londres et je m'empare de la 1ère occasion pour vous écrire.

Je voudrais vous exprimer mes vifs remerciements et ma gratitude à vous et vos collègues de la Cinémathèque Marocaine pour l'excellent congrès.

Vous avez vraiment bien travaillé, le symposium et le work shop étaient extrêmement intéressants et l'ambiance était extraordinaire.

Nous avons eu une bonne expérience et aussi l'opportunité de visiter le Maroc (pour la 1ère fois) et de voir l'impressionnant progrès que vous avez fait en l'espace d'une période relativement courte (en comparaison avec le Congrès de Londres).

Aussi, j'ai eu beaucoup d'admiration pour la manière dont vous et les autres y faisiez tout à la fois.

J'espère que maintenant tout est terminé et que vous avez la possibilité de vous reposer (relaxer).

Encore une fois merci, pour l'hospitalité et mes compliments pour ce mémorable Congrès.

ROGER SMITHER

21 Stephen Street London W1P 2LN
T: +44 (0)20 7255 1444 www.bfi.org.uk



11 May 2001

M. Abdellah Bayahia
Cinemathèque Marocaine
BP 421
Quartier Industriel
Av Al Majd
Rabat
Morocco

Dear M. Bayahia

57th FIAF Congress

Please excuse my writing to you in English. As I had to leave the Congress a day early I did not get an opportunity to speak to you.

I therefore wanted to thank you and all your colleagues at the Cinemathèque Marocaine for your excellent hospitality and very enjoyable Congress.

As the hosts of the previous Congress, we know the amount of hard work which must have gone into such a good result.

I look forward to seeing you at Seoul next year.

With best wishes,

Caroline Ellis
Head of Collections

Collections

Head of Collections Caroline Ellis

The British Film Institute offers you opportunities to experience, enjoy and discover more about the world of film and television

Patron HRH The Prince of Wales KG KT GCB Chair Susan Bakewell CBE Director Jon Teckman Deputy Director and Head of bfi Education Richard Collins

The bfi is a registered charity No 287780



Je vous prie de m'excuser de vous avoir écrit en Anglais.
Comme je viens de rentrer du Congrès, je n'ai pas eu l'occasion de
vous contacter.

Je voudrais vous remercier, vous et vos collègues de la C.M.
pour l'excellente hospitalité et vous félicite pour la réussite du
Congrès.

Nous savons combien vous avez travaillé dur pour arriver à
ce bon résultat.

Je vous quitte et vous dis à bientôt à Séoul l'an prochain.

CAROLINE ELLIS



PONTIFICIO CONSIGLIO
DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI
DIPARTIMENTO

Le 12 mai 2001

M. Abdellah Bayahia
CINEMATHEQUE MAROCAINE
Quartier Industriel, Av Al Majd,
Rabat
MAROC

Monsieur,

je suis heureux de vous présenter mes plus vifs remerciements pour tout ce que vous avez fait pendant mon séjour à Rabat.

J'ai surtout apprécié la splendide organisation, mais encore plus l'esprit d'accueil et de sincère amitié, montrée par vous et par tous vos collaborateurs, sans exception.

Je voudrais vraiment pouvoir offrir la même hospitalité dans la Filmothèque Vaticane, si quelqu'un va venir à Rome.

Avec mes salutations très cordiales.

Mgr. Enrique Planas
Délégué

MINISTRE DES ARTS ET DE LA CULTURE

 SECRETARIAT GENERAL

 FESTIVAL PANAFRICAIN DU CINEMA ET
 DE LA TELEVISION DE OUAGADOUGOU

 DEPARTEMENT DE LA CINEMATHEQUE
 AFRICAINE

BURKINA FASO

 UNITE - PROGRES - JUSTICE

Ouagadougou, le 14 mai 2001

A

Monsieur Abdellah Bayahia
 Directeur de la Cinémathèque
 Marocaine
 Fax : (212) 37 794 879
 Rabat - MAROC

Après mon bref et agréable séjour que j'ai passé à Rabat en avril dernier, je vous adresse amicalement votre équipe mes vives félicitations pour le succès du 57^{ème} congrès de la FIAI.

Je vous remercie pour votre aimable invitation qui m'a donné l'occasion de présenter le travail de la cinémathèque africaine de Ouagadougou.

Je vous renouvelle ma disponibilité à poursuivre les discussions entamées à Rabat sur la question du développement des nouvelles archives du film.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Chef de Département de la
 Cinémathèque Africaine



Ardiouma SOMA

The Museum of Modern Art

May 21, 2001

The Celeste Barros International
Film Study Center

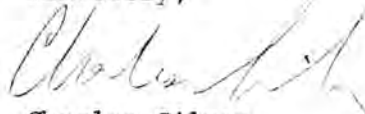
M. Abdellah Bayahia
Cinematheque Marocaine
B. P. 421
Quartier Industriel
Avenue Al Majd
Pabat
Morocco

Dear Sir:

I wish to thank you and your colleagues for your kindness and patience during my recent stay in Pabat. The gift of the lovely leather hassock was most generous and thoughtful. I will never forget my visit to Rabat and the Cinematheque Marocaine.

Please accept my best wishes for the success of your future projects.

Sincerely,



Charles Silver
Associate curator

Cher BAYAHIA,

Je voudrais vous remercier vous et vos collègues pour votre gentillesse et votre patience pendant pendant mon récent séjour à Rabat.

Je n'oublierais jamais ma visite à RabAt et à la Cinémathèque Marocaine.

Veillez accepter mes meilleurs souhaits et plein succès dans vos futurs projets.

CHARLES SILVER

Monsieur Mohamed Achaâri
Ministre de la Culture et de la Communication
1, rue Ghandi
Rabat
Maroc

Bruxelles, le 23 mai 2001

Concerne: 57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives
du Film, Rabat avril 2001

Monsieur le Ministre,

Au nom de la FIAF, j'ai l'honneur de vous écrire pour vous remercier vivement pour le chaleureux accueil réservé aux Membres de notre Fédération et à tous les participants de cette importante rencontre qui s'est tenue à Rabat en avril 2001. Nous sommes très heureux que notre rassemblement ait eu lieu au Maroc et au Maghreb. Nous avons tout particulièrement apprécié l'initiative prise par nos collègues du Centre Cinématographique Marocain et de la Cinémathèque Marocaine. Tous les témoignages reçus pendant et après le Congrès confirment qu'il s'agit d'un tournant important dans l'histoire de la FIAF.

Le symposium *Le cinéma colonial: patrimoine emprunté*, et l'atelier *Création et développement des cinémathèques*, ont largement atteint le but que nous nous étions fixé. Je tiens à vous remercier de la confiance que vous avez accordée à la Cinémathèque Marocaine et de la généreuse hospitalité que nous avons appréciée. Je tiens également à remercier d'abord l'organisateur du Congrès, notre collègue Mr Abdallah Bayahia, puis les organisateurs du colloque et de l'atelier ainsi que tous ceux et celles qui ont rendu possible cette importante rencontre.

Avec l'expression de ma gratitude, je vous adresse, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

Iván Trujillo
Président

Cc : Abdallah Bayahia, Cinémathèque Marocaine

fiaf

Fédération
Internationale des
Archives du Film
rue Defacqz 1
1000 Bruxelles
Belgique
Tél: (32-2) 538 30 65
Fax: (32-2) 534 47 74
e-mail:
info@fiafnet.org

Monsieur Souheil Benbarka
Directeur général du CCM
CINEMATHEQUE MAROCAINE
B.P. 421
Quartier Industriel, Av. Al Majd
Rabat
MAROC

Bruxelles, le 23 mai 2001

Concerne: 57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives
du Film, Rabat avril 2001

Monsieur le Directeur Général,

Au nom de la FIAF, j'ai l'honneur de vous écrire pour vous remercier vivement pour le chaleureux accueil réservé aux Membres de notre Fédération et à tous les participants de cette importante rencontre qui s'est tenue à Rabat en avril 2001. Nous sommes très heureux que notre rassemblement ait eu lieu au Maroc, au Maghreb, dans l'enceinte du Centre cinématographique Marocain. Nous avons tout particulièrement apprécié l'initiative prise par nos collègues du Centre Cinématographique Marocain et de la Cinémathèque Marocain. Tous les témoignages reçus pendant et après le Congrès confirment qu'il s'agit d'un tournant important dans l'histoire de la FIAF.

Le symposium *Le cinéma colonial: patrimoine emprunté*, et l'atelier *Création et développement des cinémathèques*, ont largement atteint le but que nous nous étions fixé. Je tiens à vous remercier de la confiance que vous avez accordée à la Cinémathèque Marocaine et de la généreuse hospitalité, que nous avons tous appréciée. Je tiens également à remercier d'abord l'organisateur du Congrès, notre collègue Abdallah Bayahia, les organisateurs du colloque et de l'atelier, ainsi que tous ceux et celles qui ont rendu possible cette importante rencontre.

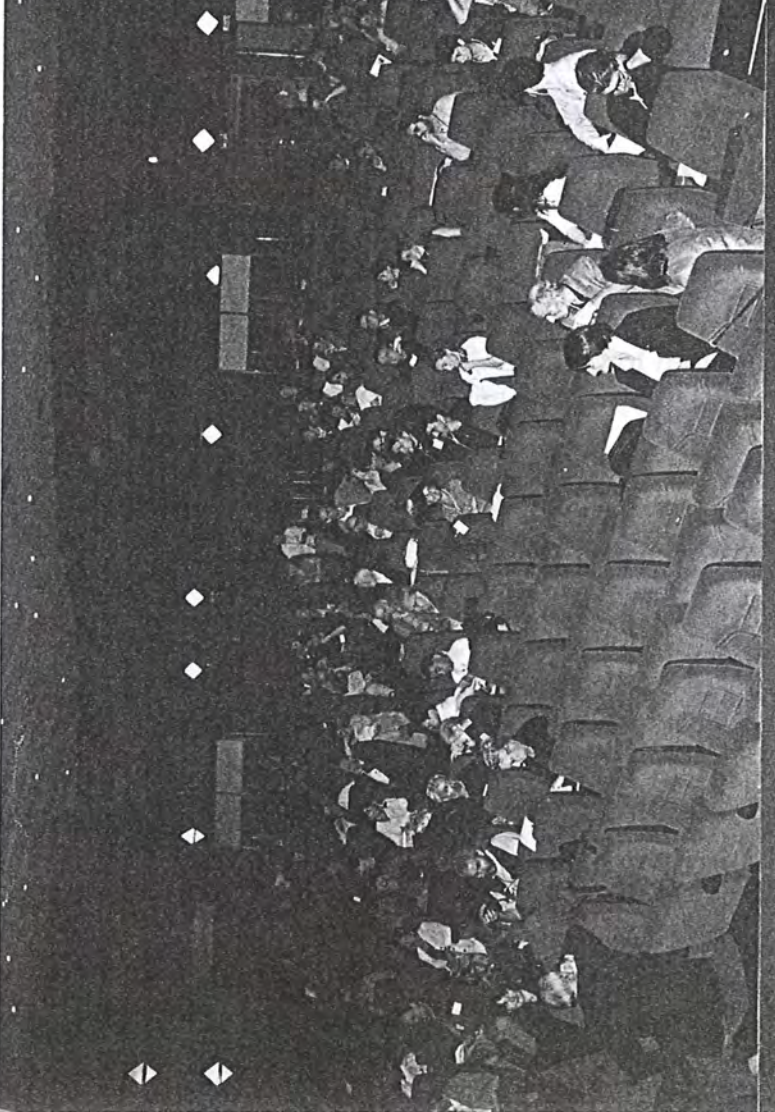
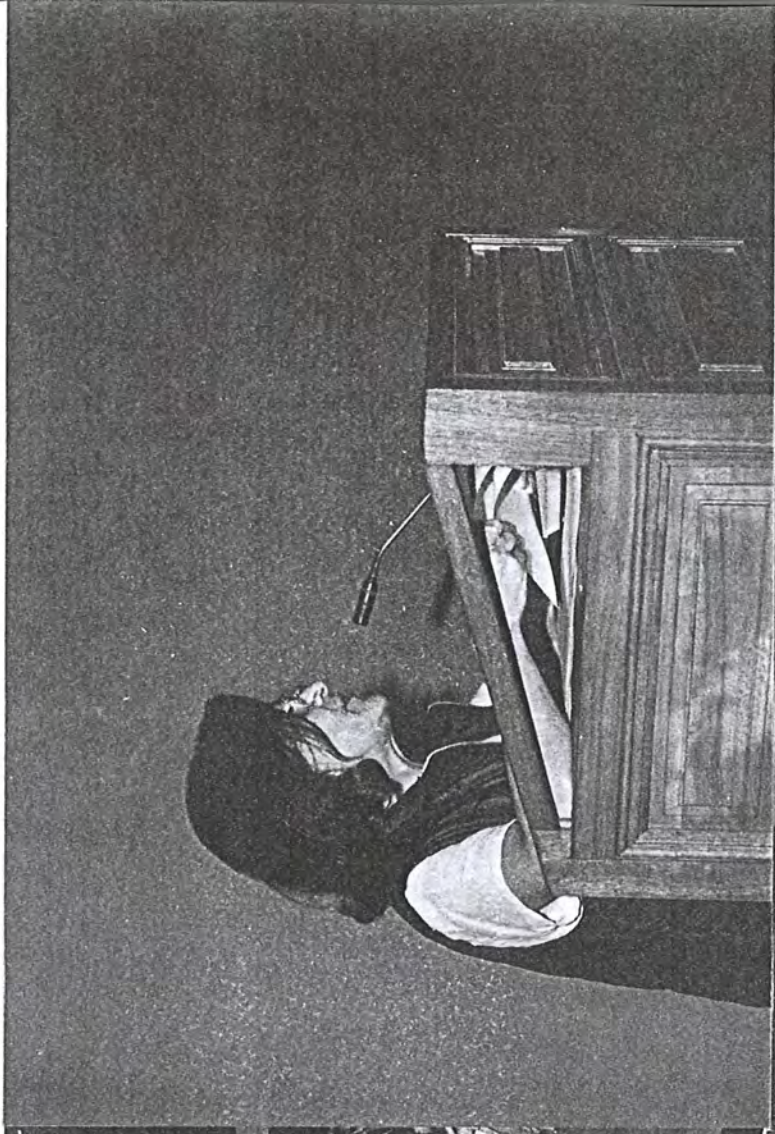
Avec l'expression de ma gratitude, je vous adresse, Monsieur le Directeur général, l'expression de ma considération distinguée.

Iván Trujillo
Président

Cc : M. Abdallah Bayahia, Cinémathèque Marocaine

fiaf

Fédération
Internationale des
Archives du Film
rue Defacqz 1
1000 Bruxelles
Belgique
Tél: (32-2) 538 30 65
Fax: (32-2) 534 47 74
e-mail:
info@fiafnet.org



Rabat, 28 April 2001

Open Forum

Workshop

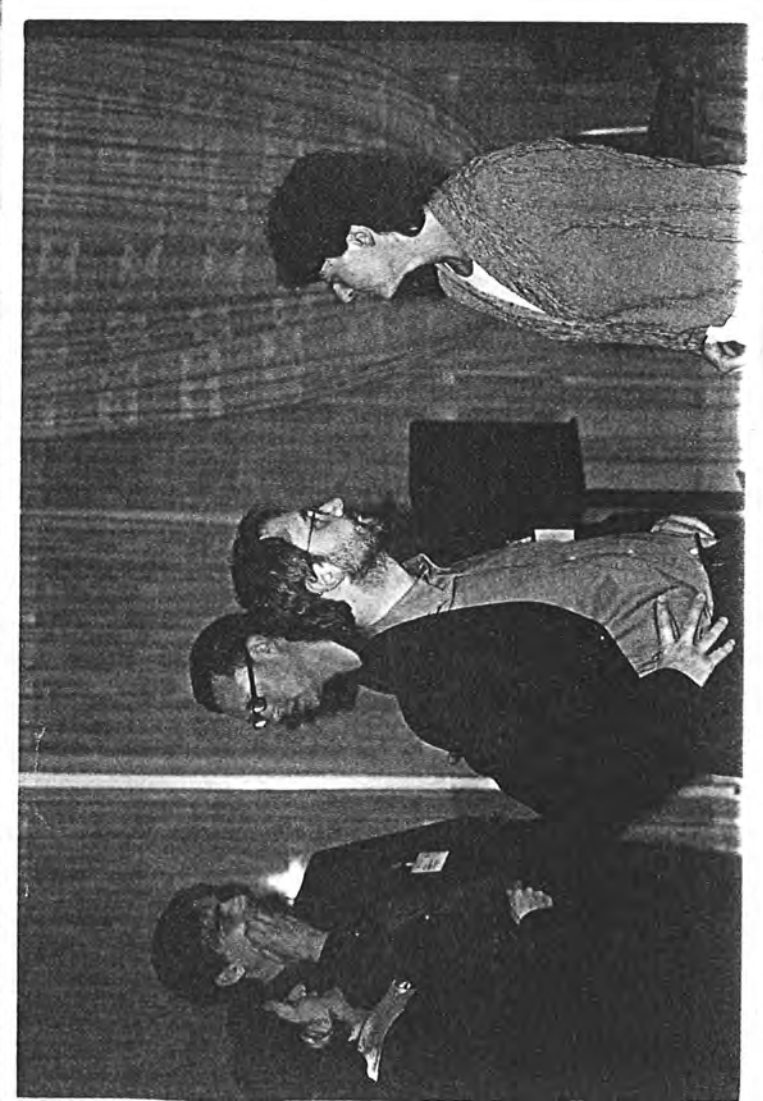
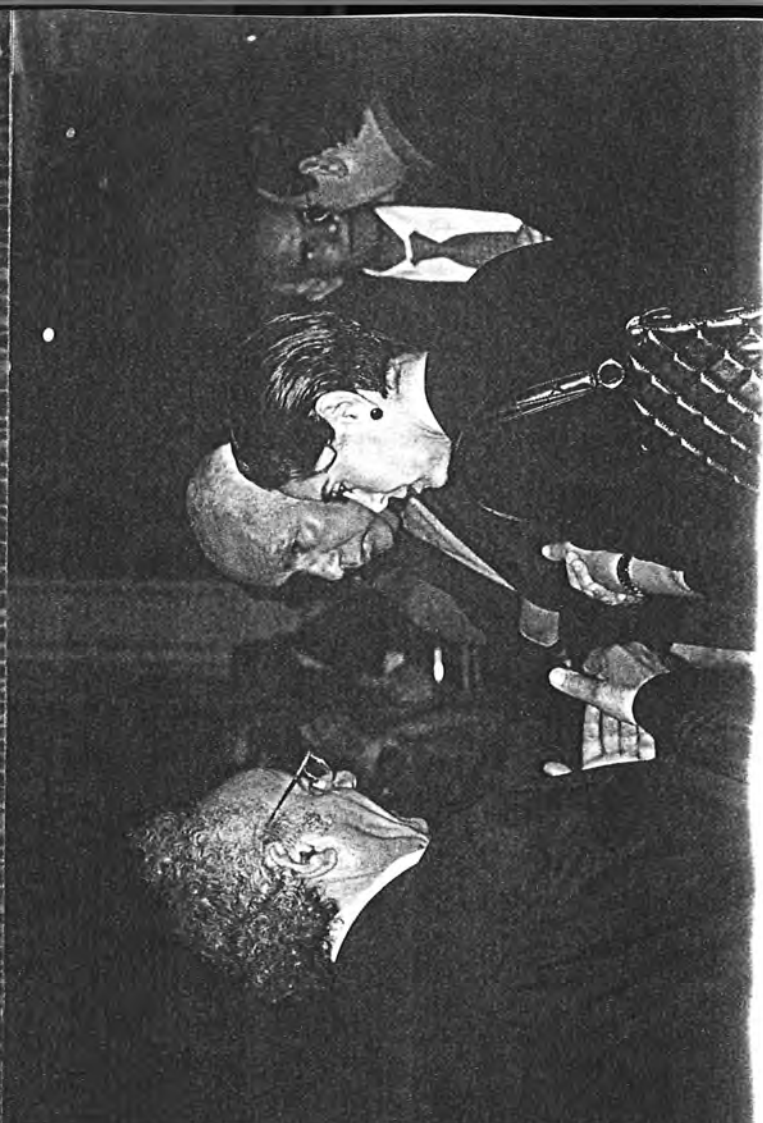
Following the « Creation and Development of New Cinémathèques » workshop convened on April 25 at the 57th FIAF Congress in Rabat, a commission was constituted in order to develop recommendations for the creation and promotion of the cinémathèques and film archives in the world.

This commission was comprised of:

- Abdellah Bayahia (Cinémathèque marocaine, Rabat),
- Sara Harb Said (Cinematca del Caribe, Barranquilla),
- Karl Griep (Bundesarchiv Filmarchiv, Berlin),
- Ardiouma Soma (Cinémathèque Africaine, Ouagadougou),
- Madkour Thabet (National Film Archive, Cairo),
- Isaac Leung (Hong Kong Film Archive),
- Mohamed Melghouat (moderator),
- Ahmed Araïb (rapporteur).

The following proposals have been recommended:

1. The creation of a commission for the development, promotion and follow-up within FIAF that mandated to foster the creation of archives in countries where there is none and to support the new developing institutions;
2. To develop the cooperation between FIAF affiliates and with other federations and similar archives associations;
3. To foster the creation of regional groupings especially in Africa and in the Arab countries;
4. To improve the collaboration of the Technical Commission with archives and cinémathèques in function of their level of development;
5. To consolidate the relations FIAF/UNESCO in order to advise directly governments on the importance of the establishment of new and existing film archives;
6. The commission invites FIAF and its affiliates to spur UNESCO to set up the international celebration of the "Moving Image Heritage Preservation" day.



Extrait du rapport et minutes du Congrès

12.2 - JOURNAL OF FILM PRESERVATION

Monsieur Robert Daudelin a par ailleurs souligné que le numéro du printemps 2002, de la revue « Journal of Film Preservation » sera consacré principalement au symposium de Rabat intitulé « Le cinéma colonial ». Les articles seront choisis à partir des contributions faites lors du symposium par Monsieur Abdelkader Benali et le comité éditorial. Monsieur Daudelin exprime son souhait de voir à l'avenir, des numéros du « Journal » consacrés spécialement aux symposiums organisés par les membres de la FIAF.

18 - WORK SHOP DE RABAT : Développement des nouvelles cinémathèques

Karl Griep a fait un compte rendu des travaux de la commission constituée à l'issue du work-shop qui avait pour thème : « Création et développement des nouvelles cinémathèques ». Les conclusions de cette commission ont été notifiées dans un rapport remis au Comité directeur.

La commission qui devait arrêter des recommandations en vue de créer et développer de nouvelles cinémathèques était constituée de :

- M. Abdellah Bayahia
- Mme Sara Harb Saïd
- M. Ardiouma Soma
- M. Madkour Thabet
- M. Karl Griep
- M. Ahmed Araïb

Cette commission a proposé la création d'une commission spécialisée au sein de la FIAF et qui aura pour objectif :

- d'encourager la création d'archives dans les pays qui en sont dépourvus ;
- d'assister les institutions récemment créées ;
- de développer la coopération entre les membres de la FIAF ainsi qu'avec d'autres fédérations, associations et archives similaires ;
- d'améliorer la collaboration entre la commission technique d'une part, et les archives et cinémathèques d'autre part, en fonction de leur niveau de développement ;
- de consolider les relations de la FIAF avec l'UNESCO afin de sensibiliser les gouvernements sur l'importance des archives de films ;

- d'inciter l'UNESCO à célébrer la journée de la « Préservation de l'image filmée ».

Aussi bien la FIAF que l'UNESCO mènent des actions pour la sauvegarde de l'image.

La commission a tenu compte des propositions faites par les archives de Zimbabwe et l'Afrique du Sud qui insistent sur la collaboration entre les membres. Aussi le développement d'une collaboration avec l'UNESCO a été souligné en vue de soutenir la mission des archives dans le monde.

Robert Daudelin demande à ce que les propositions de l'Assemblée Générale et du Comité Exécutif soient notifiées dans un document à distribuer.

La réflexion de Karl Griep dans ce sens est de demander au Comité Exécutif d'être en mesure de travailler sur les points reconnus comme éléments importants dans la réunion.

Robert Daudelin rappelle qu'une telle commission a déjà existé au sein de la FIAF dont les travaux ont été menés par Vladimir Pogagic et s'interroge sur le gel des activités de cette commission sachant que des questions soulevées par cette commission sont toujours à l'ordre du jour. Il remarque ensuite que l'Open Forum n'est pas un lieu de vote contrairement à l'Assemblée générale et tient à ce que ce point particulier soit inscrit dans l'Agenda du nouveau comité.

Pour sa part, Gian Luca Farinelli saisit la tenue du Forum pour exprimer ses sentiments envers le Congrès de Rabat où il n'a pas eu l'occasion d'évoquer des problèmes déjà mentionnés par son collègue José Manuel. Il aurait souhaité que le rapport vis à vis des pays en voie de développement soit mis en exergue. Quant à HA, il souhaite de véritables débats lors des prochains congrès entre les archives qui accueillent le Congrès et les membres participants. Ce serait une bonne occasion pour faire de plus amples connaissances avec les cinémathèques locales.

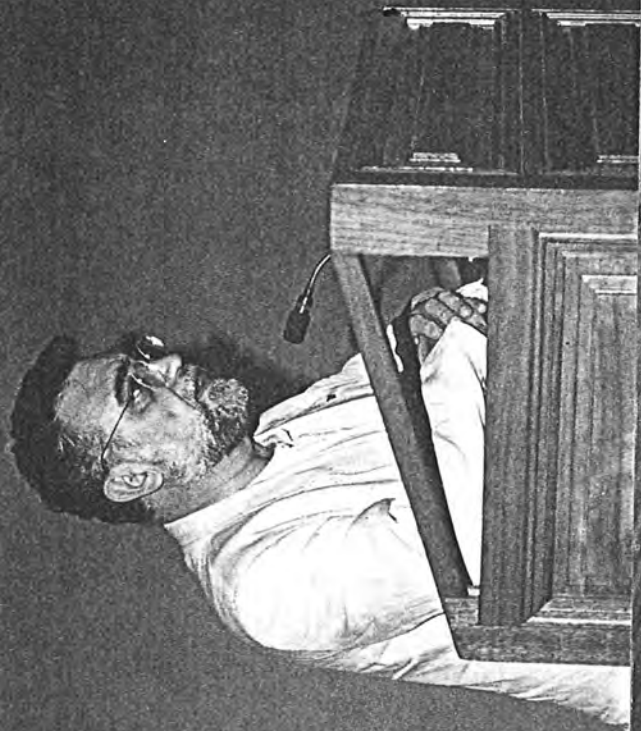
Monsieur Abdellah Bayahia s'explique sur les recommandations émises par la commission spéciale qui ne constituent pas des obligations envers la FIAF. Cependant, il est ravi d'apprendre qu'une commission relative à ce sujet existe déjà et qu'il y a lieu d'activer.

Monsieur Karl Griep admet que les questions soulevées sont très proches des objectifs de la FIAF, comme indiqués dans les statuts et règlements et plus spécialement dans le code d'éthique. Il demande à ce qu'on consacre plus d'importance à ce sujet.

Dans le même sens, Monsieur Ray Edmondson trouve que c'est une bonne idée d'annoncer toutes ces mesures et qu'il est disponible à apporter son aide au nom de SEAPVAA.

21. CLOTURE DU 57ème CONGRES DE LA FIAF

Monsieur Ivan Trujillo Bolio invite ses collègues de la Cinémathèque Marocaine à clôturer ensemble le Congrès et annonce que la FIAF a franchi une étape importante de son histoire, et que généralement, certaines difficultés sont inévitables pour franchir les grands pas. Cette étape concerne la tenue du congrès en Afrique grâce à la collaboration, l'enthousiasme et les efforts louables des jeunes membres de la FIAF. Maintenant, on doit réfléchir ensemble au Congrès de l'Asie. Il remercie encore une fois les organisateurs du Congrès de Rabat pour leurs efforts, leur hospitalité et qu'il est sûr que tous les participants garderont de bons souvenirs du Congrès du Rabat.



WORK-SHOP

A l'issue de la tenue du work-shop sous le thème « création et développement des cinémathèques », en marge du 57^{ème} Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF), une commission s'est constituée le mercredi 25 avril 2001 en vue d'élaborer des recommandations visant à créer, promouvoir et développer des cinémathèques et archives à travers le monde.

Cette commission était composée de :

- Abdellah Bayahia (Cinémathèque Marocaine, Rabat)
- Sara Harb Saïd (Cinémathèque del Caribe, Barranquilla)
- Karl Griep (Bundesarchiv Filmarchiv, Berlin)
- Ardjouma Soma (Cinémathèque Africaine, Ouagadougou)
- Madkour Thabet (National Film Archive, Cairo)
- Isaac Leung (Hong Kong Film Archive)
- Mohamed Belghouat (Modérateur)
- Ahmed Araïb (Rapporteur)

Après un échange fructueux d'idées et de propositions, la commission a retenu les principales recommandations suivantes :

1. La création d'une commission de développement, de promotion et de suivi au sein de la FIAF qui aura pour tâche d'inciter et d'aider à la création de cinémathèques et d'archives dans les pays qui en sont dépourvus d'une part, et d'accompagner les jeunes cinémathèques et structures d'archives dans leur développement d'autre part.
2. Développer la coopération et l'échange entre les membres de la FIAF d'une part et les fédérations et associations d'archives similaires de l'autre.
3. Favoriser la création de groupements régionaux notamment en Afrique et dans le monde arabe.
4. La commission technique doit collaborer avec les archives et cinémathèques de différents pays selon leur niveau de développement.
5. Consolider les relations FIAF/UNESCO pour conseiller directement aux gouvernements l'importance d'établir des archives cinématographiques et de soutenir les archives déjà existantes.
6. Par ailleurs, la commission appelle la FIAF et ses membres à recommander à l'UNESCO la célébration d'une journée mondiale consacrée à la promotion, la sauvegarde et la conservation des images en mouvement.



Cinéma

57ème congrès de la FIAF
Rabat du 20 au 29 avril 2001

Déroulement du Work-shop

mercredi 25 avril 2001

- Matinée:
- 09h15: Abdellah Bayahia - Cinéma marocain - Rabat
- Introduction du Work-shop
- 09h25: Ahmed Fertat - Cellule audiovisuelle, Ministère de l'Éducation nationale - Rabat
- "La cinématographie marocaine: mission et perspectives"
- 09h40: Projection du film: "Lumière" - 15mn (SAF-CNC)
- 09h55: Sara Harb Saïd - Cinemateca Del Caribe - Barranquilla - Colombia
- "Une cinématographie contre l'oubli"
- La Fondation Cinemateca del Caribe est un organisme de droit privé aux objectifs culturels qui lui sont propres avec des méthodes de gestion d'entreprises modernes
- 10h10: Projection du film "Kitega: capitale de l'Urundi" - 6 mn - 1914 - Muet (SAF-CNC) + Spots publicitaires de l'époque coloniale
- 10h20: Ardicoma - SOMA - Cinématographie africaine - Ouagadougou
- "Création et situation de la cinématographie africaine"
- 10h35: Projection du film: "Le Kasbah des Oudayas de Rabat" - 5mn - 1919 - Muet (SAF-CNC)
- 10h40: Pause-café
- 10h55: Projection du film: "Reverence for life" de Sven Nykvist - 16mn - 1952 (Svenska Filminstitut)
- 11h10: Karl Griep - Bundesarchiv Filmarchiv-Berlin
- Remarques sur l'installation d'archives de film en général orientées en fonction de la situation spécifique du pays dont il est question
- 11h25: Projection du film: "Contre la nuit de la lumière" - 10mn (Wales film and television archive)
- Ce film, réalisé par la cinématographie "Wales film and television archive", retrace les principales activités d'archives en vue d'une audience cinématographique moderne
- 11h35: Madkour Thabet - Cinéaste, écrivain et critique égyptien
- "Création et développement du National film archive en Egypte"
- Evocation des difficultés qui entravent l'évolution de cette archive depuis 1955
- 11h50: Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF-CNC)
- 12h10: Lunch
- Après-midi
- 14h15: Projection du film: "Chinese New Year celebrations in France" de F.A. Bassil - 4mn - 1918 (Imperial War Museum) + Spots publicitaires
- 14h25: Isaac Leung - Hong Kong Film Archiv
- "Définition du développement d'une base de données pour la gestion des collections et du système de recherche"
- 14h40: Projection du film "La symphonie berbère" de André Zwoboda - 15mn - 1950 (Cinématographie marocaine)
- 14h55: Jane Wright - Conseillère régionale sur la communication UNESCO - Rabat
- "Création et développement des cinématographies"
- L'adoption de l'Unesco, en 1980, des recommandations visant à restaurer et sauvegarder le patrimoine filmique est une étape décisive de la part de l'Unesco dans le sauvetage de l'héritage audiovisuel
- 15h10: Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF-CNC)
- 15h15: Michelle Asbert - Conservatrice au service des archives du film (CNC) - Bois d'Arcy
- "Un cinéma partagé"
- Cette intervention décrit les expériences vécues et les liens qui lient le service des archives du film à différents projets de cinématographies notamment au Liban, en Tunisie, en particulier la cinématographie africaine
- 15h30: Projection spéciale
- 15h40: Hommage à une personnalité internationale
- 15h55: Hommage à une personnalité marocaine
- 16h10: Constitution de la commission
- 16h25: Pause-café
- 16h40: Travaux de la commission

• CINEMA

Le 57ème congrès de la FIAF

Les travaux du 57ème congrès de la Fédération Internationale des archives du film (FIAF) se déroulent du 20 au 29 avril à Rabat.

Près de 150 personnes représentant 80 institutions réparties sur les cinq continents participent à ces assises, qui seront marquées par la présence d'une vingtaine de personnalités internationales.

Outre les réunions du comité directeur de la FIAF, ce congrès programme un symposium sur le thème «Cinéma colonial: patrimoine filmique emprunté» et un work-shop sur la création et le

développement des cinémathèques.

Ces deux événements seront ponctués de projections de films anciens, a-t-on précisé.

Créée en 1938, la FIAF réunit des institutions se consacrant à la recherche, à la restauration et à la conservation des films, sous leur double aspect de biens culturels et documents historiques.

La FIAF, dont le siège est à Bruxelles, a pour but notamment d'encourager la recherche et la conservation des documents et des matériaux qui se rapportent au cinéma, d'aider à la création de nouvelles cinémathèques

dans les pays qui en sont dépourvus, de développer la coopération entre ses membres et d'assurer la disponibilité des films et des documents sur le plan international ainsi que de promouvoir l'art et la culture cinématographique.

La cinémathèque marocaine a été admise à la FIAF en 1996.

Depuis, elle a participé à plusieurs congrès de la fédération parvenant à tisser d'excellentes relations avec des cinémathèques et centres d'archives de films étrangers, signale-t-on,

(MAP)

Brèves cinéma

L'évènement

Le 57ème Congrès de la F.I.A.F.

Du 20 au 29 avril dernier, la ville de Rabat a abrité le 57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film (F.I.A.F.), cette institution dont le siège se trouve à Bruxelles et qui compte aujourd'hui une centaine de cinémathèques et d'archives représente plus de 60 pays.

La F.I.A.F. a été créée en 1938, année qui annonçait la fin d'une époque héroïque, celle des pirates romantiques, clandestins et isolés, cinéphiles des maquis du nitrate. Avec la création de la F.I.A.F. débutait, officiellement l'ère de la collaboration, des échanges et des projets internationaux. Les mystères et les secrets ne disparaissaient pas pour autant, mais les passions pouvaient s'avouer sans honte et le métier d'archiviste du film était désormais admis.

Les archives du film sont sorties de la clandestinité. On voudrait même les soumettre à la loi moderne de la transparence. Leur mission fondamentale n'a pourtant pas changé et les coûts que se proposaient les pionniers de 1938 sont toujours aussi valables. Le défi actuel consiste même à réaffirmer la pertinence de ces coûts, tout en élargissant le nombre de ceux qui veulent les servir.

Le film est toujours aussi fragile, sinon plus qu'autrefois, et l'histoire du cinéma, quoi qu'on en dise, demeure une idée qu'il faut soigner amoureuxment.

La F.I.A.F. c'est tout cela. Une centaine de lieux de notre planète où les images en mouvement reçoivent les soins attentifs dont elles ont besoin. Une centaine de lieux où l'on pèse, recolle, rapièce et protège

toutes ces images que la vie et l'imagination de l'homme ont produites depuis qu'un certain train est entré en gare à la Ciotat.

Pendant dix jours qu'à duré le Congrès de Rabat, pour la première fois dans un pays arabo-africain, d'éminentes personnalités du monde de la culture, universitaires, chercheurs, archivistes ou simplement passionnés du 7ème art, ont débattu de la situation des cinémathèques comme de leur avenir en ces temps où la technologie emboîte le pas à la mémoire. Ce ne fût pas le seul sujet à débattre. Un autre thème n'a pas manqué d'enflammer les esprits malgré toute la lumière qu'apporte les spécialistes du genre. Il s'agit du cinéma colonial, un patrimoine partagé entre ceux qui l'ont fait et ceux qui l'ont subi. A qui

appartiennent les images coloniales?, s'interroge naïvement l'historien Marc Ferro. Car les pays anciennement colonisés, au Maghreb, en Asie, en Afrique, ont tous droit à ces images qui les montrent d'une certaine façon certes, mais qui les montrent quand même, et qu'ils sont aujourd'hui en mesure de revendiquer après qu'ils se sont débarrassés de leurs complexes.

Malgré la consécration de nombreux ouvrages sur la question, malgré les études approfondies menées par divers chercheurs, le cinéma colonial présentera toujours un sujet de prédilection où les colons comme les colonisés se découvrent mutuellement.

Enfin, qui a honte des images coloniales?

**LE 57^{EME} CONGRÈS DE LA FEDERATION
INTERNATIONALE DES ARCHIVES DU FILM**

**«Cinéma colonial :
patrimoine filmique emprunté»**

Les travaux du 57ème congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) se dérouleront jusqu'au 29 avril à Rabat, apprend-on vendredi auprès de la Cinémathèque Marocaine.

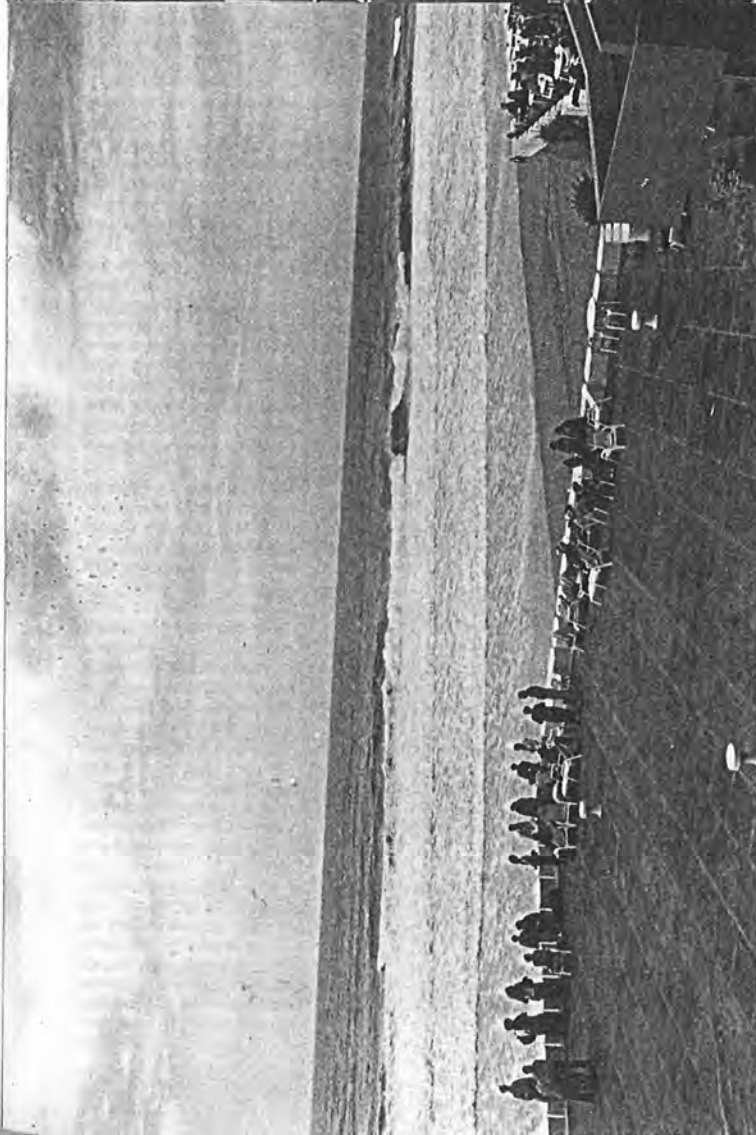
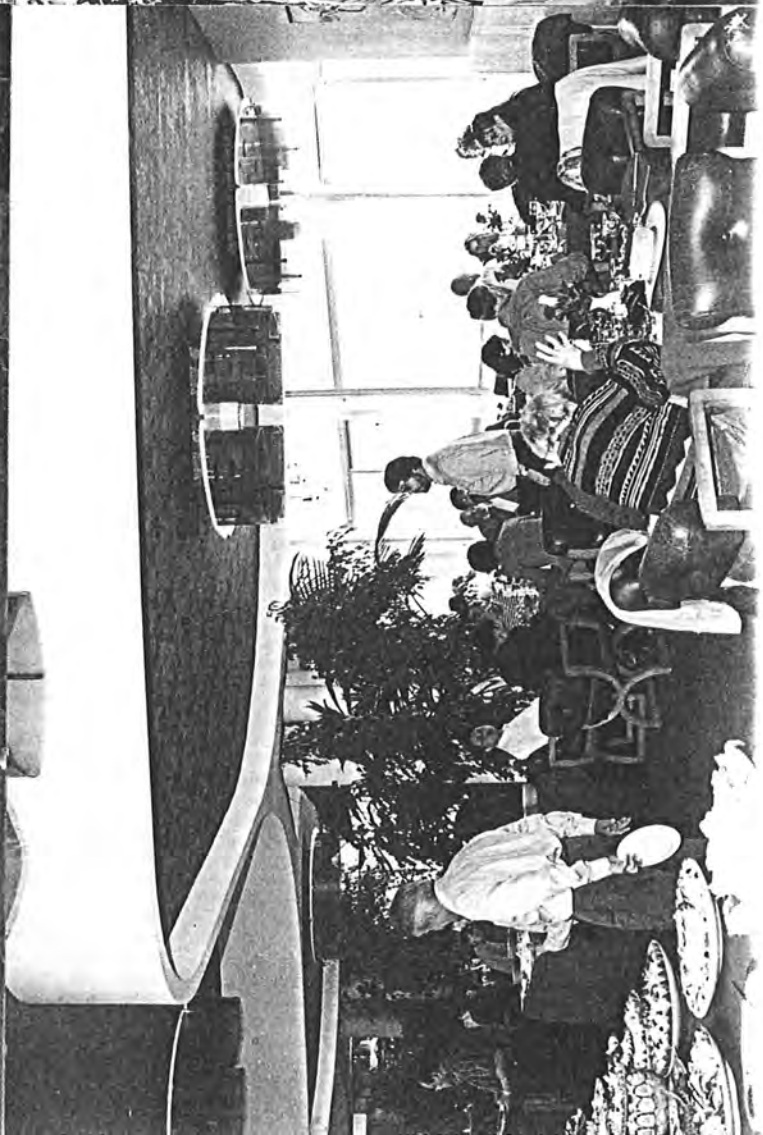
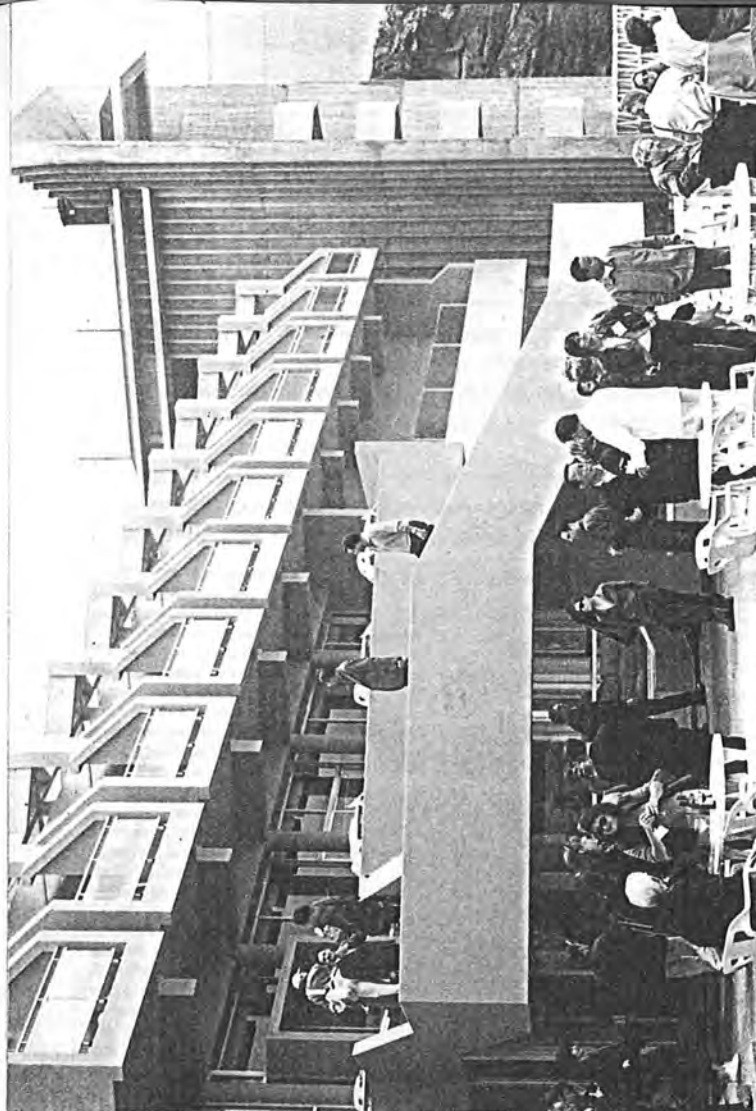
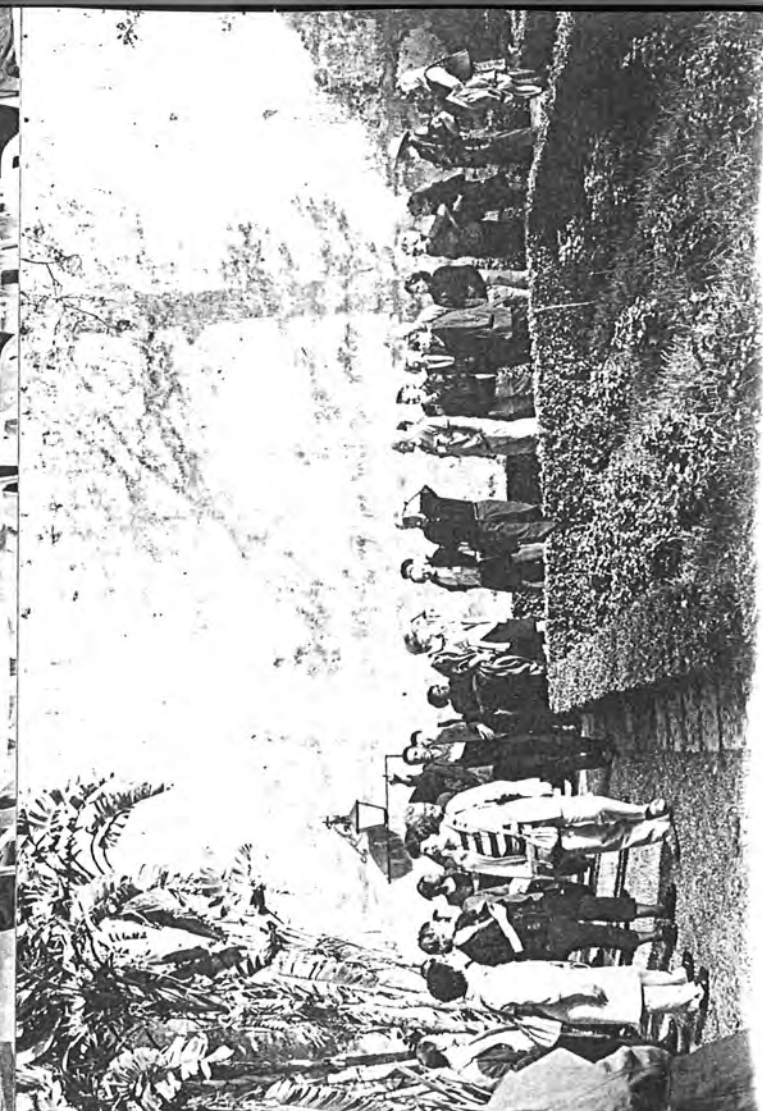
Près de 150 personnes représentant 80 institutions réparties sur les cinq continents ont confirmé leur participation à ces assises, qui seront marquées par la présence d'une vingtaine de personnalités internationales, ajoute-t-on de même source. Outre les réunions du Comité directeur de la FIAF, ce congrès programme un symposium sur le thème «Cinéma colonial : patrimoine filmique emprunté» et un workshop sur la création et le développement des cinémathèques. Ces deux événements seront ponctués de projections de films anciens, a-t-on précisé.

Créée en 1938, la FIAF réunit des institutions se consacrant à la recherche, à la restauration et à la conservation des films, sous leur double aspect de biens culturels et

documents historiques.

La FIAF, dont le siège est à Bruxelles, a pour but notamment d'encourager la recherche et la conservation des documents et des matériaux qui se rapportent au cinéma, d'aider à la création de nouvelles cinémathèques dans les pays qui en sont dépourvus, de développer la coopération entre ses membres et d'assurer la disponibilité des films et des documents sur le plan international ainsi que de promouvoir l'art et la culture cinématographique.

La Cinémathèque Marocaine a été admise à la FIAF en 1996. Depuis, elle a participé à plusieurs congrès de la Fédération parvenant à tisser d'excellentes relations avec des cinémathèques et centres d'archives de films étrangers, signale-t-on.



La cinémathèque marocaine

Quelle mission, quelles perspectives

Par Ahmed FERTAT (Critique de cinéma)

POUR gérer une cinémathèque, il faut vraiment avoir une âme de militant de pellicule. Nous critiquons souvent l'"inefficacité" de la cinémathèque marocaine, mais nous passons sous silence le travail régulier qui se fait pour maintenir le caps.

De la mission et du rôle de cette institution, nous publions la première partie d'une réflexion d'un chercheur marocain spécialiste des choses du septième Art.

En guise d'introduction, je commencerai par quelques remarques.

La première, c'est que l'intitulé de ce texte "La Cinémathèque Marocaine: mission et perspectives" ne veut nullement dire que je prétends proposer du nouveau. Considérant la qualité et l'expérience dans le domaine qui est le sujet de notre propos, et connaissant l'énorme travail accompli par tous les "militants" - pourquoi ne pas utiliser le terme - qui ont fondé et développé les cinémathèques, et qui ont duré des décennies - réfléchir justement sur le rôle et la mission des cinémathèques, et qui ne pourrait me permettre de donner des leçons en parlant de la Cinémathèque Marocaine qui est, et nous en sommes très fiers, un membre de la grande famille des Archives du Film.

Je ne pourrais donc, et avec beaucoup d'humilité et de profit, que revenir à ce qui a été dit par les pionniers, développé et affiné par leurs successeurs, énoncé et inscrit dans les documents de la FIAF (NDLR, Fédération Internationale des Archives du Film)

La deuxième remarque - qui n'est pas sans relation avec la première - a trait à mon positionnement en tant que représentant du MEN, et donc en tant que porte-parole d'une Institution hautement intéressée par tout ce que peut apporter la cinémathèque marocaine à la réalisation de son projet de promotion et de diffusion de la culture cinématographique parmi la population scolaire. Cette situation impose un angle de vue spécifique, aux buts plutôt fonctionnels mais qui ne sont pas sans rencontre, et cela est heureux, au plan éducatif, les buts de la FIAF, et partant ceux de la Cinémathèque Marocaine.

Enfin, de par mon itinéraire d'enfant, puis de responsable de ciné-club, je ne pourrais me départir de mon héritage cinéphilique, aussi y a-t-il des aspects de la mission de la cinémathèque, je dirais de ses devoirs qui, de cet autre angle de vue, m'intéressent particulièrement et qui recoupent parfaitement les objectifs de celle-ci.

Il n'étaient cruciaux et où les uns disaient, comme Ernest Lindgren: "Le premier devoir, c'est de conserver les films", et les autres comme Henri Langlois: "notre tâche principale est celle de la propagation de la culture par le film". Aujourd'hui, les cinémathèques étant devenues "adultes", comme dirait Raymond Borde, l'équilibre entre les différentes tâches est établi. Tout le monde est convaincu de la valeur socio-historique des images cinématographiques, celles-ci sont même qualifiées de sources privilégiées de l'histoire. On reconnaît que même les films jugés à un moment donné, comme les pires navets comportent un intérêt sociologique et une valeur de témoignage.

Sa nature artistique et culturelle étant admise par tous, le cinéma, comme tout art, ne peut plus, comme le dit Bernard Cohn, faire l'impasse ou l'économie de son passé. Mais les cinémathèques ne peuvent pas se brosser, comme les musées et les bibliothèques, à "gérer l'héritage paisible du passé". Elles doivent avoir, comme le préconisait Freddy Buache une activité militante. Les cinémathèques doivent être des lieux vivants du cinéma, des espaces médiatiques, elles doivent mettre l'information, la connaissance et la culture à la portée de tous.

La mission assignée à la Cinémathèque Marocaine, d'après le projet de loi l'instituant ne s'écartera de ces grands principes. Il y est dit que, je cite, "La Cinémathèque Marocaine a pour objet de conserver le patrimoine cinématographique national et international et de promouvoir la diffusion de la culture cinématographique". Une note ultérieure explicite et précise les modalités de mise en œuvre de cette sorte de charge ou de plan d'action.

bénéficier d'acquisitions réciproques;

* D'assurer la diffusion, par tout moyen, de ces documents et films, notamment:

- Par des projections organisées dans les locaux dont elle dispose habituellement ou dans ceux mis à sa disposition par tous tiers, notamment musées, universités, clubs, maisons de culture, etc.;

- Par l'organisation de rétrospectives composées soit de films accessibles à la grande masse du public et destinés à l'intérêt du cinéma, soit de films choisis notamment pour leur intérêt artistique, historique ou technique et destinés à un public plus restreint;

- Par des conférences et des recherches;

- Par des expositions au Maroc et à l'Étranger;

- Par des cours relatifs à l'histoire ou à la pratique du cinéma;

* De contribuer à une meilleure connaissance de

l'histoire de la cinématographie et à son enseignement méthodique en entreprenant des recherches, publications ou manifestations consacrées à l'histoire du cinéma et en encourageant toute étude en ce sens;

* De procéder à toutes publications destinées à faire connaître le cinéma et les travaux de la Cinémathèque.

Entre parenthèses, comme on peut le con-

dre à toutes les attentes et notamment aux deux principales missions pour lesquelles on est créé, depuis les débuts, les cinémathèques: la préservation du patrimoine et la diffusion de la culture cinématographique. Mais est-ce que la cinémathèque s'est convenablement acquittée de sa tâche ? Les réponses à ces questions sont mitigées. Il est certain que beaucoup a été fait eu égard à la

celle, répondant plus à des objectifs de propagande politique du Centre Cinématographique Marocain de l'époque du protectorat, enregistrée par la FIAF, puis ignorée, parce qu'elle n'était qu'une antenne non viable dudit centre. Ou encore celle, plus sérieuse, d'une Cinémathèque Marocaine, inaugurée en grande pompe par les plus hauts responsables militaires français au Maroc et les représentations diplomatiques européennes le 29 décembre 1953, qui disposa d'une abondante collection eut même des annexes dans les principales villes marocaines, mais qui était en fait comme cela s'est avéré par la suite, des archives militaires spécialisées (1). Plus tard, dans les années soixante dix, des efforts ont été faits pour constituer un patrimoine cinématographique, par des associations, notamment la Fédération Nationale des Ciné-clubs du Maroc, qui eut un réseau actif regroupant plus de soixante clubs ou par des particuliers comme Jean Pierre Millicam qui disposa d'un trésor de près de trois cents litres. Mais faute d'une véritable politique de conservation et en l'absence d'une institution spécialisée, il ne reste plus rien de ce qui fut patiemment collecté.

Sa nature artistique et culturelle étant admise par tous, le cinéma, comme tout art, ne peut plus, comme le dit Bernard Cohn, faire l'impasse ou l'économie de son passé. Mais les cinémathèques ne peuvent pas se brosser, comme les musées et les bibliothèques, à "gérer l'héritage paisible du passé". Elles doivent avoir, comme le préconisait Freddy Buache une activité militante. Les cinémathèques doivent être des lieux vivants du cinéma, des espaces médiatiques, elles doivent mettre l'information, la connaissance et la culture à la portée de tous.

stater, il n'est pas encore question d'archives de télévision, qui revêtent à nos yeux une grande importance; mais à ce stade, cette absence est compréhensible, aussi n'en parlerai-je pas. Le plus important est que c'est un vaste et ambitieux programme que cette liste exhaustive des actions, aussi diversifiées que nombreuses à mener, et qui pourraient satisfaire tous les publics et répon-

jeunesse de cette institution. Et le point le plus positif est que, comme on dit, elle a le mérite d'exister, après une longue et interminable attente. Une attente d'un demi siècle, depuis les premiers avatars d'archives et les premières tentatives dans les années cinquante. Celles, assez maladroites, parce qu'infligées par les dilettantes, des premières associations de cinéphilas français au Maroc, ou

La Cinémathèque nationale a pour mission:

* De conserver tous les documents (Photographies, articles, revues, livres, manuscrits, journaux, programmes, partitions musicales, matériels de publicité, scénarios, textes imprimés, manuscrits ou dactylographiés, maquettes de décors, dessins, costumes, souvenirs, etc...) concernant la cinématographie nationale et tous les films positifs ou négatifs qui lui seraient confiés en dépôt, prêtés ou qu'elle pourrait acquérir à titre gratuit ou onéreux;

* De réunir une documentation lui permettant de connaître et de cataloguer les œuvres cinématographiques nationales réalisées des origines à nos jours;

* De déterminer les films à acquérir et de rechercher en quelles mains ils se trouvent;

* De prévenir les risques de disparition des films aussi bien auprès des instances publiques que privées susceptibles de s'intéresser à cette action et au besoin en faisant tirer des contre-typés des copies desdits films;

* De posséder au moins une copie de tout film marocain;

* D'établir avec les cinémathèques étrangères des échanges

Mon propos de ce point de vue, aura donc, surtout, valeur de rappel. Tout au plus me permettrai-je, en me référant à ces textes fondateurs, d'insister, brièvement, sur certains axes, que nous jugeons prioritaires, eu égard à la conjoncture culturelle actuelle et aux besoins dont nous mesurons l'urgence.

Quand aux perspectives, leur évocation part d'abord d'un souci légitime et largement partagé de voir la cinémathèque jouer pleinement et efficacement son rôle et du désir tout aussi légitime de faire le bilan de cinq ans d'exercice ou plutôt d'existence de la Cinémathèque Marocaine.

D'une manière générale, toute cinémathèque a deux objectifs principaux: la préservation du patrimoine et la diffusion de la culture cinématographique. Ces deux objectifs ne sont plus en concurrence, comme aux premiers temps, où les problèmes de conserva-

Quelle mission, quelles perspectives

Par Ahmed FERTAT

A-t-on donné à la Cinémathèque Marocaine suffisamment de moyens pour qu'elle puisse remplir cette mission de laquelle nous nous entretenons ? et comment peut-on parler de perspective sans moyens adéquats ?

Depuis le mois de novembre 1995, date où elle a commencé à fonctionner, la Cinémathèque Marocaine, malgré ses très faibles moyens, a accompli un travail remarquable. Elle a réussi à acquérir des centaines de copies de films (plus de 450), à doter sa bibliothèques de centaines de titres (plus de 650), et à mettre sur pied un service de documentation diligent et efficace. Elle a organisé des projections sous forme de cycles, de semaines, sur des thèmes aussi diversifiés qu'intéressants, appuyées par la publication de brochures et de dépliants. Elle a participé à des manifestations et en a organisé d'importantes comme le colloque sur le cinéma colonial ou l'hommage à feu Ahmed Mesnaoui. Elle a offert et rendu des services à des publics nombreux et variés, comme les chercheurs, les associations et les lycéens. Et c'est à elle que nous devons le sauvetage de films comme celui de Brahim Sayah ou surtout ce qui reste des films du pionnier du cinéma marocain Mohamed Oslour, ainsi que d'autres pièces témoignant de l'histoire du cinéma. Et nous sommes aujourd'hui, ici et maintenant en train de vivre grâce à elle, un de ces moments privilégiés de l'histoire et dans la vie des cinéphiles et des hommes de culture, ce grand rassemblement des amoureux du 7ème Art et des gardiens de ses trésors.

Nous sommes fiers et heureux que le Maroc et la Cinémathèque Marocaine

accueillent ce 57ème Congrès de la FIAF. Mais nous n'oublions pas dans quelles conditions difficiles il a été préparé. Mais nous n'oublions pas dans quelles conditions difficiles il a été préparé. Nous n'oublions pas qu'il se tient après un arrêt de près de deux ans des activités de la cinémathèque marocaine, contrainte, à cause du manque de moyens, à un douloureux et regrettable silence.

À ce stade de prise de parole, je ne puis m'empêcher de lier les deux termes : la mission et les perspectives, à cette lancinante question des moyens. Et la seconde question s'impose d'elle-même : a-t-on donné à la Cinémathèque Marocaine suffisamment de moyens pour qu'elle puisse remplir cette mission de laquelle nous nous entretenons ? et comment peut-on parler de perspective sans moyens adéquats ?

Faut-il le rappeler, le manque de moyens est un grand handicap pour toute entreprise. Des moyens, il en faut pour la collecte, la conservation et l'exploitation du patrimoine. Nous avons assisté, impuissants à la répétition des occasions perdues. Considérant que les films tournés au Maroc à l'époque du protectorat sont partie intégrante de la mémoire visuelle de ce pays, nous ne pouvons que déplorer - mais peut-être y a-t-il encore quelque espoir de les retrouver - la perte de films comme *Le savetier du Caire*, *Le fils du destin*, *Cherddad le justicier*, qui sont autant de témoignages

inégalables sur le Maroc de la première moitié du XXème siècle, surtout que certains ont été entièrement interprétés par des Marocains comme *Smana fille berbère*, tourné par Jean Mauran en 1936.

Une des missions de la cinémathèque est justement de récupérer, quand cela est possible, les images enregistrées au Maroc, toutes les images, sans distinction de genre ou d'époque. Il faut que la cinémathèque marocaine ait les moyens de récupérer celles qui sont localisées comme ce fabuleux *Romanceo Marroqui*, de rechercher et de nous restituer *Le violon*, film du premier directeur Marocain du CCM, Brahim ou le collier de Beignets, premier long métrage du Maroc indépendant, avec lequel il a participé très honorablement au festival de Berlin en 1957, même si l'ambassadeur de France a quitté, très fâché, la salle de projection; nous réclamons le film *Quand minissent les dattes*, premier long métrage fait par les premiers lauréats marocains de l'IDHEC, ainsi que *Les enfants du Soleil*, première coproduction franco-marocaine, dont une copie retrouvée par un ciné-club dans un marché aux puces a de nouveau disparu. Nous demandons qu'on donne à la cinémathèque les moyens de retrouver et de récupérer les films échoués chez des particuliers qui les gardent jalousement mais qui ne sont pas inconnus.

La cinémathèque marocaine, en s'ouvrant aux chercheurs et en organisant des projections au profit des lycéens a déjà commencé à accomplir une des tâches qui nous intéressent le plus. Permettez-moi à ce propos de parler au nom de la cellule d'animation cinématographique et audiovisuelle du MEN. Cette cellule

a la charge de promouvoir la connaissance et la diffusion de l'art et la culture cinématographique dans les établissements scolaires, en attendant l'intégration de cette culture dans les curricula, ce qui, ne saurait tarder. Nous avons commencé par constituer un réseau de ciné-clubs scolaires très prometteur. Lors des différentes rencontres aussi bien avec les élèves qu'avec les enseignants, nous nous sommes rendus compte du besoin qu'avaient ceux-ci des services d'une institution comme cinémathèque. Ils ont besoin de voir les œuvres majeures du cinéma, de situer et de mettre en perspective leur savoir et leurs références en matière de cinéma, aussi bien au niveau informatif, historique, esthétique que de formation. On ne peut apprécier la littérature qu'en fréquentant des œuvres lites, belles et sincères. La même règle peut être appliquée au cinéma. Et ce n'est qu'ainsi qu'on forme et affine le goût et l'esprit critique. Quelqu'un a dit qu'on apprend beaucoup plus en voyant les films qu'en suivant des cours dans une école de cinéma. Au Maroc, il n'y a pas encore d'école de cinéma, mais il y a une cinémathèque. Et son fonctionnement dans de bonnes conditions n'est pas seulement souhaitable, il est nécessaire. Et c'est dans cette optique que nous voulons que la cinémathèque soit à même d'assumer son rôle de moyen et d'espace éducatif, culturel et de formation. Ce rôle a été confirmé par l'Assemblée Générale de l'UNESCO, en janvier 1975, dans une résolution adoptée à l'unanimité, par laquelle les membres soutenaient que le film s'imposait, en particulier, comme agent de

diffusion des connaissances culturelles esthétiques, scientifiques, sociales et historiques. Ce rôle éducatif est aussi souligné par les institutions et les associations qui œuvrent pour le rapprochement entre les peuples et prônent la tolérance et l'acceptation des différences et qui voient dans les films un moyen de mieux faire connaître les cultures des autres. C'est pourquoi nous lançons un appel aux responsables pour qu'ils dotent cette jeune institution des moyens matériels, financiers et humains nécessaires et d'abord d'un statut juridique qui lui donne une existence légale et une autonomie. Ce qui lui permettrait de mettre sur pied des stratégies de développement et d'établir des relations de partenariat fructueuses.

Il n'y a cependant pas que l'Etat auquel il incombe de soutenir les efforts tendant à doter le Maroc d'une cinémathèque digne de ce nom. La FIAF est également sollicitée et son action peut être décisive. Ses statuts mêmes l'y engagent et surtout son histoire riche en exemples où la solidarité agissante a fait émerger de puissantes cinémathèques, ce qui a été bénéfique pour l'ensemble de ses membres. Je rappelle que dès 1964, au Congrès de Moscou, ces membres avaient fait voter une mention par laquelle la FIAF faisait appel aux dits membres pour qu'il viennent en aide aux cinémathèques des pays en voie de développement et incitait à soutenir les efforts des "small and young archives".

Je ne sais quel conservateur avait remarqué que, paradoxalement, notre époque se caractérisait plus par sa manière de considérer son passé que par son aptitude supposée à con-

struire son avenir. Puisse la tenue de ce Congrès, attirer l'attention sur l'importance de la Cinémathèque Marocaine, et constituer une date à marquer d'une pierre blanche. Il paraît que bien des fois, des textes décisifs ont été prêts d'être signés. Des aléas administratifs les auraient différés. Je ne puis m'empêcher d'évoquer Raymond Borde parlant du projet de Jean Mitry et de Jean Placide Mauclair et de la Cinémathèque Française, qui aurait pu voir le jour dès les années vingt : "Et l'heure était décisive, raconte Raymond Borde... C'était un des moments privilégiés où l'histoire aurait pu prendre un autre cours. Un rien suffisait : un ministre. Un ministre qui aurait dicté une note de service, en donnant à la France la gloire d'avoir précédé les autres nations. Cette note n'est pas sortie de l'encrier. Ce rien ne s'est pas produit" (3).

Je ne voudrais pas terminer sur ces regrets. Aussi conclurai-je par cette vision digne d'une belle scène d'un film fantastique, de l'un des précurseurs du Mouvements des archives du film, Victor Perrot : "Quand nos descendants soulèveront la pierre de ce tombeau de Lazare que sera pour eux la cinémathèque, l'accompliront-ils pas le même miracle en prononçant ces paroles divines : Passé, lève-toi ! et le film se lèvera et marchera. Et le Cinématographe dira : "Je suis la Resurrection et la Vie" (4).

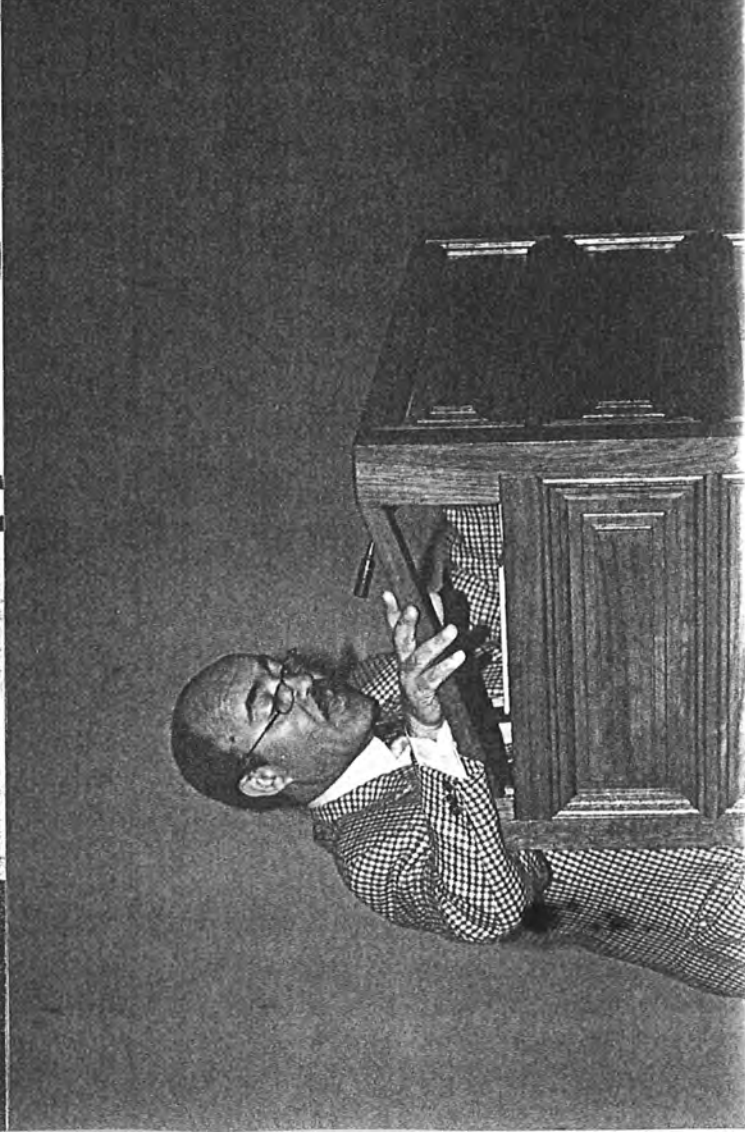
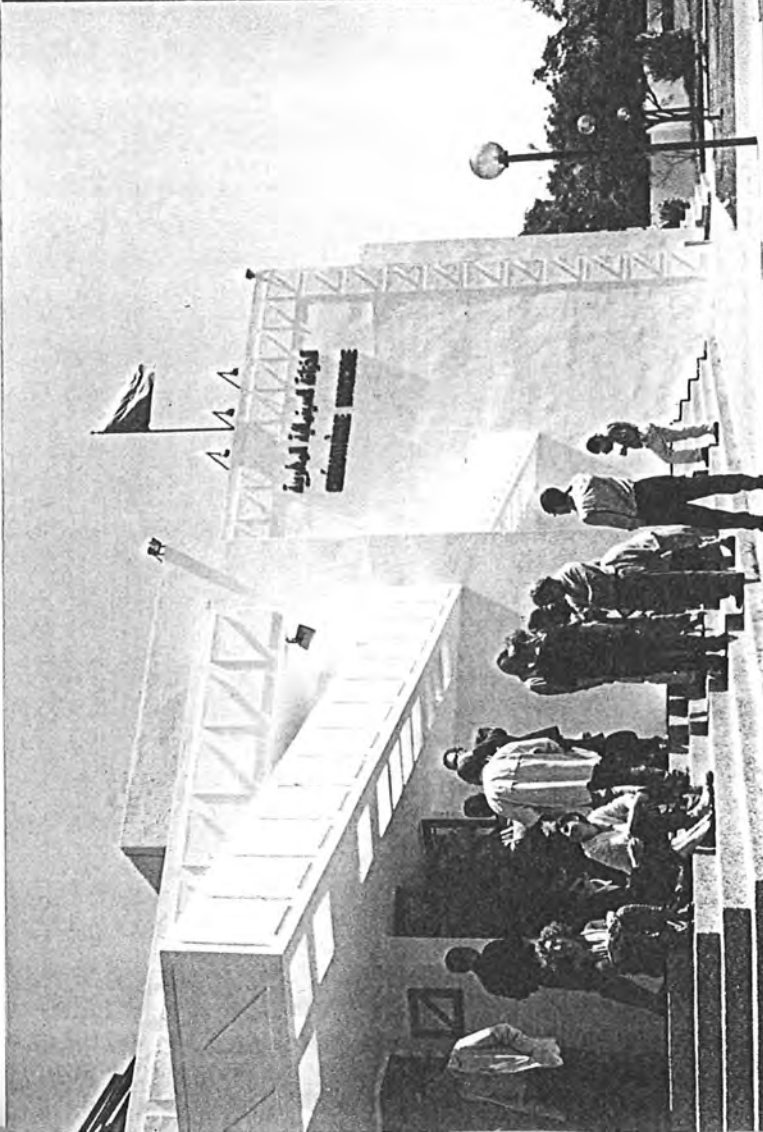
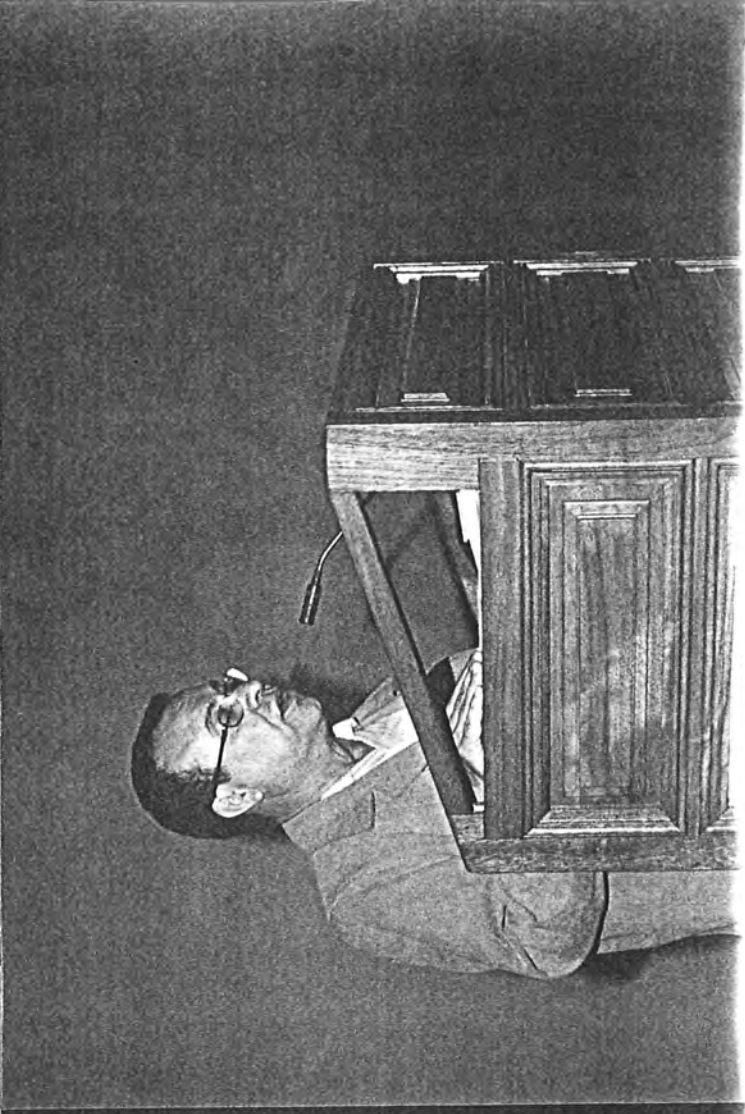
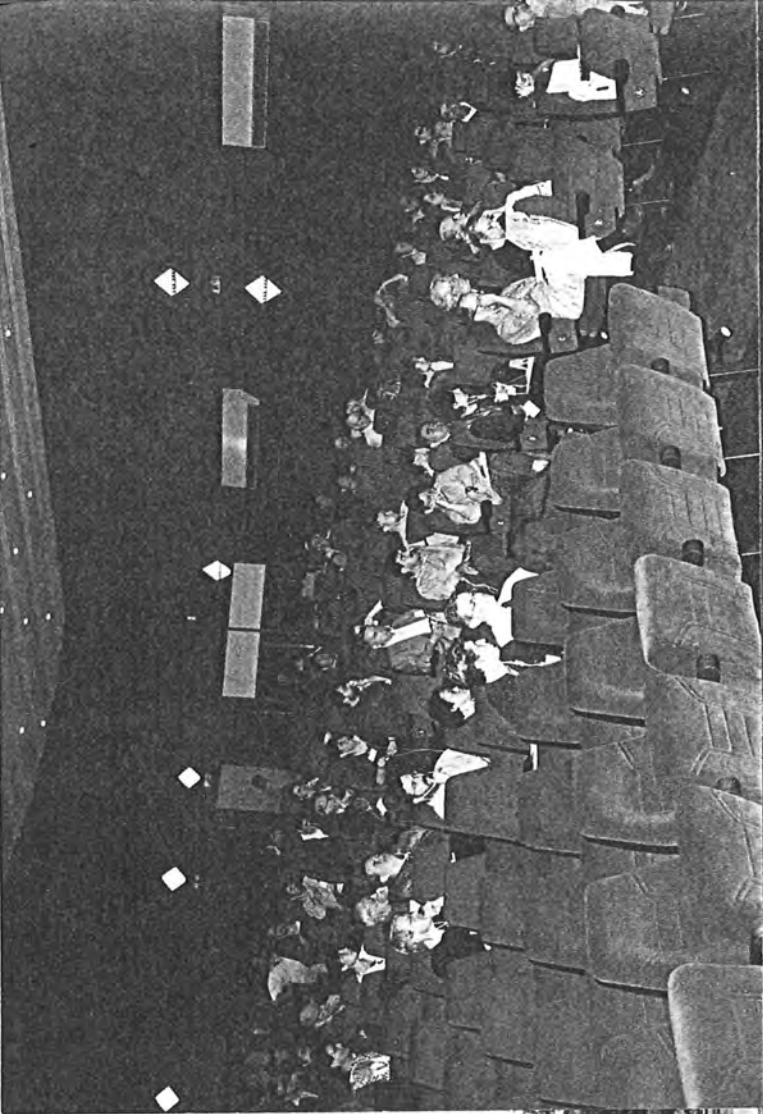
Notes :

1 - Filmatic, n° 187; déc. 1953.

2 - Note intitulée "Cinémathèque Nationale, mission et moyens d'action".

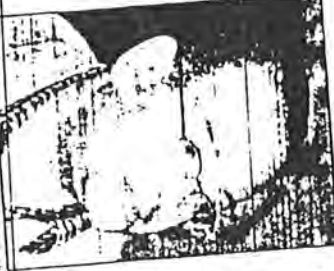
3 - Raymond Borde, Les cinémathèques, Editions Ramsay 1988.

4 - Ibid.



10 أيام في الرباط : مؤتمر الفيدرالية الدولية لارشيف الفيلم

التي تشتمل فيه خبر انشائها التي تقوم الاثري، بما من عظيم العجب
المعهد الى المؤرخين 57 الذي
أرسل وخاصة للقاءات الموعودين
تا اول سبعة طلبة يومين 23 و 24
الذي لم يتباليه وكان هذا الموعود
من الر حيد الذي تعرف غير انشا
الاشغال عليه فقد سبق لها ان
نظمت عدة اعلان اطلاق ابراهيم
للمسار يتخللنا من جهيد في هذا
اللقاء



● مؤتمري للبي



● مؤتمري للبي



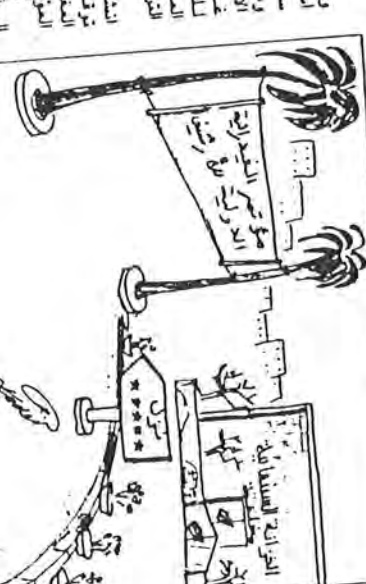
● مؤتمري للبي



● مؤتمري للبي

ولقي المضيق المؤتمري 57
بالعرب بالقسم مع من المؤتمري
التي المؤتمري سنة 1998
حيث وقم تأكيده في المؤتمري
السياسي (56) بالماسم
البريطاني

تستخرج الخزانة السينمائية
وتتميز بقرنها تتطلب جديده
استثنائية فضلا عن تشانه
سينمائية عظيمة في تاريخها
الاعلامي وان وجودها واثارتها
غير تجارية، ولا تشتمل بشان
العرض المادي والتسويق على
التراف المروري والحفاظ على
والترميم في الممرح
انظمة الخزائين المبر ان توافق
توزيع في الاصل وانظمة
المغرب باسم الخزائين المبر
المؤتمري والمؤتمري (1998)
كل سنة والتسوية في كل سنة



● شعار مؤتمر الفيدرالية الدولية لارشيف الفيلم

أوريل سجون مطبق الكبر لكرتنا
تسمح ليه تجارب مختلفة من
تاريخ الحضارات السينمائية في
عشر الاصل التي استعمرت في
دم تجزير بتموه بهموه وليس
بالاعلام

المعاصرة وبتاريخها العديدة
القراءات المعروفة من بينها التاريخ
المغربي من اري اريس الحمدي
والتاريخ عبيد القصار بديلي
والتسوية الكاتب المعمر
مكرو ثابت وكذا الباحث المبر
الفرنسي حارك فيور
اذا كانت من جهام الفيدرالية
المربية لا تحفظ الفيلما
مسا عدة الاصل لتسوية
خزائنها وهما الفيلما
وتسوية تو اها المبر وسخط
الوثائق السينمائية والمعلق
اللقاء السينمائية فان المؤتمري في
اسم الحافة التسوية اليه في
يكون الحافة المؤتمري
سحابة حصف بل تؤيد ان تظهر
هذه الحافة بالعلماء للتعلم
خزائنا الوطنية وتكون ملتمس
تاريخنا الوطنية وتكون ملتمس
السينمائية للمؤتمري والتسوية
والاخذ

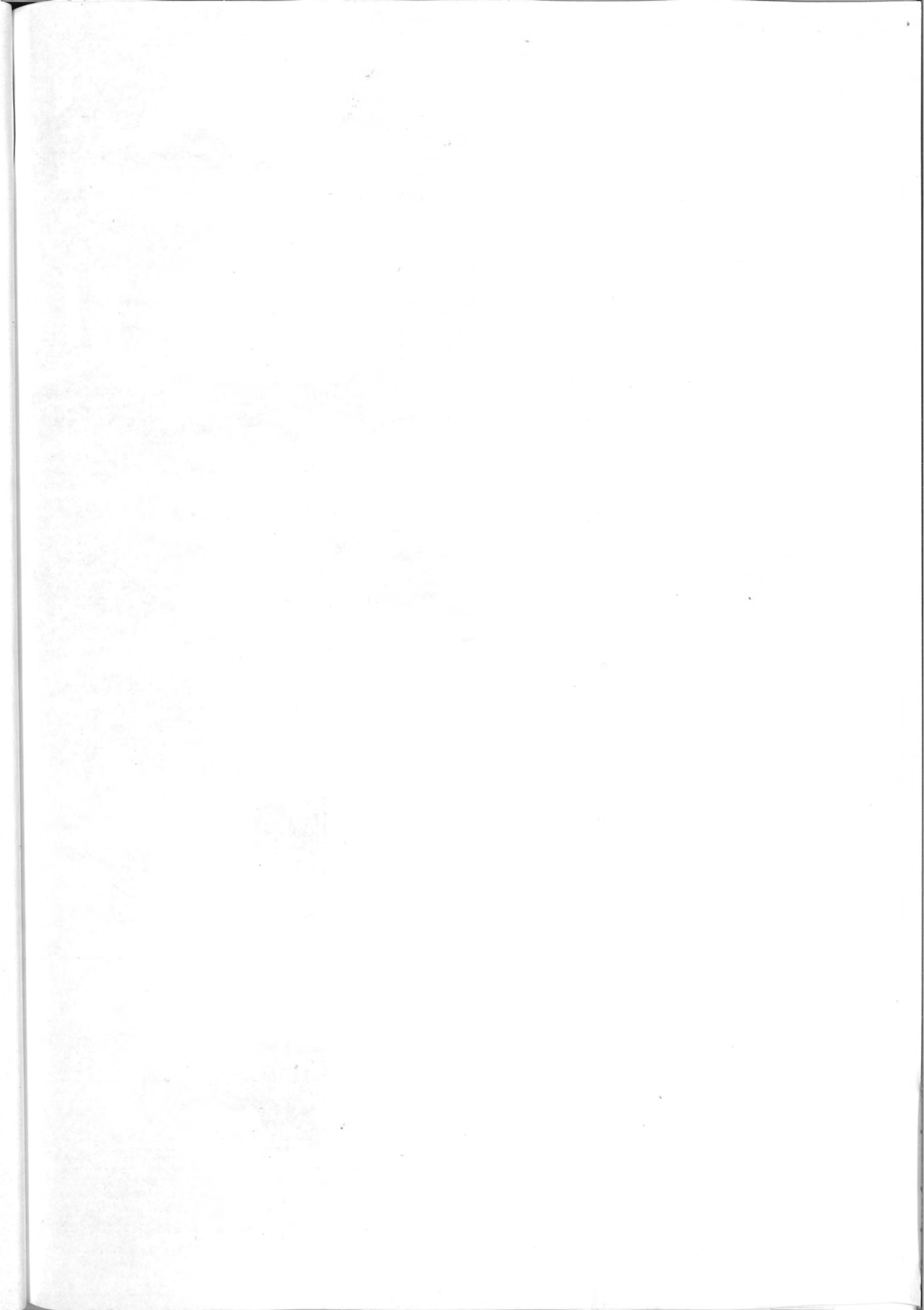
● احمد بو غاية

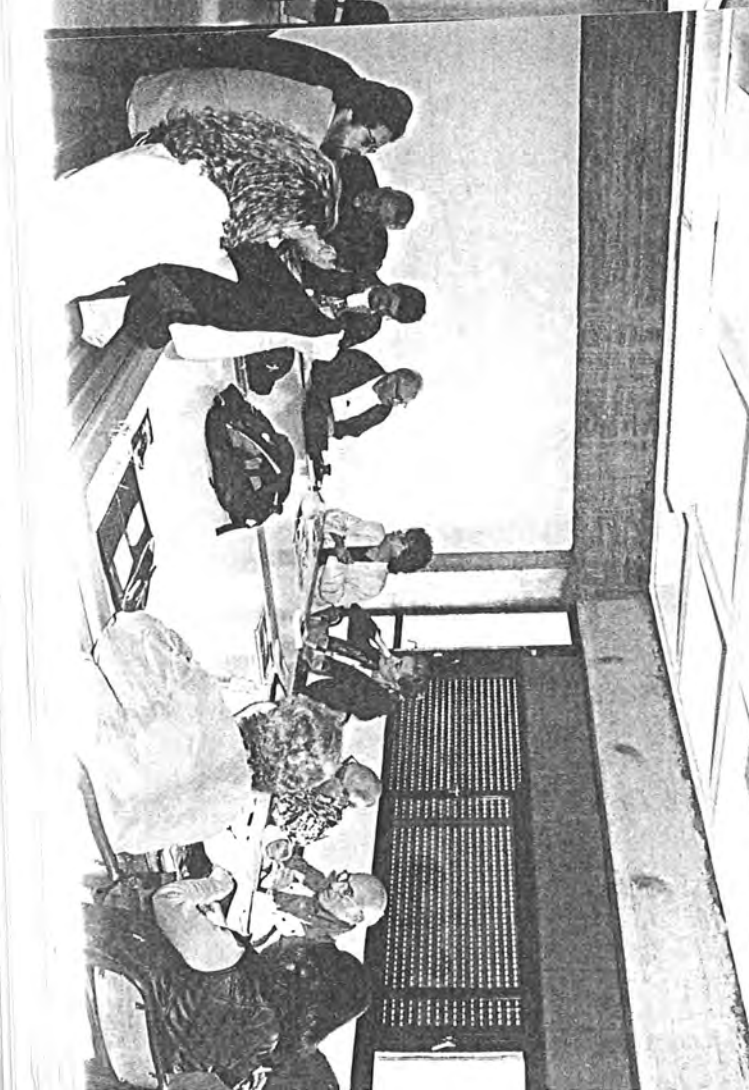
تسوية في المؤتمري في كل سنة
السينمائية للمؤتمري والتسوية
والاخذ

المؤتمري في كل سنة
السينمائية للمؤتمري والتسوية
والاخذ

المؤتمري في كل سنة
السينمائية للمؤتمري والتسوية
والاخذ

المؤتمري في كل سنة
السينمائية للمؤتمري والتسوية
والاخذ





12 س 30 د : وحدة الغداء

14 س 30 د : الجمع العام (مركز الاستقبالات والمحاضرات)

17 س 30 د : اختتام الأشغال

20 س : - حفل الاختتام (فندق ديوان سوفيتال)

الأحد 2001/04/29

اجتماع اللجنة الإدارية

- 20 س : عرض بالخرانة السينمائية
 - "الدروب الضائعة" لعبد الله بايحييا - المغرب - 1971 - 27 د.
 - "الحال" لأحمد المعنوني - المغرب - 1981 - 87 د.

الخميس 2001/04/26

- 9 س 30 د : اجتماع اللجان الإقليمية (مركز الاستقبالات والمحاضرات)
 12 س 30 د : نزهة خارج المدينة
 18 س : عرض بالخرانة السينمائية
 - "المساعدات التي تقدمها المستعمرات لفرنسا" لهنري فوتنن فرنسا 1918
 - 20 د.
 - "الغرب" لهنري فيسكور - فرنسا - 1928 - 102 د.
 19 س : عرض بقاعة الفن السابع
 - "عامل إفريقي مؤقت" بريطانيا - 1917 - 15 د
 - "راقصة مراكش" لليون ماتو - فرنسا - 1949 - 103 د.
 20 س : عرض بالخرانة السينمائية
 - "سفر إلى الماضي" لأحمد بولان - المغرب - 1996 - 23 د.
 - "باديس" لمحمد عبد الرحمان التازي - المغرب - 1988 - 90 د.

الجمعة 2001/04/27

- 9 س 30 د : الجمع العام (مركز الاستقبالات والمحاضرات)
 12 س 30 د : وجبة الغداء
 14 س 30 د : الجمع العام (مركز الاستقبالات والمحاضرات)
 17 س 30 د : اختتام الأشغال
 18 س : عرض بالخرانة السينمائية
 - "شايميت" لجورج بروم دي كانتو - البرتغال - 1953 - 157 د.
 19 س : عرض بقاعة الفن السابع
 - "اللعبة الكبيرة" لجاك فيدير - فرنسا - 1934 - 120 د.
 20 س : عرض بالخرانة السينمائية
 - "طرفاية أو مسيرة شاعر" لأحمد البوعناني - المغرب - 1966 - 20 د.
 - "ريزوس، دم الآخر" لمحمد لطفي - المغرب - 1996 - 90 د.

السبت 2001/04/28

- 9 س 30 د : الجمع العام (مركز الاستقبالات والمحاضرات)

- 11 س 35 د : **مذكور ثابت**، مخرج، كاتب وناقد مصري. نشأة وتطور "الأرشيف السينمائي الوطني" بمصر. إثارة الصعوبات التي نعوق تطور هذا الأرشيف الذي يرجع تاريخ إنشائه لسنة 1955.
- 11 س 50 د : عرض وصلات إشهارية قديمة (مصلحة أرشيف الفلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 12 س 10 د : وحية الغداء
- 14 س 15 د : عرض فيلم "الاحتفال بالسنة الجديدة في فرنسا" ل ف.أ. باسيل - 1918 - 4 د - (المتحف الوطني الحربي) بريطانيا، إضافة إلى وصلات إشهارية قديمة.
- 14 س 25 د : **إسحاق لونغ**، الأرشيف السينمائي لهونغ كونغ. تحديات التطور من أجل الإقرار بنظام خاص لتدبير الخزانات ونظم البحث.
- 14 س 40 د : عرض فيلم "أنشودة بربرية" لأندرية زووبادا - 15 د - 1950 (الخزانة السينمائية) - الرباط.
- 14 س 55 د : **حين رابت**، مستشارة إقليمية في الإعلام - اليونسكو - الرباط. "نشأة وتطور الخزانات السينمائية"
- سنة 1980، تبنت منظمة اليونسكو التوصيات الرامية الداعية إلى الحفاظ وترميم الأفلام السينمائية، فاعتبر هذا القرار مصيريا من طرف اليونسكو في الحفاظ على التراث السمعي البصري.
- 15 س 15 د : **ميشال أوبر**، محافظة بمصلحة أرشيف الفلم - المركز الوطني للسينما، فرنسا. " يتطرق هذا العرض لمختلف التجارب التي عاشتها مصلحة أرشيف الفلم في تدعيم مشاريع خلق خزانات سينمائية في كل من لبنان وتونس وخاصة الخزانة السينمائية الإفريقية.
- 15 س 30 د : عرض خاص.
- 15 س 40 د : تكريم شخصية دولية.
- 15 س 55 د : تكريم شخصية وطنية.
- 16 س 10 د : تكوين اللجنة المختصة.
- 16 س 25 د : استراحة
- 16 س 40 د : أشغال اللجنة.
- 18 س : عرض بالخزانة السينمائية - "إيطو" لجون بينوا ليفي - فرنسا - 1934 - 127 د.
- 19 س : عرض بقاعة الفن السابع - "عامل مصري مؤقت" بريطانيا - 1917 - 15 د - "المعركة الأخيرة" لليون ماتو - فرنسا - 1946 - 92 د.

- 17 س 20 د : مداخلة للسيد عبد الله بايحا
- 17 س 30 د : الختام
- 18 س : عرض بالخرانة السينمائية
- "أطلنتيد" لجاك فايدر - فرنسا - 1921 - 150 د.
- 19 س : عرض بقاعة الفن السابع
- "الصدقة الزنحية" لفرانسوا فيلي - فرنسا - 1943 - 18 د.
- "نداء البلد" لموريس كلايز - فرنسا - 1942 - 84 د.
- 20 س : عرض بالخرانة السينمائية
- "سنة وإثنا عشر" لمجيد رشيش - المغرب - 1968 - 18 د.
- "طبيب بالعافية" لهانري جاك - المغرب، مصر، فرنسا - 1955 - 84 د.

الأربعاء 2001/04/25 : المحترف : "نشأة وتطور الخزانات السينمائية"

- 9 س 15 د : **عبد الله بايحا** - الخزانة السينمائية المغربية - الرباط
تقديم موضوع المحترف.
- 9 س 25 د : **أحمد فرنان** - خلية السمعي البصري - وزارة التربية الوطنية - الرباط
"الخزانة السينمائية المغربية : أهداف وأفاق".
- 9 س 40 د : عرض أفلام : "لوميير" - 15 د (مصلحة أرشيف الفلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 9 س 55 د : **سارة حرب سعيد**، خزانة الكراب - برانكيلا - كولومبيا.
الخزانة السينمائية أو ضد النسيان".
- 10 س 10 د : عرض فيلم "كاطيفا، عاصمة لوروندي" - 6 د - 1914 - فلم صامت - (مصلحة أرشيف الفلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا إضافة إلى وصلات إخبارية قديمة.
- 10 س 20 د : **أرديوما سوما** - الخزانة السينمائية الإفريقية - واكادوكو.
"نشأة ووضع الخزانة السينمائية الإفريقية".
- 10 س 35 د : عرض فيلم "قصة الأوداية بالرباط" - 5 د - 1919 - فلم صامت (مصلحة أرشيف الفلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 10 س 40 د : استراحة
- 10 س 55 د : عرض فيلم "احترام الحياة" لسفان نيكفيست - 16 د - 1952 (معهد الفلم) - السويد.
- 11 س 10 د : **كارل كريب**، خزانة برلين السينمائية
تتطرق هذه المداخلة للحيثيات التي تصاحب خلق الخزانات السينمائية وانباطها بخصوصيات البلد.
- 11 س 25 د : عرض فيلم "ضد موت الضوء" - 10 د (الأرشيف السينمائي والتلفزيوني لبلدة وولس) - بريطانيا.

- 11 س 45 د : **كريكوربو روشا**، كاتب، منتج ومخرج أمريكي، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. "سفر الكولونيل هيرار عبر العالم"
- من خلال فيلم التحريك بعنوان "الكولونيل هيرار" (1914)، تقترح هذه المداخلة تحليلاً لشخصية الرئيس الأمريكي روزفيلت، وهو نفس التحليل الذي يحده في السياسة الأمريكية اتجاه ثورة المكسيك من 1910 إلى 1917.
- 12 س 05 د : عرض فيلم "مناظر من طنجة" - 8 د - 1920 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 12 س 15 د : تقييم الجلسة الثالثة : هرفي دومان
- 12 س 30 د : وحية الغداء
- 14 س 15 د : الجلسة التقييمية : عبد القادر بنعلي
- 14 س 25 د : عرض فيلم "المنطقة الجبلية بالبركة" - 5 د - 1912 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 14 س 30 د : **إيريك لوروا وجان لوي كوت**، مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما - فرنسا. "السينما الاستعمارية : تراث جماعي"
- تطرح هذه المداخلة لمجموع الأفلام الاستعمارية الفرنسية المحفوظة بمصلحة أرشيف الفيلم بالمركز الوطني الفرنسي، كما تكشف النقاب عن الأفلام التي تم ترميمها اعتماداً على صور ولقطات من هذا الأرشيف.
- 14 س 50 د : عرض فيلم "في بلد الروم" لماريون ميلات - 13 د - 1937 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 15 س 05 د : تقديم ومدخل : عبد القادر بنعلي
- 15 س 15 د : عرض فيلم "الفرق السياحية بالمغرب" - 4 د - 1925 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 15 س 20 د : **مارك فيرو**، أستاذ بمدرسة الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية - باريس - فرنسا. "إلى من تنتمي الصور الاستعمارية؟"
- 16 س : عرض فيلم "بانانيا" - 01 د - 1950 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- عرض فيلم "مقابلة في كرة القدم ما بين فرقة الوالس وفرقة الإيرلندية" - 01 د - 1906 (والس) - بريطانيا.
- 16 س 05 د : استراحة
- 16 س 15 د : عرض فيلم "بلد الطونكان" - 14 د - 1920 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.
- 16 س 30 د : نقاش عام
- 17 س 10 د : اختتام المناظرة : عبد القادر بنعلي

- 9 س 15 د : الجلسة الثالثة : هيرفي دومان
- 9 س 25 د : عرض فيلم "على جوانب صحراء الغوات" - 3 د - 1920 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 9 س 30 د : **ستيفان أونكار**، جامعة الايوا، الولايات المتحدة.
"نداء الصمت : ليون بواريبي وأسطورة فرنسا الإمبريالية"
- دراسة شريط "نداء الصمت" لليون بواريبي وظاهرة تلقي السينما الاستعمارية الفرنسية. العلاقة بين الأسطورة وغزو الأراضي تعد إحدى العناصر الأساسية في بلورة الخطاب السينمائي الاستعماري.
- 9 س 50 د : عرض فيلم "قسطنطينة" - 6 د - 1913 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 10 س : **بنجمان ستورا**، جامعة باريس الثامنة، فرنسا. باحث بمركز حاك بيرك، الرباط، المغرب.
"صورة الآخر خلال حرب الجزائر"
- هل تغيرت الصورة الاستعمارية إبان حرب الجزائر ؟ هل منطلق الاستقلال غير من الإشارات والرموز والمراجع السينمائية ؟
- 10 س 20 د : عرض فيلم "في بلد الدوكان" - 11 د - 1939 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 10 س 30 د : **شارك سيلفر**، متحف الفن الحديث، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية.
"المغرب ثم المغرب"
- تحليل ودراسة شريط "المغرب" (1930) لجوزيف فون استينبرغ على ضوء المتخيل الغرائبي الاستعماري. ما هي العلاقة بين فحوى الفيلم والأفكار الإمبريالية في تلك الفترة ؟
- 10 س 50 د : عرض فيلم "الصناع الحرفيين المغاربة" - 3 د - 1926 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 10 س 55 د : استراحة
- 11 س 05 د : عرض فيلم "أجواء الحرب" - 7 د - 1917 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.
- 11 س 15 د : **إيما ساندون** - معهد الفلم البريطاني - لندن - المملكة المتحدة.
"الفلم الوثائقي أداة بداعوجية إستعمارية"
- تكشف هذه المداخلة الجماعية النقاب على الفلم الوثائقي الذي حاول إعادة مفهوم الإمبراطورية من خلال تصوير الطقوس والحفلات بإفريقيا وجنوب إفريقيا على الخصوص.
- 11 س 35 د : عرض فيلم "في بلد الكوشينتينين" - 13 د - 1925 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

- 15 س : **البيروطو إيلينا**، الجامعة المستقلة لمدريد، إسبانيا.
"السينما الاستعمارية الإسبانية، نطاق وخصوصية"
- ما هي مميزات وخصوصيات السينما الاستعمارية الإسبانية ؟ كيف تعبر هذه
السينما عن خصوصياتها بالمقارنة مع باقي دول أوروبا ؟
- 15 س 20 د : عرض فيلم "الفلاحة بوس" - 1910 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 15 س 25 د : **مايول ماديرا**، جامعة باريس الثامنة، فرنسا.
"السينما الاستعمارية البرتغالية وبدره الصور"
- البرتغال بلد عالما ما يصف ضمن البلدان التوسعية قديما. كيف أن السينما
الاستعمارية البرتغالية تأخذ منحى سطحي بالمقارنة مع فرنسا أو إسبانيا أو
بلجيكا؟
- 15 س 45 د : عرض فيلم "المارشال ليوطي في فاس" - 11 د - 1916 (المؤسسة السينمائية
والقانونعرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.
- 16 س : استراحة
- 16 س 10 د : عرض فيلم "البلد" لجورجيت لوتوريور - 9 د - 1958 (مصلحة أرسيف الفيلم - المركز
الوطني للسينما) - فرنسا.
- 16 س 20 د : **ريشار ماير**، جامعة بول ستايت، الولايات المتحدة.
"حرب التيكساس من أجل الاستقلال ضد المكسيك : شهداء معركة ألامو"
- تحليل ظاهرة الصنف البشري المكسيكي والافتقار إلى الأصالة في المتخيل
الأمريكي من خلال فلم "شهداء معركة ألامو" لدافيد يورك كريفيت.
- 16 س 40 د : عرض فيلم "في صيافة التواركة" - 7 د - 1908 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 16 س 50 د : **أوريليو دو لوس ريبس**، الخزانة السينمائية الأمريكية.
"بونشو فيلا : نفوذ السينما الاستعمارية"
- تقديم وتحليل الأفلام التي أنتجتها شركة الإنتاج الأمريكية "موتوال" المتعلقة
بأنشطة مجموعة "بونشو فيلا" خلال سنوات 1914 - 1916
- 17 س 10 د : عرض فيلم "واحة القنطرة" - 4 د - 1913 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 17 س 15 د : تقييم الجلسة الثانية : برنار ستورا
- 17 س 30 د : اختتام الجلسة الثانية
- 18 س : عرض بالخزانة السينمائية
- "على خطى الطبيب" لسفين تكقيست - السويد - 1950 - 19 د.
- "غراميات مغربية" لكارلوس فيلو - إسبانيا - 1938 - 90 د.
- 19 س : عرض بقاعة الفن السابع
- "لا سلم بلورونتينا" لإسماعيل كوستنا - البرتغال - 1934 - 25 د.
- "عرس الرمال" لأندريه زووبادا - المغرب - 1948 - 90 د.
- 20 س : عرض بالخزانة السينمائية
- "الكرموسة السابعة" لمحمد حسيني - المغرب - 1986 - 33 د.
- "عرس الدم" لسهيل بنبركة - المغرب - 1977 - 80 د.

- 10 س 40 د : استراحة
- 10 س 50 د : عرض فيلم "رحلة إلى قطب الجنوب" - 10 د - 1910 (معهد الفيلم النرويجي) أوسلو - النرويج.
- 11 س : **بسر بلوم**، جامعة إنديانا بوليس، الولايات المتحدة الأمريكية
"الوقاية واقتنائها بالسينما الاستعمارية".
- أنشأت السينما الاستعمارية ما بين الحربين العالميتين علاقة حبة بين الجرائيم الغير المرئية والجغرافيا. فجاءت الأفلام الوثائقية حاملة لخطاب موازي للمغامرة الاستعمارية.
- 11 س 20 د : عرض فيلم "سفر في منتهى السرعة" - 5 د - 1909 (متحف الفيلم) أمستردام - هولندا.
- 11 س 25 د : **ميشيل ماري**، أستاذ بجامعة باريس الثالثة، الخزنة الجامعية، باريس، فرنسا
"السينما الاستعمارية الفرنسية أو انبعاث النمط".
- مقارنة بين الأفلام الاستعمارية الفرنسية والأمريكية عند بداية الثلاثينات. هل يمكن إثارة مفهوم النمط في حالة السينما الاستعمارية ؟
- 11 س 45 د : عرض فيلم "عرس الرمال" لأندريه زووبادا - 4 د - 1948 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 11 س 50 د : **نيكو دو كليرك**، متحف الفيلم، أمستردام، هولندا.
"السينما الاستعمارية، السينما الوطنية".
- على أي نحو يمكن إدماج الإنتاج السينمائي الاستعماري في مختلف السينمات الوطنية الأوربية ؟ ما هي المعايير التي بموجبها يتم إقصاء الأفلام الاستعمارية من سجل السينما الوطنية ؟
- 12 س 10 د : عرض فيلم "الصناعة التقليدية المغربية" - 3 د - 1924 (متحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.
- 12 س 15 د : اختتام الجلسة، عبد القادر بنعلي.
- 12 س 30 د : وجبة الغداء
- 14 س 15 د : الجلسة الثانية : السيد برنار ستورا
- 14 س 25 د : عرض فيلم "قصة خيفرة" - 11 د (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.
- 14 س 35 د : **جون إيميرسون**، جامعة أدلايد، أستراليا.
"صورة الآخر في أرضه - الهمج الأسترالي في السينما"
- معضلة الهوية الترابية بالنسبة لسكان أستراليا ذوي الأصل البريطاني، كيف عملت السينما على إرساء خطاب يؤسس للهوية الأسترالية ؟
- 14 س 55 د : عرض فيلم "الهند المقدسة" لبيير لاند - 4 د - 1935 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

الخبزانة السينمائية المغربية
المؤتمر 57 للخرابفة الءولفة لأرشفف الففلم
الرباط من 20 إلى 29 أبرفل 2001

البرنامج العام

الجمعة 20/04/2001

9 س 30 د : اجتماع اللجنة الإدارية (مركز الاستقبالات والمحاضرات)

السبت 21/04/2001

9 س 30 د : اجتماع اللجنة الإدارية (مركز الاستقبالات والمحاضرات)

الأحد 22/04/2001

9 س 30 د : اجتماع اللجنة الإدارية (مركز الاستقبالات والمحاضرات)

20 س : حفل افتتاح المؤتمر (فندق حسان)

الاثنين 23/04/2001: المناصرة : "السينما الاستعمارية : تراث فيلمي مستعار"

9 س 15 د : مدخل عام : عبد الله بايخا

9 س 20 د : الجلسة الأولى : السيد عبد القادر بنعلي

9 س 30 د : عرض فيلم : "مدينة الرباط" - 8 د - 1920 (مصلحة أرشفف الفلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

9 س 40 د : **مارك هنري بيو**، أستاذ بالمدرسة العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، فرنسا
"الأنثروبولوجيا، السينما والغرائب".

إن السينما والصورة الفوتوغرافية والأنثروبولوجية أدوات هامة في إعداد صورة في خدمة السينما الاستعمارية.

10 س : عرض فيلم "الحياة حول مركز للمراقبة بالفيتنام" - 8 د - 1950 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

10 س 10 د : **إدرس الجعدي**، أستاذ، باحث وناقد، الرباط، المغرب

"السياسة السينمائية إبان الحماية، الإنتاج الفرنسي والإسباني في الأربعينات".

تطرح هذه المداخلة السياسة السينمائية الفرنسية والإسبانية خلال الأربعينات، وتتمحور على الأخص حول الشريط القصير والفيلم الوثائقي.

المؤتمر 57 للفيديالية الدولية لارشيف الفيلم



57ème Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film

الرباط 20 - 29 ابريل 2001



fiaf

57 للقيده الية
لار شيف الفيلم



المؤتمر 57 للفدرالية الدولية لارشيف الفلم
الرباط - 20 - 29 ابريل 2001

57ème Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film
Rabat - 20-29 Avril 2001

وثائق متعلقة بالمؤتمر

شهادات

أصداء الصحافة

57ème Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film